

五百字說華語

中西文版本

通用拼音

(HABLE CHINO CON 500 PALABRAS)



THE OVERSEAS CHINESE LIBRARY

中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中西文版通用拼音)

劉紀華著

中華民國僑務委員會發行

中華民國九十二年六月出版

序言

「工欲善其事，必先利其器」。本會為協助海外廣大華裔子弟學習華語，已陸續推出不同系列之華語教材。為符合不同地區僑胞的需要，本會部份教材更以多種語言呈現。『五百字說華語』即是其中之一，目前已推出中英、中泰、中印、中葡、中西、中法等五種版本。為因應德語系國家華裔子弟的大量需求，本會特別製作中德文版，並將該教材各版本登錄在本會「全球華文網路教育中心」（<http://www.ocac.gov.tw>）網站，以嘉惠更多華裔子弟。

『五百字說華語』教材共分三十課，每課均包含「課文」、「字與詞」、「溫習」、「應用」等四部份。課文內容係將日常生活中最常接觸到的事物，以自然對話方式表現出來；其次透過「字與詞」的練習，可加深學生對生字的印象及造句能力；此外再藉由未加註注音的「溫習」部份來訓練學生自我識字的能力；至於「應用」部份，則可幫助學生更加熟練並活用前面學過的辭彙及文句。

本書的完成，要特別感謝為本書編寫中文內容的華語教育專家、國立政治大學劉副教授紀華女士，以及擔任德文翻譯、精通中德文的老師歐茵西教授。由於他們豐富的專業知識及多年的教學經驗，使本書更加切合海外學習環境需求。

顧名思義，本書係精選常用國字及辭彙五百個字精心編撰而成，學生只要按部就班學習，即可在短時間內學得日常生活所需的華語。為使本書發揮最大效用，亦深切期盼採用本教材的教師，能營造自然活潑的學習環境，讓學生在輕鬆愉快的學習過程中，奠定華語文的基礎。本會更期望各界若對本書有任何意見，敬請不吝賜教，讓本書得以精益求精，更加完備。

僑務委員會委員長
張富美

Presentación

El obojetivo principal del aprendizaje de idiomas es poder utilizarlos de forma natural yapropiada en la vida corriente. Los hijos de nuestros compatriotas de ultramar que estudian nuestra lengua se enfrentan a este mismo objetivo: ser capaces de utilizarla sin dificultad. La política y los principios tradicionales de esta Comisión han sido siempre servir a nuestros conciudadanos residentes en el extranjero. Por esta razón, pone especial interés en publicar diferentes materiales de enseñanza de la lengua china, con el fin de responder a las necesidades de aquéllos, teniendo especialmente en cuenta que viven en zonas geográficas muy diversas. Esta obra, *Hable chino con 500 palabras*, se dirige al gran público; está destinada a personas de cualquier edad y profesión. Para diversificar estos materiales de enseñanza se han propuesto varias lenguas. En la actualidad hemos realizado ya seis versiones de este libro: chino-inglesa, chino-tailandesa, chino-portuguesa, chino-española, chino-francesa y chino-indonesia. Esperamos que este conjunto de materiales sea útil a muchos chinos de ultramar.

La parte principal de esta obra, en chino, ha sido redactada por la señora Liu Chi-Hua, profesora asociada de la Universidad de Cheng-Chi y especialista en la enseñanza de chino. En cuanto a la parte en español, la traducción ha corrido a cargo de Hu Ping-Shr, doctora en Literatura por la Universidad Complutense de Madrid y residente en España. Los amplios conocimientos profesionales de las autoras y su larga experiencia en el campo de la enseñanza hacen que el presente libro posea un contenido variado y completo. Nuestra Comisión quiere expresarles respetuosamente el agradecimiento más sincero.

Esta obra comprende en total 30 lecciones, cada una de las cuales se halla dividida en cuatro secciones: "lectura"(texto), "Vocabulario y expresiones", "Repaso" y "Ejercicio oral". La "Lectura" está basada en la vida corriente e insiste siempre en el lado práctico, Así, entre otros temas, se abordan los siguientes: la manera de presentarse, la familia, la escuela, la comunicación, cómo responder de forma sencilla y adecuada, etc. El vocabulario y las expresiones más importantes y usuales que aparecen en las lecturas se explican con más detalle en la sección "Vocabulario y Expresiones". De este modo, los estudiantes no sólo pueden comprender mejor el orden de los trazos de los caracteres, sino también aprender las expresiones que derivan de éstos. En la parte "Repaso" no se transcribe fonéticamente ningún carácter; se ha tomado esta decisión para ayudar a los estudiantes a que reconozcan los ideogramas y comprendan mejor el contenido del texto. Finalmente, en el apartado "Ejercicio oral", pretendemos que los alumnos puedan practicar en su vida cotidiana el vocabulario aprendido y, al mismo tiempo, utilizar con soltura el chino.

El contenido de este libro ha sido elaborado minuciosamente, a fin de que pueda hacerse el mejor uso de él. Esperamos vivamente que los profesores que utilicen este manual puedan hacerlo en un ambiente alegre y favorable al estudio. Esto permitirá a los estudiantes asimilar de manera amena y fácil los conocimientos básicos de la lengua china, como preparación para un estudio posterior más avanzado. Esta Comisión recibirá con agrado cualquier comentario sobre este libro que contribuya a mejorarlo y a hacerlo todavía más eficaz.

Chang Fu Mei

Ministro de la Comisión para los Asuntos de los Chinos de Ultramar

目錄 ÍNDICE

第一課	您早.....	1
Lección 1	Buenos días	
第二課	您好嗎.....	7
Lección 2	¿Cómo está Vd.?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lección 3	¿Qué es esto?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lección 4	¿A dónde vas?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lección 5	¿Quién es el profesor?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lección 6	¿Cuántos alumnos?	
第七課	學校真大.....	39
Lección 7	¡Qué grande es la escuela!	
第八課	差不多.....	46
Lección 8	Casi igual	
第九課	介紹.....	53
Lección 9	Presentación	
第十課	學了多久？.....	60
Lección 10	¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lección 11	¿Cuántas veces a la semana?	
第十二課	唱中國歌.....	75
Lección 12	Cantar canciones chinas	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lección 13	¿Qué día es pasado mañana?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lección 14	A su disposición	

第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lección 15	¿Te gusta pintar?	
第十六課	到那裡去買？.....	105
Lección 16	¿Dónde podemos comprar?	
第十七課	多少錢一枝？.....	112
Lección 17	¿Cuánto cuesta cada uno?	
第十八課	來不及了.....	120
Lección 18	No da más tiempo	
第十九課	讓你們久等了.....	126
Lección 19	Disculpe por hacerles esperar	
第二十課	試試看.....	134
Lección 20	Inténtalo, por favor.	
第二十一課	打電話.....	140
Lección 21	Llamar por teléfono.	
第二十二課	等他回話.....	148
Lección 22	Esperando que le conteste por teléfono	
第二十三課	怎麼打不通呢？.....	154
Lección 23	¿Por qué no consigo comunicar?	
第二十四課	我家有六口人.....	162
Lección 24	Somos seis de familia	
第二十五課	到我家來玩.....	170
Lección 25	Ven a mi casa	
第二十六課	迷路.....	178
Lección 26	Estar perdido	
第二十七課	怎麼走？.....	185
Lección 27	¿Cómo se llega allí?	
第二十八課	買衣服.....	192
Lección 28	Comprando ropa	
第二十九課	到海邊去.....	202
Lección 29	Vamos a la playa	
第三十課	孩子多大了？.....	212
Lección 30	¿Cuántos años tienen sus hijos?	

第一課

Lección 1

您早

Buenos días



課文 Lectura



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng sian sheng nín zǎo
Sra. Li: Buenos días, Sr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng sian sheng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo
Sr. Wang: Buenos días, Sra. Li.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma
Sra. Li: ¿Cómo está Vd.?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng sian sheng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín
Sr. Wang: Yo estoy muy bien, gracias.



李太太：王太太您好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma
Sra. Li: ¿Cómo está la Sra. Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng sian sheng ta hěn hǎo xiè xiè
Sr. Wang: Ella está muy bien, gracias.

二 字_字與_與詞_詞 Vocabulario y Expresiones

王 (ㄨㄥˊ; Wáng) pellido; ciruela

王：一 二 千 王

李 (ㄌㄧˇ; Lǐ) Marido; señor

李：一 十 才 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˋ; sian sheng) Sr. Wang

先：ノ ㄌ ㄕ 生 先

生：ノ ㄌ ㄕ 牛 生

王_王先_先生_生

Wáng sian sheng

Sr. Li

李_李先_先生_生

Lǐ sian sheng

Esposa; señora

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ; tài tài) Sra. Wang

太：一 十 大 太

王_王太_太太_太

Wáng tài tài

Sra. Wang

李_李太_太太_太

Lǐ tài tài

Sra. Li

你 (ㄋㄧˇ; nǐ) Tú

您 (ㄋㄧㄣˊ; nín) Usted

你：ノ イ ㄣ 你 你 你 你

您：ノ イ ㄣ 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ; hǎo) Bien; Bueno; hola (saludos)

好：ノ ㄏ ㄠ 好 好 好

您^{ㄣㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}

nín hǎo

¡Hola!

王^{ㄨㄤˊ}太太^{ㄊㄞˋ ㄊㄞˊ}，您^{ㄣㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}。

Wáng tài tai nín hǎo

¡Hola, Sra. Wang!

李^{ㄌㄧˇ}先生^{ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ}，您^{ㄣㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}。

Lǐ sian sheng nín hǎo

¡Hola, Sr. Li!

嗎 (ㄇㄚˇ; mǎ) Partícula interrogativa

嗎：ㄟ ㄖ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎 嗎 嗎 嗎 嗎

好^{ㄏㄠˇ}嗎^{ㄇㄚˇ}？

hǎo mǎ

¿Cómo está?

你^{ㄣㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}嗎^{ㄇㄚˇ}？

nǐ hǎo mǎ

¿Cómo está Vd.?

王^{ㄨㄤˊ}太太^{ㄊㄞˋ ㄊㄞˊ}，你^{ㄣㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}嗎^{ㄇㄚˇ}？

Wáng tài tai nǐ hǎo mǎ

¿Cómo está Vd., Sra. Wang?

李^{ㄌㄧˇ}先生^{ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ}，你^{ㄣㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}嗎^{ㄇㄚˇ}？

Lǐ sian sheng nǐ hǎo mǎ

¿Cómo está Vd., Sr. Li?

我 (ㄨㄛˇ; wǒ) Yo

我：ㄟ ㄟ 手 手 我 我 我

我^{ㄨㄛˇ}很^{ㄏㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}。

wǒ hěn hǎo

Yo estoy muy bien.

他 (ㄊㄚˊ; ta) Él

她 (ㄊㄚˊ; ta) Ella

他：ㄟ ㄟ 他 他 他

她：ㄟ ㄟ 她 她 她

他好嗎？

ta hǎo ma

¿Cómo está él?

王先生他好嗎？

Wáng sian sheng ta hǎo ma

¿Cómo está el Sr. Wang?

她好嗎？

ta hǎo ma

¿Cómo está ella?

李太太她好嗎？

Lǐ tài tai ta hǎo ma

¿Cómo está la Sra. Li?

早 (ㄗㄠˇ ; zǎo) Temprano; buenos días

早：ㄗ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ

您早。

nín zǎo

Buenos días.

李先生，您早。

Lǐ sian sheng nín zǎo

Buenos días, Sr. Li.

很 (ㄏㄣˇ ; hěn) Muy

很：ㄏ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

很好

hěn hǎo

Muy bien; muy bueno

我很好。

wǒ hěn hǎo

Yo estoy muy bien.

她很好。

ta hěn hǎo

Ella está muy bien.

謝謝 (ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ ; xiè xiè) Gracias

謝：ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ

謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

siè siě nǐ

Gracias.

我^{ㄜˇ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

wǒ hěn hǎo siè siě nǐ

Yo estoy muy bien, gracias.

我^{ㄜˇ}太^{ㄊㄞˋ}太^{ㄊㄞˋ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ tài tài hěn hǎo siè siě

Mi esposa está muy bien, gracias.

我^{ㄜˇ}先^{ㄒㄧㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ sian sheng hěn hǎo siè siě

Mi marido está muy bien, gracias.



溫^{ㄨㄣ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 Ejercicio oral

(一)



王先生：李太太，您早。
Wáng sian sheng Lǐ tài tài nín zǎo
Sr. Wang: Buenos días, Sra. Li



李太太：早，王先生，您早。
Lǐ tài tài zǎo Wáng sian sheng nín zǎo
Sra. Li: Buenos días, Sr. Wang.



王先生：您好嗎？
Wáng sian sheng nín hǎo ma
Sr. Wang: ¿Cómo está Vd.?



李太太：我很好，謝謝。
Lǐ tài tài wǒ hěn hǎo xiè xiè
Sra. Li: Yo estoy muy bien, gracias.



王先生：李先生好嗎？
Wáng sian sheng Lǐ sian sheng hǎo ma
Sr. Wang: ¿Cómo está el Sr. Li?



李太太：他很好，謝謝您。
Lǐ tài tài ta hěn hǎo xiè xiè nín
Sra. Li: El está muy bien, gracias.

(二)



世平：美華，你早。
shih píng měi huá nǐ zǎo
Shrping: Buenos días, Meihua.



美華：早，世平，你早。
měi huá zǎo shih píng nǐ zǎo
Meihua: Buenos días, Shrping.



世平：你好嗎？
shih píng nǐ hǎo ma
Shrping: ¿Qué tal estás?



美華：我很好，謝謝你。
měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ
Meihua: Estoy muy bien, gracias.

第二課

Lección 2

您好嗎？

¿Cómo está Vd.?



課文 Lectura



王先生：李先生，你好。

Wáng sian sheng Lǐ sian sheng nǐ hǎo

Sr. Wang: ¿Cómo está Vd., Sr. Li?



李先生：王先生，您好。

Lǐ sian sheng Wáng sian sheng nǐ hǎo

Sr. Li: ¡Hola, Sr. Wang!



王先生：你太太好嗎？

Wáng sian sheng nǐ tài tai hǎo ma

Sr. Wang: ¿Cómo está su esposa?



李先生：她很好，謝謝你。

Lǐ sian sheng ta hěn hǎo xiè xiè nǐ

Sr. Li: Ella está muy bien, gracias.



王先生：你忙嗎？

Wáng sian sheng nǐ máng ma

Sr. Wang: ¿Está Vd. ocupado?



李先生：我很忙，你呢？

Lǐ sian sheng wǒ hěn máng nǐ ne

Sr. Li: Yo estoy muy ocupado, ¿y Vd.?



王×先×生×：我×不×忙×。
Wáng sian sheng wǒ bù máng
Sr. Wang: Yo no estoy ocupado.



李×先×生×：你×太×太×忙×不×忙×？
Lǐ sian sheng nǐ tài tài máng bù máng
Sr. Li: ¿Está ocupada su esposa?



王×先×生×：她×也×不×忙×，我×們×都×不×太×忙×。
Wáng sian sheng ta yě bù máng wǒ mēn dou bú tài máng
Sr. Wang: Ella tampoco está ocupada. Ninguno de nosotros estamos ocupados.

二 字×與×詞× Vocabulario y Expresiones

忙 (ㄇㄨㄥˊ ; máng) Ocupado (a)

忙： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 忙忙

我×很×忙×。

wǒ hěn máng

Yo estoy muy ocupado.

你×忙×嗎×？

nǐ máng ma

¿Está Vd. ocupado?

李×先×生×忙×嗎×？

Lǐ sian sheng máng ma

¿Está ocupado el Sr. Li?

呢 (ㄋㄟˊ ; nē) Partícula modal

呢： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 呢

我×很×忙×，你×呢×？

wǒ hěn máng nǐ nē

Yo estoy muy ocupado, ¿y Vd.?

我×很×好×，你×呢×？

wǒ hěn hǎo nǐ nē

Yo estoy muy bien, ¿y Vd.?

你×很×忙×，李×先×生×呢×？

nǐ hěn máng Lǐ sian sheng nē

Vd. está muy ocupado, ¿y el Sr. Li?

不 (ㄅㄨˋ; bù) No

不：一不

不忙

bù máng

No está ocupado.

不太忙

bú tài máng

No está muy ocupado.

我不太忙。

wǒ bú tài máng

Yo no estoy muy ocupado.

他不太忙。

ta bú tài máng

El no está muy ocupado.

也 (ㄧㄝˇ; yě) También; partícula afirmativa

也：一也

他忙我也忙。

ta máng wǒ yě máng

El está ocupado. Yo también estoy ocupado.

王先生不忙，他太太也不忙。

Wáng xiān sheng bù máng ta tài tài yě bù máng

El Sr. Wang no está ocupado, y su esposa tampoco está ocupada.

們 (ㄇㄣˋ; mèn) Sufijo (denota pluralidad que va detrás de pronombres personales o algunos nombres de personas)

們：一 你 們 們 們 們 們 們 們 們

你們

nǐ mèn

Vosotros

我們

wǒ mèn

Nosotros

他們

ta mèn

Ellos

她們
ta mēn
Ellas

都 (ㄉㄨ) Todos; ambos

都：一十土少老者者者都都

我們都好。

wǒ mēn dou hǎo

Todos nosotros estamos bien.

你們都好嗎？

nǐ mēn dou hǎo ma

¿Estáis todos vosotros bien?

溫習 Repaso



王先生：李先生，你好。



李先生：王先生，你好。



王先生：你太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：你忙嗎？



李先生：我很忙，你呢？



王先生：我不太忙。



李先生：你太太忙不忙？



王先生：她也不太忙，我們都不太忙。

四

應用 Ejercicio oral

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tài Lǐ sian sheng nǐ hǎo nǐ máng bù máng

Sra. Wang: Hola, Sr. Li, ¿está Vd. ocupado?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ sian sheng wǒ bú tài máng nǐ nǐ

Sr. Li: Yo no estoy ocupado, ¿y Vd.?



王太太：我很忙。

Wáng tài tài wǒ hěn máng

Sra. Wang: Yo estoy muy ocupada.



李先生：王先生也很忙嗎？

Lǐ sian sheng Wáng sian sheng yě hěn máng ma

Sr. Li: Está también ocupado el Sr. Wang?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tài ta yě hěn máng wǒ men dou hěn máng

Sra. Wang: El también está muy ocupado. Todos nosotros estamos muy ocupados.

(二)



世平：你忙不忙？

shìh píng nǐ máng bù máng

Shriping: ¿Estás ocupada?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bú tài máng nǐ nǐ

Meihua: Yo no estoy muy ocupada, ¿y tú?



世平：我也不太忙。

shìh píng wǒ yě bú tài máng

Shriping: Yo tampoco estoy muy ocupado.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ men dou hěn hǎo wǒ men dou bù máng

Meihua: Todos estamos muy bien. Ninguno de nosotros estamos ocupados.

第₂三₂課₂

Lección 3

這₂是₂什₂麼₂？

¿Qué es esto?



一 課₂文₂ Lectura



甲₂：這₂是₂什₂麼₂？
jhè shìh shén mè
¿Qué es esto?



乙₂：這₂是₂一₂枝₂筆₂。
jhè shìh yì jhìh bǐ
Esto es un instrumento de escribir.



甲₂：那₂是₂一₂枝₂什₂麼₂筆₂？
nà shìh yì jhìh shén mè bǐ
¿Qué tipo de instrumento de escribir es éste?



乙₂：那₂是₂一₂枝₂毛₂筆₂。
nà shìh yì jhìh máo bǐ
Esto es un pincel.



甲₂：那₂是₂本₂什₂麼₂書₂？
nà shìh běn shén mè shu
¿Qué clase de libro es ése?



乙₂：那₂是₂本₂中₂文₂書₂。
nà shìh běn jhōng wén shu
Ese es un libro chino.

那₃是₁什₄麼₅書₂？

nà shìh shén mǐ shu

¿Qué tipo de libro es aquél?

一 (一 ; yi) Uno

二 (儿、; èr) Dos

三 (ムナ; san) Tres

四 (ㄘ ˋ ； sìh) Cuatro

五 (ㄨˇ ; wǔ) Cinco

六 (カ一又、; liòu) Seis

七 (< 一 ; ci) Siete

八 (ㄅㄚˋ ; ba) Ocho

九 (ㄅㄣˇ ; jiǔ) Nueve

十 (尸丿 ; shíh) Diez

枝 (𣎵 ; jhih) Clasificador utilizado para contar objetos como plumas, lápices, etc

枝：一 十 才 木 杝 杝 杝 枝

一枝^一筆^二

yì jīhǐ bǐ

Un instrumento de escribir (bolígrafo, lápiz, pluma...)

三_ム枝_エ筆_{フデ}

san jhih bǐ

Tres instrumentos de escribir

八^{ㄏㄨㄚˋ}枝^ㄓ筆^ㄅ

ba jhih bǐ

Ocho instrumentos de escribir

筆 (ㄅㄧˇ ; bǐ) Instrumento de escribir

筆：ノ ㄣ ㄥ ㄦ ㄩ ㄨ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ

這^出是^尸一^一枝^出筆^夕。

jhè shìh yì jhih bí

Esto es un instrumento de escribir.

那₃是_尸五_×枝_虫筆_ㄣ。

nà shìh wǔ jīh bǐ

Aquellos son cinco instrumentos de escribir.

毛 (ㄇㄠˊ ㄣˇ; máo) Pelo; cabello

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

Pincel de escribir

鉛筆

cian bǐ

Lápiz

鋼筆

gang bǐ

Pluma estilográfica

原子筆

yuán zǐ bǐ

Bolígrafo

這是什麼筆？

jhè shìh yì jhìh shén m̃ bǐ

¿Qué tipo de instrumento de escribir es éste?

這是一支毛筆？

jhè shìh yì jhìh máo bǐ

Éste es un pincel de escribir.

那支是原子筆？

nèi jhìh shìh yuán zǐ bǐ

¿Qué tipo de instrumento de escribir es aquél?

那支是鉛筆。

nèi jhìh shìh cian bǐ

Aquello es un lápiz.

本 (ㄅㄣˇ ㄣˇ; běn) Clasificador utilizado para enumerar libros, cuadernos, revistas, etc.

本：一 十 才 本 本

一本書

yì běn shu

Un libro

這是一本。

jhè shìh yì běn shu

Este es un libro.

那是六本書。

nà shìh liòu běn shu

Aquéllos son seis libros.

那₂四₂本₂是₂中₂文₂書₂。

nà sìh běn shih jhong wún shu
Aquéllos son cuatro libros chinos.

那₂八₂本₂是₂英₂文₂書₂。

nà ba běn shih ying wún shu
Aquéllos son ocho libros ingleses.

書 (尸₂又₂; shu) Libro

書： ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ ㄅㄛ

這₂是₂本₂什₂麼₂書₂？

jhè shih běn shén mē shu
¿Qué libro es éste?

這₂是₂本₂中₂文₂書₂。

jhè shih běn jhong wún shu
Este es un libro chino.

那₂本₂是₂什₂麼₂書₂？

nèi běn shih shén mē shu
¿Qué libro es aquél?

那₂本₂是₂英₂文₂書₂。

nèi běn shih ying wún shu
Aquél es un libro inglés.

中文 (出₂又₂ 又₂又₂; jhong wún) Chino

中： ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ

文： ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ

中₂文₂

jhong wún
Chino

英₂文₂

ying wún
Inglés

日₂文₂

rih wún
Japonés

法₂文₂

fǎ wún
Francés

德文

dé wún

Alemán

那是本英文書。

nà shìh běn yīng wún shu

Aqué! es un libro inglés.

這是本中文書。

jhè shìh běn jhōng wún shu

Este es un libro chino.

那是本日文書。

nèi běn shìh rìh wún shu

Aqué! es un libro japonés.

這是本法文書。

jhè běn shìh fǎ wún shu

Este es un libro francés.

那三本是德文書。

nà san běn shìh dé wún shu

Aquellos tres libros son alemanes.



溫習 Repaso



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應_ㄩ用_ㄩ Ejercicio oral



甲_ㄐ：這_ㄗ是_ㄕ枝_ㄗ什_ㄕ麼_ㄕ筆_ㄅ？
jhè shìh jhìh shén mē bǐ
¿Qué tipo de instrumento de escribir es éste?



乙_ㄧ：這_ㄗ是_ㄕ枝_ㄗ毛_ㄕ筆_ㄅ。
jhè shìh jhìh máo bǐ
Este es un pincel.



甲_ㄐ：那_ㄋ是_ㄕ枝_ㄗ什_ㄕ麼_ㄕ筆_ㄅ？
nà shìh jhìh shén mē bǐ
¿Qué tipo de instrumento de escribir es aquél?



乙_ㄧ：那_ㄋ是_ㄕ枝_ㄗ鉛_ㄕ筆_ㄅ。
nà shìh jhìh cian bǐ
Aquél es un lápiz.



甲_ㄐ：這_ㄗ兩_ㄌ本_ㄅ是_ㄕ什_ㄕ麼_ㄕ書_ㄕ？
jhè liǎng běn shìh shén mē shu
¿Qué son estos dos libros?



乙_ㄧ：這_ㄗ兩_ㄌ本_ㄅ是_ㄕ中_ㄕ文_ㄕ書_ㄕ。
jhè liǎng běn shìh jhōng wén shu
Estos dos libros son chinos.



甲_ㄐ：那_ㄋ三_ㄙ本_ㄅ是_ㄕ什_ㄕ麼_ㄕ書_ㄕ？
nà san běn shìh shén mē shu
¿Qué son aquellos tres libros?



乙_ㄧ：那_ㄋ三_ㄙ本_ㄅ是_ㄕ英_ㄕ文_ㄕ書_ㄕ。
nà san běn shìh yīng wén shu
Aquellos tres libros son ingleses.

第四課

Lección 4

你到那裡去？

¿A dónde vas?



課文 Lectura



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ cyù
¿A dónde vas?



乙：我到學校去。
wǒ dào syué siào cyù
Yo voy a la escuela.



甲：你去做什麼？
nǐ cyù zuò shén mē
¿Para qué vas?



乙：我去學中文。
wǒ cyù syué jhong wún
Yo voy para aprender chino.



甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ sian sheng yě cyù syué jhong wún mǎ
¿Va también el Sr. Li a aprender chino?



乙：不，他去教中文。
bù ta cyù jiao jhong wún
No, él va a enseñar chino.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà mē ta shih lão shih wǒ mēn shih syué sheng
Entonces, él es profesor, y nosotros somos estudiantes.

二 字_ㄗ與_ㄩ詞_ㄘ Vocabulario y Expresiones

到_ㄉ…去_ㄕ (ㄉㄠˋ…ㄘㄩˋ ; dào…cyù) ir ... a

到_ㄉ : 一_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 到_ㄉ

去_ㄕ : 一_ㄟ 十_ㄟ 土_ㄟ 去_ㄕ 去_ㄕ

你_ㄋ到_ㄉ那_ㄋ裡_ㄌ去_ㄕ?

nǐ dào nǎ lǐ cyù

¿A dónde vas?

我_ㄉ到_ㄉ學_ㄒ校_ㄒ去_ㄕ。

wǒ dào syué siào cyù

Yo voy a la escuela.

那_ㄋ裏_ㄌ (ㄋㄠˋ ㄌㄩˇ ㄋㄠˋ ㄌㄩˇ ; nǎ lǐ) (ㄋㄠˋ ㄌㄩˋ ㄋㄠˋ ㄌㄩˋ ; nà lǐ) ¿Dónde?; allí

裏_ㄌ : 一_ㄟ 亡_ㄟ 市_ㄟ 市_ㄟ 市_ㄟ 市_ㄟ 重_ㄟ 重_ㄟ 裏_ㄌ 裏_ㄌ

你_ㄋ到_ㄉ那_ㄋ裡_ㄌ去_ㄕ?

nǐ dào nǎ lǐ cyù

¿A dónde vas?

我_ㄉ到_ㄉ那_ㄋ裡_ㄌ去_ㄕ。

wǒ dào nà lǐ cyù

Yo voy allí.

學_ㄒ (ㄒㄠˊ ㄕㄟˊ ; syué) Aprender; estudiar

學_ㄒ : 一_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 丕_ㄟ 學_ㄒ 學_ㄒ 學_ㄒ

我_ㄉ學_ㄒ中_ㄓ文_ㄨ。

wǒ syué jhong wún

Yo estudio chino.

他_ㄊ學_ㄒ日_ㄖ文_ㄨ。

ta syué rih wún

El estudia japonés.

學校_ㄒ (ㄒㄠˊ ㄕㄟˊ ㄒㄠˊ ㄕㄟˊ ; syué siào) Escuela

校_ㄒ : 一_ㄟ 十_ㄟ 才_ㄟ 才_ㄟ 才_ㄟ 才_ㄟ 才_ㄟ 校_ㄒ

我_ㄉ到_ㄉ學_ㄒ校_ㄒ去_ㄕ。

wǒ dào syué siào cyù

Yo voy a la escuela.

我學中文，我是學生。
wǒ syué jhong wún wǒ shih syué sheng
Yo estudio chino. Yo soy estudiante.

他學英文，他也學。
ta syué ying wún ta yě shih syué sheng
El estudia inglés. El también es estudiante.

我們都是學生。
wǒ mǎn dou shih syué sheng
Todos somos estudiantes.

那麼 (ㄋㄚˋ ㄇㄛˇ) Entonces

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ mǎn dou syué jhong wún nà mǎ nǐ mǎn dou shih syué sheng
Todos estudiáis chino, entonces todos sois estudiantes.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
ta mǎn dou jiao jhong wún nà mǎ ta mǎn dou shih lǎo shih
Todos ellos enseñan chino, entonces todos son profesores.

溫習 Repaso



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ cyù
¿A dónde vas?



乙：我到學校去。
wǒ dào syué siào cyù
Yo voy a la escuela.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào syué siào cyù zuò shén mē
¿Para qué vas a la escuela?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào syué siào cyù syué jhong wún

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ cyù

Yo voy a la escuela para aprender chino. ¿A dónde vas?



甲：我也到學校去。
wǒ yě dào syué siào cyù
Yo también voy a la escuela.



乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào syué siào cyù zuò shén mē
¿Para qué vas a la escuela?



甲：我到學校去教中文。
wǒ dào syué siào cyù jiao jhong wún
Yo voy a la escuela para enseñar chino.

第五課

Lección 5

誰是老師？

¿Quién es el profesor?



課文 Lectura



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén mǎ
¿Vienes aquí para aprender chino?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sí, vengo para aprender chino.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Entonces somos compañeros.



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
¿Quién es nuestro profesor?



甲：李先生是我們的老師。
lǐ xiān sheng shì wǒ men de lǎo shī
El Sr. Li es nuestro profesor.



乙：他是中國人嗎？
ta shì zhōng guó rén mǎ
¿Es él chino?



甲：他是中國人，他會說中國話。
ta shì zhōng guó rén ta huì shuō zhōng guó huà

也會寫中國字。
yě huì xiě zhōng guó zì

El es chino, él sabe hablar chino, y también escribir chino.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ Vocabulario y Expresiones

這裡（ㄓㄝˋ ㄌㄧˇ ; jhè lǐ）Aquí

到^{ㄉㄠˋ}這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄧˇ}來^{ㄌㄞˊ}。

jhìh jhè lǐ lái

Ven aquí

到^{ㄉㄠˋ}這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄧˇ}來^{ㄌㄞˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

dào jhè lǐ lái syué jhong wún

Ven aquí para aprender chino.

這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄧˇ}是^{ㄕㄞˊ}我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄠˊ}。

jhè lǐ shìh wǒ mǎn dè syué xiào

Esta es nuestra escuela.

來（ㄌㄞˊ ; lái）Venir

來：一 ㄌ ㄞ ㄌ ㄞ ㄌ ㄞ ㄌ ㄞ

到^{ㄉㄠˋ}這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄧˇ}來^{ㄌㄞˊ}。

dào jhè lǐ lái

Ven aquí

到^{ㄉㄠˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄠˊ}來^{ㄌㄞˊ}。

dào syué xiào lái

Ven a la escuela

我^{ㄨㄛˇ}來^{ㄌㄞˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

wǒ lái syué jhong wún

Vengo para aprender chino.

的（ㄉㄜˊ ; dè）Partícula estructural utilizada para enlazar dos partes de un discurso, de forma. que la primera parte suele ser un posesivo, un adjetivo o un adverbio.

的：' ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

是^{ㄕㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}，我^{ㄨㄛˇ}來^{ㄌㄞˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

shìh dè wǒ lái syué jhong wún

un posesivo, un adjetivo o un adverbio.

他^{ㄊㄚ}是^{ㄕㄞˊ}我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}老^{ㄌㄠˊ}師^{ㄕㄠ}。

ta shìh wǒ mǎn dè lǎo shìh

Sí, vengo para aprender chino.

我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}是^{ㄕㄞˊ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}生^{ㄕㄨㄥ}。

wǒ mǎn shìh ta dè syué sheng

Nosotros somos sus alumnos.

人：ノ人

nǐ shìh nǐ guó rén

wǒ shì zhōng guó rén

Yo soy chino.

shéi shìh rìh běn rén

ta shìh rìh běn rén

El es japonés.

會：ノ人々合合合合合合合合合合合合合合合合

ta huèi shuo jhong guó huà

El sabe hablar chino.

wǒ huài sǐ jiōng guó zì

Yo sé escribir caracteres chinos.

nǐ huài bú huài shuō jhōng guó huà

¿Sabes hablar chino?

ta bú huài shuo jhong guó huà

El no sabe hablar chino.

說：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

話：一 二 三 言 言 言 訖 訖 訖 訖

ta shuo shén mǐ

¿Qué dice él?

他ㄅㄛ說ㄉㄜ他ㄅㄛ很ㄇㄢ忙ㄇㄢ。
ta shuo ta hěn máng
Dice que está muy ocupado.

他ㄅㄛ會ㄍㄨㄛ說ㄉㄜ那ㄋㄟ國ㄍㄨㄛ話ㄏㄨㄚˋ？
ta huèi shuo nǐ guó huà
¿Qué idiomas sabe hablar?

他ㄅㄛ會ㄍㄨㄛ說ㄉㄜ中ㄇㄢ國ㄍㄨㄛ話ㄏㄨㄚˋ。
ta huèi shuo jhong guó huà
El sabe hablar chino.

寫字 (ㄒ一ㄗㄜˇ ㄗㄢˋ ; siě zih) Escribir
寫：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏
字：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

你ㄋㄟ會ㄍㄨㄛ寫ㄉㄜ中ㄇㄢ國ㄍㄨㄛ字ㄗㄢˋ嗎ㄇㄢ？
nǐ huèi siě jhong guó zih mǎ
¿Sabes escribir caracteres chinos?

我ㄉㄜ會ㄍㄨㄛ寫ㄉㄜ中ㄇㄢ國ㄍㄨㄛ字ㄗㄢˋ。
wǒ huèi siě jhong guó zih
Yo sé escribir caracteres chinos.

你ㄋㄟ會ㄍㄨㄛ寫ㄉㄜ毛ㄇㄢ筆ㄗㄢˋ字ㄗㄢˋ嗎ㄇㄢ？
nǐ huèi siě máo bǐ zih mǎ
¿Sabes escribir caligrafía china con pincel?

我ㄉㄜ會ㄍㄨㄛ寫ㄉㄜ毛ㄇㄢ筆ㄗㄢˋ字ㄗㄢˋ。
wǒ huèi siě máo bǐ zih
Yo sé escribir caligrafía china con pincel.

溫習 Repaso



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是中國人嗎？



甲：他是中國人，他會說中國話也會寫中國字。

四 應用 Ejercicio oral



甲：誰是我們的老師？

shéi shìh wǒ mēn dē lǎo shīh

Ejercicio oral



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ shān shēng shìh wǒ mēn dē lǎo shīh

¿Quién es nuestro profesor?



甲：他教我們什麼？

tā jiāo wǒ mēn shén me

¿Qué nos enseña?



乙：他教我們說中國話，

tā jiāo wǒ mēn shuō zhōng guó huà

他也教我們寫毛筆字。

tā yě jiāo wǒ mēn xiě máo bǐ zì

El nos enseña a hablar chino. También nos enseña a escribir caligrafía china con pincel.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

¿Vienes también a aprender chino?



乙：是的，我們都是李老師的學生。

shìh dē wǒ mēn dōu shìh Lǐ lǎo shīh dē xué shēng

Sí, todos somos alumnos del profesor Li.



甲：那麼我們是同學。

nà me wǒ mēn shìh tóng xué

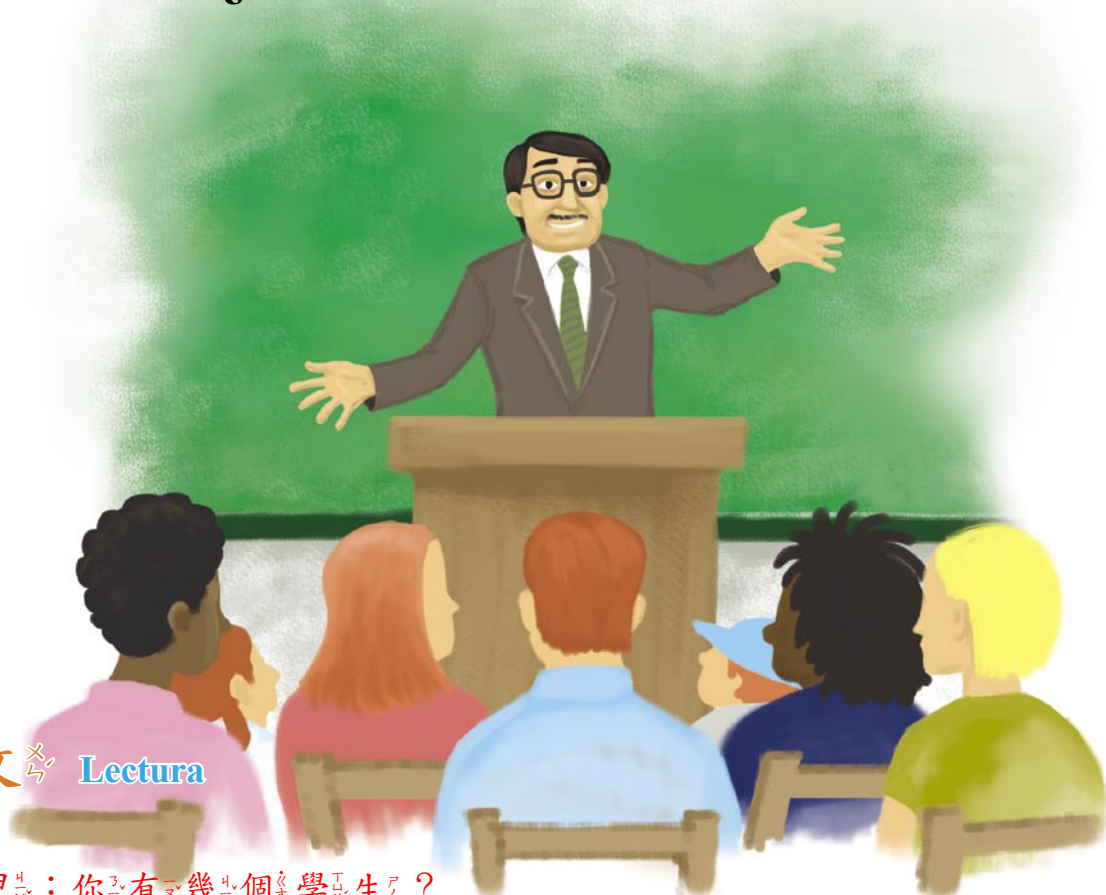
Entonces somos compañeros.

第六課

Lección 6

幾個學生？

¿Cuántos alumnos?



課文 Lectura



甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ gè syué sheng
¿Cuántos alumnos tienes?



乙：我有二十五個學生。
wǒ yǒu èr shíh wǔ gè syué sheng
Tengo veinticinco alumnos.



甲：他們都是大人吧？
ta mēn dou shìh dà rén ba
¿Son todos adultos?



乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dīng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
No necesariamente, hay adultos y también hay niños.



甲：有女生嗎？
yǒu nǚ sheng ma
¿Hay chicas?



乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shìh nǚ sheng yí bàn shìh nán sheng
Sí, la mitad son chicas y la otra mitad son chicos.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ Vocabulario y Expresiones

有（一又ㄩˋ；yǒu）Tener, haber

有：一ナ才冇冇有

你^ㄣ有^ㄩ筆^ㄅ嗎^ㄇ？

nǐ yǒu bǐ ma

¿Tienes algo (bolígrafo, lápiz, pluma, etc.) para escribir?

你^ㄣ有^ㄩ書^ㄕ嗎^ㄇ？

nǐ yǒu shu ma

¿Tienes un libro?

你^ㄣ有^ㄩ什^ㄕ麼^ㄇ筆^ㄅ？

nǐ yǒu shén me bǐ

¿Qué tipo de instrumento de escribir tienes?

你^ㄣ有^ㄩ什^ㄕ麼^ㄇ書^ㄕ？

nǐ yǒu shén me shu

¿Qué tipo de libro tienes?

幾（ㄐㄧˋ；jǐ）¿Cuántas (os)?

幾：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 幾 幾 幾

幾^ㄐ本^ㄅ書^ㄕ？

jǐ běn shu

¿Cuántos libros hay?

幾^ㄐ枝^ㄗ筆^ㄅ？

jǐ zhī bǐ

¿Cuántos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) hay?

你^ㄣ有^ㄩ幾^ㄐ本^ㄅ書^ㄕ？

nǐ yǒu jǐ běn shu

¿Cuántos libros tienes?

你^ㄣ有^ㄩ幾^ㄐ枝^ㄗ筆^ㄅ？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

¿Cuántos bolígrafos(lápices, plumas, etc.) tienes?

個（ㄍㄜˋ；gè）（ㄉㄛˋ；gě）Clasificador general de personas y cosas

個：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 個 個 個

一^ㄅ個^ㄍ

yí gě

Uno

兩個

liǎng gě

Dos

幾個

jǐ gě

Algunos

個個

gè gè

Cada una (o)

你有幾個學生？

nǐ yǒu jǐ gě syué sheng

¿Cuántos alumnos tienes?

我有十二個學生。

wǒ yǒu shíh èr gě syué sheng

Yo tengo doce alumnos.

個個學生都用功。

gè gè syué sheng dou yòng gong

Todos los alumnos estudian mucho.

十 (尸丿；shíh) Diez

十

shíh

Diez

十一

shíh yi

Once

十二

shíh èr

Doce

十三

shíh san

Trece

十四

shíh sìh

Catorce

十五

shíh wǔ

Quince

十^ㄕ六^{ㄌㄡˋ}

shíh liòu

Dieciséis

十^ㄕ七^ㄘ

shíh ci

Diecisiete

十^ㄕ八^{ㄅㄚˊ}

shíh ba

Dieciocho

十^ㄕ九^{ㄉㄟ}

shíh jiǒu

Diecinueve

二^{ㄉㄟ}十^ㄕ

èr shíh

Veinte

二^{ㄉㄟ}十^ㄕ一^ㄟ

èr shíh yi

Veintiuno

二^{ㄉㄟ}十^ㄕ九^{ㄉㄟ}

èr shíh jiǒu

Veintinueve

三^ㄙ十^ㄕ

san shíh

Treinta

四^ㄙ十^ㄕ

sìh shíh

Cuarenta

五^ㄨ十^ㄕ

wǔ shíh

Cincuenta

六^ㄌ十^ㄕ

liòu shíh

Sesenta

八^ㄅ十^ㄕ三^ㄙ

ba shíh san

Ochenta y tres

九_九十_十七_七

jiǔ shí ci

Noventa y siete

大_大 (勿_勿丫_丫丿_丿 ; dà) Grande; amplio

大_大 : 一_一 十_十 大_大

小_小 (丅_丅 一_一 幺_幺 ㄨ_ㄨ ; xiǎo) Pequeño

小_小 : 丅_丅 小_小 小_小

大_大

dà

Grande

中_中

jhong

Mediano

小_小

xiǎo

Pequeño

大_大 學_學

dà syué

Universidad

中_中 學_學

jhong syué

Instituto

小_小 學_學

xiǎo syué

Escuela primaria

大_大 學_學 校_校

dà syué xiào

Escuela grande

小_小 學_學 校_校

xiǎo syué xiào

Escuela pequeña

大_大 人_人

dà rén

Adulto (a)

小_小 孩_孩

xiǎo hái

Niño (a)

孩 (ㄏㄞˊ ㄉㄞˊ ; hái) Niño (a)

孩：ㄎㄞˊ ㄉㄞˊ 孩 孩 孩 孩 孩 孩 孩 孩

小 孩 (ㄒㄩㄠˋ ㄏㄞˊ)

xiǎo hái

Niño (a)

孩 子 (ㄏㄞˊ ㄗㄩˋ)

hái zih

Niño(a); hijo(a)

男 孩 (ㄋㄢˊ ㄏㄞˊ)

nán hái

Muchacho, chico

女 孩 (ㄋㄩˇ ㄏㄞˊ)

nyǔ hái

Muchacha, chica

男 孩 子 (ㄋㄢˊ ㄏㄞˊ ㄗㄩˋ)

nán hái zih

Muchacho, chico

女 孩 子 (ㄋㄩˇ ㄏㄞˊ ㄗㄩˋ)

nyǔ hái zih

Muchacha, chica

男 (ㄋㄢˊ ; nán) Masculino; hombre

男：ㄋㄢˊ 男 男 男 男 男 男 男 男

女 (ㄋㄩˇ ; nyǔ) Femenino, mujer

女：ㄋㄩˇ 女 女 女 女 女 女 女 女

男 人 (ㄋㄢˊ ㄖㄣˊ)

nán rén

Hombre

女 人 (ㄋㄩˇ ㄖㄣˊ)

nyǔ rén

Mujer

男 孩 子 (ㄋㄢˊ ㄏㄞˊ ㄗㄩˋ)

nán hái zih

Muchacho, chico

女 孩 子 (ㄋㄩˇ ㄏㄞˊ ㄗㄩˋ)

nyǔ hái zih

Muchacha, chica

男 學 生 (男 生)
nán syué sheng nán sheng
Alumno

女 學 生 (女 生)
nyǔ syué sheng nyǔ sheng
Alumna

男 老 師
nán lǎo shīh
Profesor

女 老 師
nyǔ lǎo shīh
Profesora

吧 (ㄅㄚˇ ; bǎ) Partícula modal
ㄅ : ㄅ ㄅ ㄅ

一定 (ㄧㄉㄩㄥˋ ; yí dìng) Definitivamente; ciertamente; seguro

不一定 (ㄧㄉㄩㄥˋ ㄅㄨˋ ; bù yí dìng) No necesariamente; posiblemente
定 : ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ

一 定
yí dìng
Definitivamente

你 一 定 很 忙 。
nǐ yí dìng hěn máng
Seguro que estás muy ocupado.

他 一 定 是 老 師 。
ta yí dìng shīh lǎo shīh
Seguro que él es profesor.

他 一 定 會 說 中 國 話 。
ta yí dìng huèi shuo jhōng guó huà
Seguro que él sabe hablar chino.

好 學 生 一 定 是 男 的 嗎 ?
hǎo syué sheng yí dìng shīh nán de mǎ
¿Son necesariamente chicos los buenos estudiantes?

不 一 定 , 有 男 的 , 有 女 的 。
bù yí dìng yǒu nán de yǒu nyǔ de
No necesariamente. Hay chicos y chicas. .

半 (ㄅㄢˋ ; bàn) Medio; mitad

半 : ㄅㄢˋ 半

一半 ㄧㄣˊ 半

yí bàn

La mitad

我的學生 一半是男生的，一半是女生的。

wǒ de syué sheng yí bàn shìh nán de yí bàn shìh nǚ de

La mitad de mis alumnos son chicos y la otra mitad son chicas.

他的學生 一半是大人，一半是小孩。

ta de syué sheng yí bàn shìh dà rén yí bàn shìh xiǎo hái

La mitad de sus alumnos son adultos y la otra mitad son niños.

我的書 一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shu yí bàn shìh jhōng wén de yí bàn shìh yīng wén de

La mitad de mis libros son chinos y la otra mitad son ingleses.

這些筆 一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shìh ta de yí bàn shìh wǒ de

La mitad de estos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) es suya y la otra mitad es mía.



溫習 Repaso



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 Ejercicio oral

(一)



甲：你有幾枝筆？

nǐ yǒu jǐ jīh bǐ

¿Cuántos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) tienes?



乙：我有六枝筆。

wǒ yǒu liù jīh bǐ

Tengo seis bolígrafos (lápices, plumas, etc.).



甲：都是毛筆嗎？

dou shìh máo bǐ mǎ

¿Son todos pinceles?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝原子筆。

bù dou shìh liǎng jīh shìh máo bǐ sì jīh yuán zǐh bǐ

No. Dos de ellos son pinceles y cuatro son bolígrafos.



甲：你有幾本書？

nǐ yǒu jǐ běn shu

¿Cuántos libros tienes?



乙：我有二十本書，一半是中文的。

wǒ yǒu èr shíh běn shu yí bàn shìh zhōng wén de

一半是英文的。

yí bàn shìh yīng wén de

Tengo veinte libros. La mitad son chinos y la otra mitad son ingleses.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？

Lǐ tài tài nǐ yǒu hái zǐh ba

Sra. Li, ¿tiene hijos?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。

yǒu liǎng gè yí gè nán de yí gè nǚ de

Sí, tengo dos. Un chico y una chica.

(三)



甲：老師都很忙吧？

lǎo shīh dou hěn máng ba

¿Están muy ocupados los profesores?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。

bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng

No necesariamente. Algunos están ocupados y otros no.

第七課

Lección 7

學校真大

¡Qué grande es la escuela!



課文 Lectura



甲：這所學校有多少學生？
jhè suǒ syué siào yǒu duo shǎo syué sheng
¿Cuántos alumnos hay en esta escuela?



乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng cian wǔ bǎi duo gè syué sheng
Hay más de dos mil quinientos alumnos.



甲：這所學校真不小。
jhè suǒ syué siào jhen bù xiǎo
Esta escuela es muy grande.



乙：是啊，這是一所大學校。
shih ā jhè shih suǒ dà syué siào
Sí, ésta es una escuela grande.



甲：學校裡有沒有外國學生？
syué siào lǐ yǒu méi yǒu wài guó syué sheng
¿Hay estudiantes extranjeros en la escuela?



乙：外國學生很多。
wài guó syué sheng hěn duo
Sí, hay muchos estudiantes extranjeros.

二 字₂與₂詞₂ Vocabulario y Expresiones

所 (ㄙㄨˇ ㄘㄣˋ ; suǒ) Clasificador utilizado para construcciones, edificios, etc.

所 : ˊ ˋ ˊ ˋ ˋ 所 所 所

一₁所₂學₂校₂

yì suǒ xué xiào

Una escuela

一₁間₂房₂子₂

yì jiān fáng zǐ

Una casa

這₄間₂房₂子₂很₄好₄。

zhè jiān fáng zǐ hěn hǎo

Esta casa es muy buena.

那₄所₂學₂校₂很₄大₄。

nèi suǒ xué xiào hěn dà

Aquella escuela es muy grande.

多 (ㄉㄨㄛˊ ; duo) Mucho; más

多 : ˊ ˋ ˋ 多 多 多

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) Poco; menos

少 : ˊ ˋ 小 少

多少 (ㄉㄨㄛˊ ㄕㄠˇ ; duo shǎo) ¿Cuánto(a)?

我₅的₂書₂很₄少₄。

wǒ de shu hěn shǎo

Tengo muy pocos libros.

他₅的₂書₂很₄多₄。

ta de shu hěn duo

El tiene muchos libros.

你₅的₂書₂有₂多₄少₄?

nǐ de shu yǒu duo shǎo

¿Cuántos libros tienes?

王₅先₂生₂有₂多₄少₄書₂?

Wáng xiān shēng yǒu duo shǎo shu

¿Cuántos libros tiene el Sr. Wang?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) Cien

百：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; cian) Mil

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) Diez mil

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 萬 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥˊ; líng) Cero

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 零 零 零 零 零

五 百 零 六

wǔ bǎi líng liù

506 Quinientos seis

五 百 六 十

wǔ bǎi liù shí

560 Quinientos sesenta

五 百 六 十 六

wǔ bǎi liù shí liù

566 Quinientos sesenta y seis

一 千

yì cian

1,000 Mil

兩 千 一 百

liǎng cian yì bǎi

2,100 Dos mil cien

三 千 兩 百 五 十

san cian liǎng bǎi wǔ shí

3,250 Tres mil doscientos cincuenta

六 千 三 百 八 十 九

liù cian san bǎi ba shí jiǔ

6,389 Seis mil trescientos ochenta y nueve

六 千 零 四 十 二

liù cian líng sì shí èr

6,042 Seis mil cuarenta y dos

兩 萬 兩 千 兩 百 二 十 二

liǎng wàn liǎng cian liǎng bǎi èr shí èr

22,222 Veintidós mil doscientos veintidós

七_七萬_萬八_八千_千

ci wàn ba cian

78,000 Setenta y ocho mil

三_三百_百五_五 = 三_三百_百五_五十_十

san bǎi wǔ

san bǎi wǔ shí

350 Trescientos cincuenta

四_四千_千八_八 = 四_四千_千八_八百_百

sì cian ba

sì cian ba bǎi

4,800 Cuatro mil ochocientos

七_七萬_萬六_六千_千

ci wàn liù

ci wàn liù cian

76,000 Setenta y seis mil

真 (出_出; jhen) Real; muy

真: 一_一 二_二 三_三 四_四 五_五 六_六 七_七 八_八 九_九 十_十 真_真 真_真 真_真

這_這所_所學_學校_校真_真大_大。

jhè suǒ syué siào jhen dà

Esta escuela es muy grande.

他_他的_的書_書真_真多_多。

ta dě shu jhen duo

El tiene muchos libros.

王_王小_小姐_姐真_真忙_忙。

Wáng xiǎo jiě jhen máng

La Sta. Wang está muy ocupada.

這_這本_本書_書真_真好_好。

jhè běn shu jhen hǎo

Este libro es muy bueno.

這_這枝_枝筆_筆真_真好_好寫_寫。

jhè jhih bǐ jhen hǎo xiě

Este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) escribe muy bien.

啊 (· 丫 ; ǎ) Partícula modal

啊: 一_一 二_二 三_三 四_四 五_五 六_六 七_七 八_八 九_九 十_十 啊_啊 啊_啊 啊_啊 啊_啊 啊_啊

您_您早_早啊_啊。

nín zǎo ǎ

Buenos días.

您好啊。

nín hǎo ā

¿Cómo está Vd.?

你忙不忙啊？

nǐ máng bù máng ā

¿Estás ocupado?

我們去學中文好不好？

wǒ men cyù syué jhong wún hǎo bù hǎo

Vamos a estudiar chino, ¿qué te parece?

好啊。

hǎo ā

De acuerdo.

學校很大，是不是？

syué siào hěn dà shih bú shih

Es muy grande la escuela, ¿verdad?

是啊。

shih ā

Sí.

沒（ㄇㄟˋ；méi）No

沒：ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ

你有沒有筆？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

¿Tienes algún bolígrafo (lápiz, pluma, etc.)?

我沒有筆。

wǒ méi yǒu bǐ

No tengo ningún bolígrafo (lápiz, pluma, etc.).

你有沒有書？

nǐ yǒu méi yǒu shu

¿Tienes algún libro?

我沒有書。

wǒ méi yǒu shu

No tengo ningún libro.

這個字，老師沒教。

jhè gè zih lǎo shih méi jiao

El profesor no ha enseñado esta palabra.

這本書，學校沒有。

jhè běn shu syué xiào méi yǒu

No hay este libro en la escuela.

外（ㄨㄞˋ；wài）Fuera

外：ㄋㄨˋ 夕 夕 夕 夕 夕

外國人

wài guó rén

Extranjero

外國話

wài guó huà

Lengua extranjera

外國學生很多。

wài guó syué sheng hěn duo

Muchos estudiantes extranjeros

三 溫習 Repaso



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你有多少本書？

nǐ yǒu duo shǎo běn shu

¿Cuántos libros tienes?



乙：我有一萬多本書。

wǒ yǒu yí wàn duo běn

Tengo más de diez mil libros.



甲：你的書真多。

nǐ de shu jhen duo

Tienes muchos libros.



乙：是啊。我的書不少。

shìh ā wǒ de shu bù shǎo

Sí, tengo muchos libros.



甲：這裏有幾所中文字學校？

jhè lǐ yǒu jǐ suǒ jhòng wún syué xiào

¿Cuántas escuelas chinas hay por aquí?



乙：一所也沒有書。

yì suǒ yě méi yǒu

Ninguna.



甲：你有沒有孩子？

nǐ yǒu méi yǒu hái zih

¿Tienes hijos?



乙：有兩個，兩個都是男孩子。

yǒu liǎng gè liǎng gè dou shìh nán hái

Tengo dos. Los dos son chicos.



甲：他們有沒有學中國話？

ta mèn yǒu méi yǒu syué jhòng guó huà

¿Estudian ellos chino?



乙：他們沒學。

ta mèn méi syué

No, ellos no estudian chino.

第₂八₂課₂

Lección 8

差₂不₂多₂

Casi igual



一₂ 課₂文₂ Lectura



甲₂：學₂校₂有₂很₂多₂外₂國₂學₂生₂，是₂嗎₂？
syué siào yǒu hěn duo wài guó syué sheng shìh mǎ
¿Hay muchos estudiantes extranjeros en la escuela?



乙₂：是₂啊₂，有₂很₂多₂。
shìh ǎ yǒu hěn duo
Sí, hay muchos.



甲₂：比₂本₂國₂學₂生₂還₂多₂嗎₂？
bǐ běn guó syué sheng hái duo mǎ
¿Hay más estudiantes extranjeros que nativos?



乙₂：不₂，比₂本₂國₂學₂生₂少₂。
bù bǐ běn guó syué sheng shǎo
No, hay menos estudiantes extranjeros que nativos.



甲₂：男₂生₂跟₂女₂生₂一₂樣₂多₂嗎₂？
nán sheng gen nǚ sheng yí yàng duo mǎ
¿Hay tantos chicos como chicas?



乙₂：差₂不₂多₂一₂樣₂多₂。
chà bù duo yí yàng duo
Hay casi los mismos.

一樣 (ㄧㄥ ㄧㄥˋ ; yí yàng) Igual, lo mismo, tanto ... como

他的筆跟我的不一樣。

ta de bǐ gen wǒ de yí yàng

Su bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) es igual que el mío.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gen xiǎo hái yí yàng duō

El número de adultos es igual que el de chicos.

女生跟男生一樣用功。

nǚ shēng gen nán shēng yí yàng yòng gōng

Las chicas son igual de estudiosas que los chicos.

差 (ㄔㄞ ㄔㄞˋ ; cha) (ㄔㄞ ㄔㄞˋ ; chà) Diferenciar; faltar; inferior; peor

差：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

我的中國話比你差。

wǒ de zhōng guó huà bǐ nǐ chà

Mi chino es peor que el tuyo.

我的中國字比他差。

wǒ de zhōng guó zì bǐ tā chà

Escribo peor el chino que él.

差不多 (ㄔㄞ ㄔㄞˋ ㄉㄨ ㄉㄨˋ ; chà bù duo) Más o menos, casi igual

這兩本書差不多。

zhè liǎng běn shū chà bù duo

Estos dos libros son casi iguales.

這兩本書差不多一樣。

zhè liǎng běn shū chà bù duo yí yàng

Estos dos libros son casi iguales.

他們兩個人差不多一樣大。

ta men liǎng rén chà bù duo yí yàng dà

Ellos tienen casi la misma edad.

這兩枝筆差不多一樣長。

zhè liǎng zhī bǐ chà bù duo yí yàng cháng

Estos dos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) son casi de la misma longitud.

聰明 (ㄘㄨㄥ ㄇㄧㄥˊ ; cong míng) Inteligente

聰：ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ

明：ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ ㄇㄧㄥ

那₂個₂小₂孩₂子₂真₂聰₂明₂。
nèi gè xiǎo hái zih jhen cong míng
Aquel niño es muy inteligente.

王₂先₂生₂很₂聰₂明₂。
Wáng sian sheng hěn cong míng
El Sr. Wang es muy inteligente.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) Torpe; tonto, estúpido
笨：ノ ノ ノ ノ ノ ノ 笨笨笨笨

他₂這₂個₂人₂太₂笨₂。
ta jhè gè rén tài bèn
El es muy tonto.

他₂真₂笨₂。
ta jhen bèn
El es muy torpe.

聰₂明₂人₂也₂會₂做₂笨₂事₂。
cong míng rén yě huèi zuò bèn shìh
Las personas inteligentes también hacen tonterías.

用 (ㄩㄥˋ ; yòng) Usar, utilizar; por medio de, con
用：丿 ㇏ 月 月 月 用

你₂用₂什₂麼₂筆₂寫₂字₂？
nǐ yòng shén mē bǐ siě zih
¿Con qué escribes?

我₂用₂鉛₂筆₂寫₂字₂。
wǒ yòng cian bǐ siě zih
Yo escribo con lápiz.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ; yòng gong) Estudiar mucho; aplicado, estudioso
功：一 ㄖ 工 巧 功

我₂的₂學₂生₂很₂用₂功₂。
wǒ de syué sheng hěn yòng gong
Mis alumnos son muy estudiosos.

他₂很₂聰₂明₂，也₂很₂用₂功₂。
ta hěn cong míng yě hěn yòng gong
El es muy inteligente, también estudia mucho.

三 溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用₂ Ejercicio oral



甲₂：這₂所₂學₂校₂比₂我₂們₂學₂校₂大₂吧₂？
jhè suǒ syué xiào bǐ wǒ mēn syué xiào dà ba
¿Es esta escuela más grande que la nuestra?



乙₂：差₂不₂多₂一₂樣₂大₂。
chà bù duo yí yàng dà
Es casi igual de grande.



甲₂：學₂生₂呢₂？
syué sheng nē
¿En cuanto a los alumnos?



乙₂：學₂生₂比₂我₂們₂多₂。
syué sheng bǐ wǒ mēn duo
Hay más alumnos que en nuestra escuela.



甲₂：老₂師₂呢₂？
lǎo shīh nē
¿En cuanto a los profesores?



乙₂：老₂師₂比₂我₂們₂少₂。
lǎo shīh bǐ wǒ mēn shǎo
En esta escuela hay menos profesores que en la nuestra.



甲₂：那₂麼₂，還₂是₂我₂們₂學₂校₂好₂。
nà mē hái shīh wǒ mēn syué xiào hǎo
Entonces, nuestra escuela es mejor.



乙₂：是₂啊₂，我₂們₂學₂校₂的₂學₂生₂很₂聰₂明₂，
shīh ā wǒ mēn syué xiào de syué sheng hěn cong míng
也₂很₂用₂功₂，你₂說₂是₂不₂是₂？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shīh bú shīh
Sí, los alumnos de nuestra escuela son muy inteligentes y muy estudiosos.
¿Estás de acuerdo?



甲₂：不₂是₂！不₂是₂！我₂是₂一₂個₂笨₂學₂生₂。
bú shīh bú shīh wǒ shīh yí gè bèn syué sheng
¡No! ¡No! Yo soy un alumno torpe.

第九課

Lección 9

介紹

Presentación



一 課文 Lectura



甲：請問貴姓？
cǐng wèn guì xìng
¿Cómo se llama?



乙：我姓王，叫世平。
wǒ xìng Wáng jiào shì píng
Mi apellido es Wang, y mi nombre es Shping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？
wǒ jiào Lín dà zhong nèi wèi nǚ shì shì shéi
Yo soy Lin Dajung. ¿Quién es aquella señora?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
ta shìh Lǐ yǒu nián de tài tài lái wǒ gěi nǐ mēn jiè shào jiè shào
Ella es la esposa de Li Younian. Ven, permíteme que os presente. Sra. Li, éste es el Sr. Lin.

李太太，這位是林先生。
Lǐ tài tài zhè wèi shìh Lín shān shēng

Ella es la esposa de Li Younian. Ven, permíteme que os presente. Sra. Li, éste es el Sr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。
wǒ jiào Lín dà zhong shìh yǒu nián de tóng xué
Soy Lin Dajung, compañero de Younian.



丙：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shìh nǐ
Encantada de conocerle.

貴校

guèi xiào

Su escuela

請問貴國有多少所大學？

cǐng wèn guèi guó yǒu duo shǎo suǒ dà syué

¿Cuántas universidades hay en su país?

請問貴校有多少學生？

cǐng wèn guèi xiào yǒu duo shǎo syué sheng

¿Cuántos estudiantes hay en su escuela?

姓（ㄒ一ㄥˋ；sìng）Apellido

姓：ㄌㄩˋ ㄋㄩˇ ㄋㄩˇ ㄋㄩˇ ㄋㄩˇ ㄋㄩˇ 姓

請問貴姓？

cǐng wèn guèi xìng

¿Cuál es su apellido?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Me apellido Wang.

那位女士姓什麼？

nèi wèi nǚ shì xìng shén me

¿Cómo se apellida aquella Sra.?

她姓李，李小姐。

ta xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Se apellida Li. Ella es la Sta. Li.

叫（ㄐ一ㄠˋ；jiào）Llamar; llamarse; pedir, mandar

叫：ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

Me llamo Wang Shrpíng.

他姓林，叫林大中。

ta xìng Lín jiào Lín dà zhong

El se apellida Lin, y su nombre es Dajung.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ cyù

El profesor te llama.

他 叫 我 去 做 什 麼 ？

ta jiào wǒ cyù zuò shén mē

¿Para qué me llama?

他 叫 你 去 寫 字 。

ta jiào nǐ cyù xiě zìh

El te llama para que vayas a escribir.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) Clasificador de personas de cierta consideración para mostrar respeto

位 : ㄌ ㄞ ㄟ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

學 校 裡 有 幾 位 老 師 ？

syué siào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shih

¿Cuántos profesores hay en la escuela?

學 校 裡 有 十 五 位 老 師 。

syué siào lǐ yǒu shíh wǔ wèi lǎo shih

En la escuela hay quince profesores.

那 位 老 師 教 中 文 ？

něi wèi lǎo shih jiao jhong wún

¿Quiénes son los profesores que enseñan chino?

李 老 師 ， 他 是 一 位 很 好 的 老 師 。

Lǐ lǎo shih ta shih yí wèi hěn hǎo dē lǎo shih

El profesor Li. El es un buen profesor.

女士 (ㄋㄩˇ ㄕㄨˋ ; nyǔ shìh) Señora; señorita

士 : 一 十 士

那 位 女 士 是 誰 ？

nèi wèi nyǔ shih shih shéi

¿Quién es aquella señora?

那 位 女 士 是 李 太 太 。

nèi wèi nyǔ shih shih Lǐ tài tài

Aquella es la Sra. Li.

這 位 女 士 是 王 小 姐 。

jhè wèi nyǔ shih shih Wáng xiǎo jiě

Esta es la Sta. Wang.

給 (ㄍㄟˋ ; gěi) Dar; para; a; por

給 : ㄌ ㄞ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四 應用 Ejercicio oral



甲：請問，您貴姓？
cǐng wèn nín guì xìng
Por favor, ¿cómo se apellida?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。
wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng
Me llamo Lin Dajung. Yo soy el nuevo alumno.



甲：來，我給你介紹幾位同學。
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué
這位是王美華。這位是李有年。
zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián
那位是高大明。
nèi wèi shì gāo dà míng
Ven, te presento a algunos compañeros. Esta es Wang Meihua. Este es Li Younian.
Aquél es Gau Daming.



三人：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
Es un placer conocerte.



乙：認識你們我真高興。
rèn shì nǐ mēn wǒ jīn gāo xìng
El placer es mío.

第十課

Lección 10

學了多久？

¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando?



一 課文 Lectura



甲：你學中文多久了？

nǐ syué jhōng wún duo jiǒu lè

¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando chino?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái syué lè liǎng gè yuè nǐ syué lè duo jiǒu lè

Hace apenas dos meses que estoy estudiando. ¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando?



甲：我已經學了三年了。

wǒ yǐ jīng syué lè sān nián lè

Hace ya tres años que estoy estudiando.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi syué nē

Yo todavía no he empezado a estudiar.



甲：沒關係，你可以到這裏來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái syué

No importa, puedes venir aquí a estudiar.



字與詞

Vocabulario y Expresiones

了（ㄌㄞˊ；lě） partícula final que completa la expresión de la frase, la realza o recalca
了：ㄌㄞˊ

你學中文了嗎？

nǐ syué jhong wún lě mǎ

¿Has estudiado chino?

我學了。

wǒ syué lě

Lo he estudiado.

這個字你會寫了嗎？

jhè gè zìh nǐ huèi xiě lě mǎ

¿Sabes escribir este carácter?

我會寫了。

wǒ huèi xiě lě

Sé escribirlo.

久（ㄐㄧㄡˇ；jiǒu） Largo tiempo

久：ㄐㄧㄡˇ

你學中文多久了？

nǐ syué jhong wún duo jiǒu lě

¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando chino?

他到學校多久了？

ta dào syué siào duo jiǒu lě

¿Cuánto tiempo hace que él ha llegado a la escuela?

你們認識多久了？

nǐ mēn rèn shìh duo jiǒu lě

¿Cuánto tiempo hace que os conocéis?

才（ㄘㄞˊ；cái） Apenas; solamente

才：ㄘㄞˊ

我才學了兩個月。

wǒ cái syué lě liǎng gè yuè

Yo he estudiado solamente dos meses.

關係 (ㄍㄨㄢˋ ㄙㄧˋ ; guan sì) Relación; importancia

關：丨 ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關

係：ノ イ ㄣ ㄣ ㄣ 係 係 係

我們們的關係很好。

wǒ men de guan si hěn hǎo

Nuestra relación es buena.

這件事跟他沒關係。

jhè jiàn shìh gen ta méi guan sì

Este asunto no está relacionado con él.

我不去，有沒關係？

wǒ bú cyù yǒu méi yǒu guan sì

Si no voy, ¿tiene importancia?

沒關係。

méi guan sì

No importa.

上 (ㄕㄨㄥˋ ; shàng) Encima; ir a; seguir un curso

上：丨 卜 上

上課

shàng kè

Asistir a clase

上學

shàng syué

Ir a la escuela

上班

shàng ban

Ir a trabajar, ir al trabajo

上樓

shàng lóu

Subir la escalera

我們上了幾課了？

wǒ men shàng lè jǐ kè lè

¿Cuántas lecciones hemos dado?

我們上了九課了。

wǒ men shàng lè jiǔ kè lè

Hemos dado nueve lecciones.

年 (ㄋㄧㄢˊ; nián) Año

年: ㄋ ㄣˊ ㄋ ㄣˊ ㄋ ㄣˊ

一_一年_年

yì nián

Un año

兩_兩年_年

liǎng nián

Dos años

年_年年_年

nián nián

Todos los años

月 (ㄩㄝˋ; yuè) Mes

月: ㄩ ㄩㄝˋ ㄩ ㄩㄝˋ ㄩ ㄩㄝˋ

一_一月_月

yí yuè

Enero

二_二月_月

èr yuè

Febrero

一_一個_個月_月

yí gè yuè

Un mes

兩_兩個_個月_月

liǎng gè yuè

Dos meses

一_一年_年有_有十_十二_二個_個月_月

yì nián yǒu shí èr gè yuè

Un año tiene doce meses

三 溫習 Repaso



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你學中文多久了？
nǐ syué jhōng wún duo jiǒu lè
¿Cuánto tiempo hace que estudias chino?



乙：我才上了兩個月的課。
wǒ cái shàng lè liǎng gè yuè de kè
Sólo dos meses.



甲：你已經學了很久，認識很多字吧。
nǐ yǐ jīng syué lè hěn jiǒu rèn shih hěn duo zì ba
Hace mucho tiempo que estudias chino, entonces sabrás muchas palabras.



乙：我認識的字不多。
wǒ rèn shih de zì bù duo
Sólo conozco unas pocas palabras.



甲：我還沒學寫字呢。
wǒ hái méi syué xiě zì nē
Yo todavía no he aprendido a escribir.



乙：我也還沒學。
wǒ yě hái méi syué
Yo tampoco.



甲：沒關係。李先生可以教我們。
méi guān xi Lǐ sian sheng kě yǐ jiāo wǒ mēn
No importa. El Sr. Li nos puede enseñar.

第₂十₂一₂課₂

Lección 11

一₂星₂期₂幾₂次₂？

¿Cuántas veces a la semana?



一₂課₂文₂ Lectura



甲₂：你₂一₂星₂期₂上₂幾₂次₂課₂？
nǐ yì xīng cí shàng jǐ cì kè
¿Cuántas veces tienes clase a la semana?



乙₂：一₂星₂期₂兩₂次₂。
yì xīng cí liǎng cì
Dos veces por semana.



甲₂：每₂次₂多₂久₂？
měi cì duō jiǔ
¿Cuánto tiempo dura cada clase?



乙₂：每₂次₂兩₂個₂鐘₂頭₂。
měi cì liǎng gè zhōng tóu
Cada clase dura dos horas.



甲₂：什₂麼₂時₂候₂上₂課₂？
shén me shí hòu shàng kè
¿A qué hora tienes clase?



乙：星期_一三_下午_從兩_點上_到四_點
 sīng cí san sià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期_六上_午八_點十_分上_課，十_點十_分下_課。
 sīng cí liòu shàng wǔ ba diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
 De dos a cuatro los miércoles por la tarde. De 8: 10 a 10:10 los sábados por la mañana.



甲：星期_六還_上課_累不_累？
 sīng cí liòu hái shàng kè lèi bú lèi
 ¿Es cansado tener clase los sábados?



乙：一_點都_不累_學中_文很_有意_思。
 yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì sī
 En absoluto. Estudiar chino es muy interesante.

二 字_与詞_与 Vocabulario y Expresiones

星期 (丁一 ㄉㄧㄣ ㄅㄛ ㄧ ㄣˋ; sīng cí) Días de la semana

星：一 口 日 日 戶 戶 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 廿 其 其 其 期 期 期 期

星期_一 (禮_拜一_一)

sīng cí yī lǐ bài yī

Lunes

星期_二 (禮_拜二_二)

sīng cí èr lǐ bài èr

Martes

星期_三 (禮_拜三_三)

sīng cí san lǐ bài san

Miércoles

星期_四 (禮_拜四_四)

sīng cí sì lǐ bài sì

Jueves

星期_ㄅ五_ㄨ (禮拜_ㄌ五_ㄨ)

sing cí wǔ lǐ bài wǔ

Viernes

星期_ㄅ六_ㄨ (禮拜_ㄌ六_ㄨ)

sing cí liòu lǐ bài liòu

Sábado

星期_ㄅ日_ㄨ (禮拜_ㄌ日_ㄨ)

sing cí rìh lǐ bài rìh

星期_ㄅ天_ㄨ (禮拜_ㄌ天_ㄨ)

sing cí tiān lǐ bài tiān

Domingo

次 (ㄘㄧˋ ; cìh) Vez

次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

再_ㄗ說_ㄕ一_ㄨ次_ㄘ。

zài shuo yí cìh

Repíte otra vez.

請_ㄘ你_ㄋ再_ㄗ說_ㄕ一_ㄨ次_ㄘ。

cǐng nǐ zài shuo yí cìh

Por favor, repíte otra vez.

多_ㄉ說_ㄕ幾_ㄐ次_ㄘ。

duo shuo jǐ cìh

Dílo varias veces.

多_ㄉ寫_ㄗ幾_ㄐ次_ㄘ。

duo xiě jǐ cìh

Escríbelo varias veces.

每 (ㄇㄟˇ ; měi) Todo; cada

每 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

每_ㄇ次_ㄘ多_ㄉ久_ㄐ?

měi cìh duo jiǒu

¿Cuánto tiempo dura cada vez?

每個人都很高興。

měi gè rén dou hěn gao xìng

Todo el mundo está muy contento.

每個學校都有外國學生。

měi gè syué siào dou yǒu wài guó syué sheng

Todas las escuelas tienen alumnos extranjeros.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ; jhōng tóu) Hora

鐘：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

他每天學三個鐘頭中文。

ta měi tian syué san gè jhōng tóu jhōng wún

El tiene tres horas diarias de clase de chino.

時候 (ㄕㄞˋ ㄏㄡˊ; shíh hòu) ¿Cuándo?; tiempo

時：| |

候：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

你什麼時候來的？

nǐ shíh shén mē shíh hòu lái de

¿Cuándo llegaste?

你們是什麼時候認識的？

nǐ mēn shíh shén mē shíh hòu rèn shíh de

¿Cuándo os conocisteis?

你什麼時候到英國去？

nǐ shén mē shíh hòu dào yīng guó cyù

¿Cuándo vas a ir a Inglaterra?

午 (ㄨˇ; wǔ) Medio día

午：ノ ノ ノ 午

上午

shàng wǔ

Mañana

中<sup>虫
乂
厶</sup> 午^{×^v}
jhong wǔ
Mediodía

下^T_Y午^x_v
 sià wǔ
 Tarde

點 (ㄉㄧㄢˇ ; diǎn) Hora; punto

點： 1 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑 𠃑

分 (ㄈㄣˋ; fen) Minuto

分：八分

我^ご上^ア午^ウ八^ハ點^カ到^カ學^イ校^イ。

wǒ shàng wǔ ba diǎn dào xué xiào

Yo llevo a la escuela a las ocho de la mañana.

八_ハ點_{テン}二_ニ十_{ジュ}分_{フン}上_{ジョウ}課_カ。
ba diǎn èr shí fēn shàng kè
La clase empieza a las ocho y diez.

九點二十分下课。
jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè
La clase termina a las nueve y veinte.

每^毎次^々上^上課^課六^六十^十分^分鐘^鐘。

měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng

Cada clase dura sesenta minutos.

他^{ta}每^{měi}分^{fēn}鐘^{zhōng}可^{kě}以^{yǐ}寫^{xiě}五^{wǔ}十^{shí}個^{gè}中^{zhōng}國^{guó}字^{zì}。

El puede escribir cincuenta caracteres chinos por minuto.

從…到 (ㄘㄨㄥˋ … ㄉㄠˋ ; cóng … dào) De; desde... a

從： 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 從

從我到家到學校不遠。
 cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn
 No hay mucha distancia desde mi casa a la escuela.

我從台灣到這裡來。

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

Yo vengo de Taiwan.

他從早到晚都很忙。

ta cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

El está muy ocupado de la mañana a la noche.

下（ㄒㄩˋ ； xià）Próximo; siguiente

下：一下下

下頭

xià tóu

Abajo

下課

xià kè

Después de clase; ha terminado la clase

下午

xià wǔ

Por la tarde

下班

xià bān

Después del trabajo; ha terminado el trabajo

下車

xià chē

Bajarse de un vehículo

下一次

xià yí cì

La próxima vez

下一個

xià yí gè

La próxima, el siguiente

下星期（下禮拜）

xià xīng qī xià lǐ bài

La semana próxima

下個月

xià gè yuè

El mes próximo

累 (ㄌㄟˋ; lèi) Cansado

累：ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ

你累不累？

nǐ lèi bú lèi

¿Estás cansado?

一點都不累。

yì diǎn dōu bú lèi

No, en absoluto.

意思 (ㄧˋˋ · ㄓˋ; yì sih) Significar; significado; interesante

意：ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ ㄧˋˋ

思：ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ ㄙㄧ

這句話是什麼意思？

zhè jù huà shì shén me yì sih

¿Qué significa esta frase?

這句話的意思是“你好！”。

zhè jù huà de yì sih shì nǐ hǎo

Esta frase significa “¡Hola!”

教中文很有趣意思。

jiào zhōng wén hěn yǒu yì sih

Es interesante enseñar chino.

那本書很有趣意思。

nèi běn shū hěn yǒu yì sih

Aquel libro es muy interesante.

這本書一點意思也沒有。

zhè běn shū yì diǎn yì sih yě méi yǒu

Este libro no es nada interesante.

三 溫習 Repaso



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點半上到四點半，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應_ㄩ用_ㄩ Ejercicio oral



甲_ㄐ：你_ㄋ在_ㄗ學_ㄒ中_ㄓ文_ㄨ嗎_ㄇ？
nǐ zài syué jhong wún mǎ
¿Estás estudiando chino?



乙_ㄧ：是_ㄕ的_ㄇ，我_ㄨ在_ㄗ學_ㄒ校_ㄒ學_ㄒ中_ㄓ文_ㄨ。
shìh dě wǒ zài syué xiào syué jhong wún
Sí, estoy estudiando chino en la escuela.



甲_ㄐ：一_ㄟ個_ㄍ禮_ㄌ拜_ㄅ上_ㄕ幾_ㄉ次_ㄘ課_ㄎ？
yí gè lǐ bài shàng jǐ cì kè
¿Cuántas clases tienes a la semana?



乙_ㄧ：一_ㄟ個_ㄍ禮_ㄌ拜_ㄅ一_ㄟ次_ㄘ。
yí gè lǐ bài yí cì
Una por semana.



甲_ㄐ：每_ㄇ次_ㄘ幾_ㄉ個_ㄍ鐘_ㄓ頭_ㄊ？
měi cì jǐ gè jhong tóu
¿Cuántas horas cada clase?



乙_ㄧ：一_ㄟ次_ㄘ三_ㄟ個_ㄍ鐘_ㄓ頭_ㄊ。
yí cì san gè jhong tóu
Tres horas.



甲_ㄐ：三_ㄟ個_ㄍ鐘_ㄓ頭_ㄊ？累_ㄌ不_ㄘ累_ㄌ？
san gè jhong tóu lèi bú lèi
¿Tres horas? ¿Estás cansado?



乙_ㄧ：不_ㄘ累_ㄌ，不_ㄘ累_ㄌ。一_ㄟ會_ㄕ兒_ㄌ學_ㄒ說_ㄕ話_ㄩ，一_ㄟ會_ㄕ兒_ㄌ
bú lèi bú lèi yì huǐ er syué shuo huà yì huǐ er

學_ㄒ寫_ㄒ字_ㄗ，很_ㄕ有_ㄩ意_ㄩ思_ㄩ，一_ㄟ點_ㄘ都_ㄌ不_ㄘ累_ㄌ。
syué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi

En absoluto. Practicamos la conversación un rato, y luego practicamos La Escritura otro rato. Es muy interesante, no es nada cansado.

第十二課

Lección 12

唱中國歌

Cantamos canciones chinas



課文 Lectura



甲：我想學畫中國畫。你可以教我嗎？
wǒ xiǎng xué huà zhōng guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma
Quiero aprender pintura china. ¿Me puedes enseñar?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de
No pinto muy bien, sólo te puedo enseñar un poco.



甲：你也會唱中國歌嗎？
nǐ yě huì chàng zhōng guó gē ma
¿Sabes también cantar canciones chinas?



乙：會唱幾首。
huì chàng jǐ shǒu
Sé algunas canciones.



甲：那麼，你也教我唱中國歌吧。
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng zhōng guó gē ba
Entonces, enséñame a cantar también canciones chinas.



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā
Muy bien. Te enseñaré la canción "Flor de ciruelo".

學說話，得多說。

syué shuo huà dēi duo shuo

Cuando se está aprendiendo a hablar un idioma, es necesario hablar mucho.

時候不早了，我得去上學了。

shíh hòu bù zǎo le wǒ dēi shàng syué cyù le

Es tarde. Tengo que ir a la escuela.

只（ㄗㄩˇ；jǐhǐ）Solamente

只：丶 口 口 只 只

我只有一本書。

wǒ jǐhǐ yǒu yì běn shu

Yo tengo solamente un libro.

我只學了五個月。

wǒ jǐhǐ syué le wǔ gè yuè

Sólo he estudiado durante cinco meses.

他只教寫字。

ta jǐhǐ jiao xiě zìh

El solamente enseña a escribir.

能（ㄋㄥˊ；néng）Poder

能：ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 能 能 能

你能不能教中國話？

nǐ néng bù néng jiao jhōng guó huà

¿Puedes enseñar chino?

我說得不好，只能教幾句簡單的。

wǒ shuo dē bù hǎo jǐhǐ néng jiao jǐ jù jiǎn dan dē

No lo hablo muy bien. Solamente puedo enseñar algunas frases sencillas.

你能不能教中國歌？

nǐ néng bù néng jiao jhōng guó gē

¿Puedes enseñar canciones chinas?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiao

No sé cantar. No puedo enseñar.

簡單（ㄐㄢˇ ㄉㄢˇ；jiǎn dan）Simple, fácil

簡：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡

這首歌唱得很好聽。

jhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Esta canción es bonita.

那首詩很有名。

nèi shǒu shī hěn yǒu míng

Aquella poesía es muy famosa.

梅花 (ㄇㄟ ㄏㄨㄚˊ ; méi hua) Flor de ciruelo

梅：一 十 才 木 杄 杄 梅 梅 梅 梅

花：一 十 艹 艹 艹 艹 花

梅花很好看。

méi hua hěn hǎo kàn

Las flores de ciruelo son muy bonitas.

梅花是中國的國花。

méi hua shì jhōng guó de guó huā

La flor de ciruelo es la flor nacional de china.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi hua shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

"Flor de ciruelo" es una canción muy popular.

溫習 Repaso



甲：我想學畫中國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱中國歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱中國歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 Ejercicio oral



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi hua shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
¿Es la "Flor de ciruelo" una canción popular?



乙：是啊。
shì ā
Sí.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
¿Sabes cantarla?



乙：會。
huì
Sí.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
¿Me la puedes enseñar?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng gè zì
Sí, puedo, pero primero tienes que aprender a escribir estos dos caracteres.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng gè zì le
Ya los he aprendido.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
¡Qué sorpresa!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會唱得比你更好。
shì ā wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Sí, me esforzaré al máximo. La próxima vez cantaré mejor que tú.



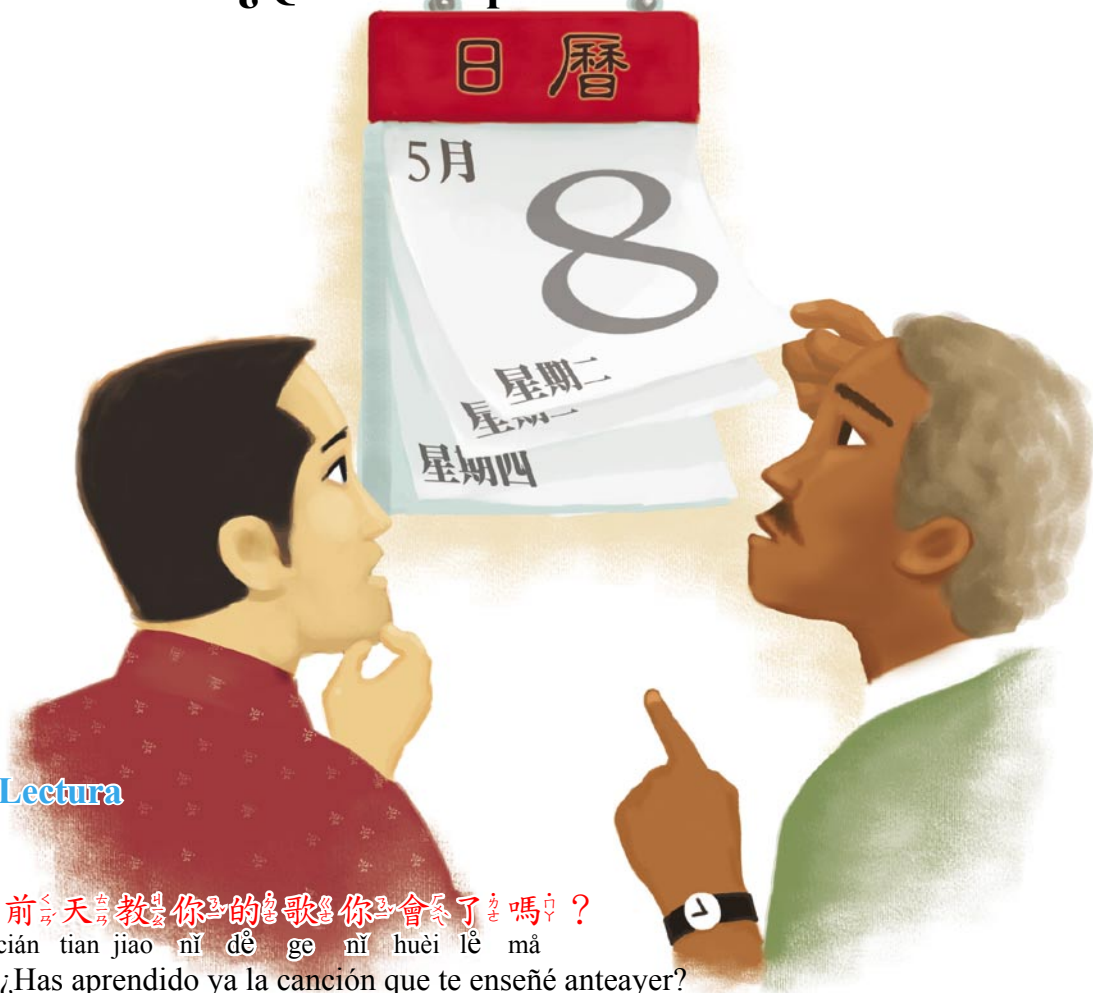
乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
No importa. De los buenos profesores salen buenos alumnos.

第十三課

Lección 13

後天幾號？

¿Qué día es pasado mañana?



課文 Lectura



甲：前天教你唱歌，你會了嗎？

cián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma

¿Has aprendido ya la canción que te enseñé anteayer?



乙：昨天唱了一天，已經會了。

zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le

Ayer canté todo el día. Ya la he aprendido.



甲：真是好學生。

jhēn shíh hǎo syué sheng

Eres un buen alumno



乙：什麼時候教我畫中國畫？

shén me shíh hòu jiāo wǒ huà jhōng guó huà

¿Cuándo me vas a enseñar pintura china?



甲：我白天很忙，晚上才有時間。

wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shíh jian

De día estoy ocupado, y sólo de noche puedo enseñarte.



乙：今天晚上可以嗎？

jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma

¿Qué tal esta noche?



甲₂：今₂天₂、明₂天₂晚₂上₂我₂都₂有₂事₂，後₂天₂我₂有₂空₂。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Esta noche y mañana por la noche estaré ocupado. Pasado mañana estaré libre.



乙₂：後₂天₂是₂五₂月₂十₂號₂星₂期₂四₂，我₂也₂有₂空₂。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng
Pasado mañana es jueves, día diez de mayo. Yo también estaré libre.

二 字₂與₂詞₂ Vocabulario y Expresiones

前 (ㄑㄩㄢˊ ; qián) Antes; delante

前： 前 前 前 前 前 前 前 前 前 前

以₂前₂
yǐ qián
Antes

從₂前₂
cóng qián
Antes

前₂頭₂
qián tóu
Delante

前₂面₂
qián miàn
Delante

前₂邊₂
qián biān
Delante, la parte delantera.

以₂前₂我₂不₂認₂識₂他₂。
yǐ qián wǒ bù rèn shí ta
Antes no lo conocía.

從₂前₂我₂不₂會₂說₂中₂文₂。
cóng qián wǒ bù huì shuō zhōng wén
Antes no sabía hablar chino.

天 (ㄊㄧㄢˊ ; tiān) Día

天： 天 天 天 天 天 天 天 天 天 天

前天

cián tian

Anteayer

星期天

sing cí tian

Domingo

每天

měi tian

Todos los días

我每天寫字。

wǒ měi tian xiě zìh

Escribo todos los días.

天天

tian tian

Todos los días, día a día

她天天畫畫。

ta tian tian huà huà

Ella pinta todos los días.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ; zuó) Ayer; pasado

昨：ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ

昨天

zuó tian

Ayer

昨日

zuó rìh

Ayer

今 (ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ; jīn) Hoy; presente

今：ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ

今天

jīn tian

Hoy

今日

jīn rìh

Hoy

明 (ㄇㄧㄥˊ ; míng) Próximo; luz; claro

明 : ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 明 明 明

明_明天_天

míng tiān

Mañana

明_明白_白

míng bái

Entender, estar claro

我_我不_不明_明白_白他_他的_的意_意思_思。

wǒ bù míng bái tā de yì sī

No entiendo lo que dice.

這_這句_句話_話的_的意_意思_思，你_你明_明白_白了_了嗎_嗎？

zhè jù huà de yì sī nǐ míng bái le ma

¿Entiendes el significado de esta frase?

白 (ㄅㄞˊ ; bái) Blanco, claro; entender

白 : 丿 丨 白 白 白

這_這支_支筆_筆是_是白_白的_的。

zhè zhī bǐ shì bái de

Este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) es blanco.

白_白天_天

bái tiān

Día

我_我白_白天_天很_很忙_忙。

wǒ bái tiān hěn máng

De día estoy ocupado.

他_他的_的意_意思_思我_我明_明白_白了_了。

tā de yì sī wǒ míng bái le

Entiendo lo que dice.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) Atrás, detrás, después, posterior

後 : 丿 ㄅ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 後 後

後_後天_天

hòu tiān

Pasado mañana

後頭

hòu tóu

Atrás

後面

hòu miàn

Atrás

後邊

hòu bian

Atrás

以後

yǐ hòu

Más tarde

後來

hòu lái

Después

他從前天畫畫，後來不畫了。

ta cóng cián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Antes pintaba todos los días, pero después dejó de pintar.

晚 (ㄨㄢˇ ; wǎn) Noche; tarde

晚：| 日 日 日 日 日 日 日 日 晚

時候很晚了，我們回家吧！

shíh hòu hěn wǎn le wǒ mēn huí jiā ba

Es tarde: Vámonos a casa.

你晚上有空嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

¿Tienes tiempo por la noche?

間 (ㄐㄧㄢˋ ; jian) Intervalo de lugar o tiempo

間：| 門 門 門 門 門 門 門 間 間 間

時間

shíh jian

Tiempo

中間

jhong jian

Medio; centro

你 下 午 有 時 間 嗎 ？

nǐ xià wǔ yǒu shíh jian mā

¿Tienes tiempo por la tarde?

你 有 時 間 學 中 文 嗎 ？

nǐ yǒu shíh jian syué jhong wún mā

¿Tienes tiempo para estudiar chino?

我 在 他 們 兩 個 人 中 間 。

wǒ zài ta mēn liǎng gè rén jhong jian

Yo estoy entre estas dos personas.

空 (ㄎㄨㄥˋ ; kòng) Libre; espacio

空 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 空 空 空

明 天 我 沒 有 空 。

míng tiān wǒ méi yǒu kòng

Mañana no estaré libre.

後 天 我 有 空 。

hòu tiān wǒ yǒu kòng

Pasado mañana estaré libre.

事 (ㄕㄨˋ ; shì) Asunto, acontecimiento, ocupación

事 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 事 事 事

明 天 你 有 事 嗎 ？

míng tiān nǐ yǒu shìh mā

¿Estarás ocupado mañana?

明 天 我 沒 事 。

míng tiān wǒ méi shìh

Mañana no estaré ocupado.

後 天 你 有 什 麼 事 ？

hòu tiān nǐ yǒu shén me shìh

¿Qué tienes que hacer pasado mañana?

後 天 我 要 上 課 。

hòu tiān wǒ yào shàng kè

Pasado mañana tengo que ir a clase.

你 做 事 了 嗎 ？

nǐ zuò shìh le mā

¿Tienes un trabajo?

號： 1 2 3 4 5 5¹ 5² 5³ 5⁴ 5⁵ 5⁶ 5⁷ 5⁸ 5⁹ 5¹⁰

jīn tiān shìh jǐ yuè jǐ hào

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

wǒ mǎn syué siào zài jhong shan lù wǔ shíh liòu hào








87

四 應用 Ejercicio oral

年

nián

Año

前^{ㄑㄧㄢˊ}年^{ㄋㄧㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}二^{ㄌㄩˊ}〇^{ㄉㄨˊ}〇^{ㄉㄨˊ}一^ㄟ年^{ㄋㄧㄢˊ}。

cián nián shìh èr líng líng yī nián
El año anterior al pasado fue 2001.

去^{ㄑㄩˋ}年^{ㄋㄧㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}二^{ㄌㄩˊ}〇^{ㄉㄨˊ}〇^{ㄉㄨˊ}二^{ㄌㄩˊ}年^{ㄋㄧㄢˊ}。

cù nián shìh èr líng líng èr nián
El año pasado fue 2002.

今^{ㄐㄧㄣˊ}年^{ㄋㄧㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}二^{ㄌㄩˊ}〇^{ㄉㄨˊ}〇^{ㄉㄨˊ}三^ㄟ年^{ㄋㄧㄢˊ}。

jīn nián shìh èr líng líng sān nián
Este año es 2003.

明^{ㄇㄧㄥˊ}年^{ㄋㄧㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}二^{ㄌㄩˊ}〇^{ㄉㄨˊ}〇^{ㄉㄨˊ}四^ㄟ年^{ㄋㄧㄢˊ}。

míng nián shìh èr líng líng sì nián
El año que viene será 2004.

後^{ㄏㄞˋ}年^{ㄋㄧㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}二^{ㄌㄩˊ}〇^{ㄉㄨˊ}〇^{ㄉㄨˊ}五^ㄟ年^{ㄋㄧㄢˊ}。

hòu nián shìh èr líng líng wǔ nián
El año después del que viene será 2005.

月

yuè

Mes

上^{ㄕㄨˋ}個^{ㄍㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}四^ㄟ月^{ㄩㄝˋ}。

shàng gè yuè shìh sì yuè
El mes pasado fue abril.

這^{ㄓè}個^{ㄍㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}五^ㄟ月^{ㄩㄝˋ}。

zhè gè yuè shìh wǔ yuè
Este mes es mayo.

下^{ㄒㄩˋ}個^{ㄍㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}六^ㄟ月^{ㄩㄝˋ}。

xià gè yuè shìh liù yuè
El mes que viene será Junio.

星期^ㄅ
sing cí

上星期^ㄅ
shàng sing cí

上禮拜^ㄅ
shàng lǐ bài

La semana pasada

禮拜^ㄅ
lǐ bài
die Woche

這星期^ㄅ
jhè sing cí

這禮拜^ㄅ
jhè lǐ bài

Esta semana

下星期^ㄅ
sià sing cí

下禮拜^ㄅ
sià lǐ bài

La semana próxima

前天^ㄅ是五月十九號^ㄅ。
cián tian shih wǔ yuè shíh jiǔ hào
Anteayer fue diecinueve de mayo.

昨天^ㄅ是五月二十號^ㄅ。
zuó tian shih wǔ yuè èr shíh hào
Ayer fue veinte de mayo.

今天^ㄅ是五月二十一號^ㄅ。
jīn tian shih wǔ yuè èr shíh yī hào
Hoy es veintiuno de mayo.

明天^ㄅ是五月二十二號^ㄅ。
míng tian shih wǔ yuè èr shíh èr hào
Mañana será veintidós de mayo.

後天^ㄅ是五月二十三號^ㄅ。
hòu tian shih wǔ yuè èr shíh sān hào
Pasado mañana será veintitrés de mayo.

第十四課

Lección 14

隨你的便

A su disposición



課文 Lectura



甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Ayer hablamos sobre el horario de clase.



乙：是啊！還沒商量上課的地點。
shìh ā hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Sí, pero aún no hemos hablado del lugar.



甲：你覺得在那裏上課好呢？
nǐ jùé de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo nē
¿Dónde te parece mejor?



乙：沒關係，那裏都可以。
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ
Me da igual. Puede ser en cualquier lugar.



甲：你是老師，一定得隨你的方便。
nǐ shìh lǎo shīh yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
Tú eres el profesor, así que decides tú.



乙：到我在家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè, nǐ fāng biàn ma
¿Te viene bien si tenemos la clase en mi casa?



hěn fang biàn hěn fang biàn

Sí, muy bien.



nà mě míng tiān wǎn shàng cǐ diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái

Entonces, mañana vienes a mi casa a las siete de la tarde.



hǎo de zài jiàn

De acuerdo. Adiós.

字_下與_上詞_上

Vocabulario y Expresiones

商量 (尸尤 ㄅㄛ ㄛ ； shang liáng) Hablar de

商： 一 一 一 产 产 产 产 产 产 产

量： 1 口 日 旦 早 昌 昌 昌 量 量

我^{ㄉㄨ}想^{ㄒㄩㄥ}跟^{ㄍㄨ}你^{ㄋㄨ}商^ㄕ量^{ㄌㄨㄤ}一^ㄟ件^{ㄅㄧㄢ}事^ㄕ。

wǒ siǎng gen nǐ shàng liáng yí jiàn shìh

Me gustaría hablar de un asunto contigo.

你₃想₁跟₄我₅商₂量₆什₇麼₈？

nǐ siǎng gen wǒ shang liáng shén me

¿De qué quieres hablar?

我想商量上課的時間。

wǒ siǎng shàng liáng shàng kè de shí jiān

Quiero hablar del horario. de las clases.

地方 (ㄉㄧˋ ㄈㄤˊ; dì fang) Lugar

地：一 十 土 切 地 地

方： 一 方

你³在^下什^么麼^口地^方方^に教^訓書^メ？

nǐ zài shén me dì fang jiāo shu

¿Dónde impartes clases?

你_一在_上什_二麼_一地_一方_上上_二課_一?

nǐ zài shén me dì fang shàng kè

¿Dónde recibes clases?

你 家 在 什 麼 地 方 ？

nǐ jia zài shén me dì fang

¿Dónde está tu casa?

這 個 地 方 很 大 。

jhè gè dì fang hěn dà

Este lugar es muy grande.

在 (ㄗㄞˋ ; zài) En; adverbio que denota una acción en progresión

在：一 才 在 在 在

你 在 做 什 麼 ？

nǐ zài zuò shén me

¿Qué estás haciendo?

我 在 學 寫 字 。

wǒ zài syué siě zih

Estoy aprendiendo a escribir.

李 先 生 在 家 嗎 ？

Lǐ sian sheng zài jia ma

¿Está el Sr. Li en casa?

他 不 在 家 ， 他 在 學 校 。

ta bú zài jia ta zài syué siào

El no está en casa. El está en la escuela.

學 校 在 那 裡 ？

syué siào zài nǎ lǐ

¿Dónde está la escuela?

學 校 在 我 家 後 頭 。

syué siào zài wǒ jia hòu tōu

La escuela está detrás de mi casa.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jia) Casa, familia, hogar

家：宀 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你 家 在 那 裡 ？

nǐ jia zài nǎ lǐ

¿Dónde está tu casa?

我 家 在 中 山 北 路 五 號 。

wǒ jia zài jhong shan běi lù wǔ hào

Mi casa está en el número cinco de la calle Jungshan.

¿Cuántos sois en tu familia?

Somos siete.

¿Es grande tu casa?

Nuestra casa no es grande.

[illegible]

Creo que es interesante aprender chino.

Creo que no es fácil pintar bien cuadros chinos.

Creo que las flores de ciruelo son muy bonitas.

Creo que esta canción es muy bonita.

Creo que ellos son inteligentes.

[illegible]

Como quieras.

隨₂你₂的₂方₂便₂。

suéi nǐ de fang biàn

De acuerdo con tu conveniencia.

便 (ㄅㄧㄢˋ ; biàn) Cómodo

便 : ㄋㄟ ㄩ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

我₂們₂什₂麼₂時₂候₂上₂課₂?

wǒ men shén me shí hòu shàng kè

¿Cuándo vamos a tener las clases?

隨₂便₂你₂，我₂都₂方₂便₂。

suéi biàn nǐ wǒ dōu fang biàn

Depende de ti. A mí me da igual.

我₂們₂在₂那₂裡₂上₂課₂?

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè

¿Dónde damos las clases?

那₂裡₂都₂可₂以₂，隨₂你₂便₂。

nǎ lǐ dōu kě yǐ suéi nǐ biàn

Como quieras, en cualquier sitio.

上₂課₂時₂不₂能₂太₂隨₂便₂。

shàng kè shí bù néng tài suéi biàn

En clase se debe estar atento.

再 (ㄗㄞˋ ; zài) De nuevo, una vez más

再 : ㄘ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

再₂說₂一₂次₂。

zài shuo yí cì

Repite otra vez.

再₂寫₂一₂次₂。

zài xiě yí cì

Escribe otra vez.

再₂畫₂一₂張₂。

zài huà yí jhang

Pinta otra vez.

先^{ㄒㄩㄢˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}寫^{ㄒㄩㄝˊ}字^{ㄗˋ}，再^{ㄗㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}。

sian syué siě zih zài syué huà huà

Primero aprendes a escribir, y luego a pintar.

見 (ㄐㄧㄢˋ ㄩㄢˋ; jiàn) Ver

見：丨 冂 日 月 目 貝 見

再^{ㄗㄞˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

zài jiàn

Adiós

明^{ㄇㄧㄥˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

míng tiān jiàn

Hasta mañana

看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

kàn jiàn

Ver

見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}

jiàn dào

Encontrar

你^{ㄋㄧˇ}今^{ㄐㄧㄣˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}李^{ㄌㄧˇ}先^{ㄒㄩㄢˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}？

nǐ jīn tiān kàn jiàn lǐ sian sheng méi yǒu

¿Has visto hoy al Sr. Li?

我^{ㄨㄛˇ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}了^{ㄌㄞˊ}。

wǒ kàn jiàn le

Sí, lo he visto.

你^{ㄋㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˇ}裡^{ㄌㄧˇ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}？

nǐ zài nà lǐ jiàn dào tā de

¿Dónde lo has visto?

我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}。

wǒ zài syué xiào jiàn dào tā de

Lo he visto en la escuela.

三 溫_ㄨ習_ㄩ Repaso



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 Ejercicio oral



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jia cyù fang biàn ma
¿Te importa si voy a tu casa?



乙：有什麼不方便？
yǒu shén me bù fang biàn
¿Por qué me habría de importar?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huèi bú huèi bù gao xìng
¿No le molestará a tu mujer?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huèi de ta měi tiān wǎn shàng yě huà huà
No. Ella también pinta todas las noches.



甲：那你們兩個都是畫家。
nà nǐ mèn liǎng gè dōu shì huà jiā
Entonces ambos sois pintores.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ mèn dōu huà de bù hǎo
No exactamente, pues no pintamos muy bien.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ mèn suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Bueno. Cualquier cosa que pintéis, es mejor que lo que yo hago.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，以後一定會畫得很好。
wǒ jùé de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
yǐ hòu yí dìng huèi huà de hěn hǎo
Creo que eres inteligente, si practicas mucho, con el tiempo pintarás muy bien.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xiè nǐ zhè me shuō
Gracias por decir eso.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yì qǐ lái
Puedes decirle a tu esposa que venga también.



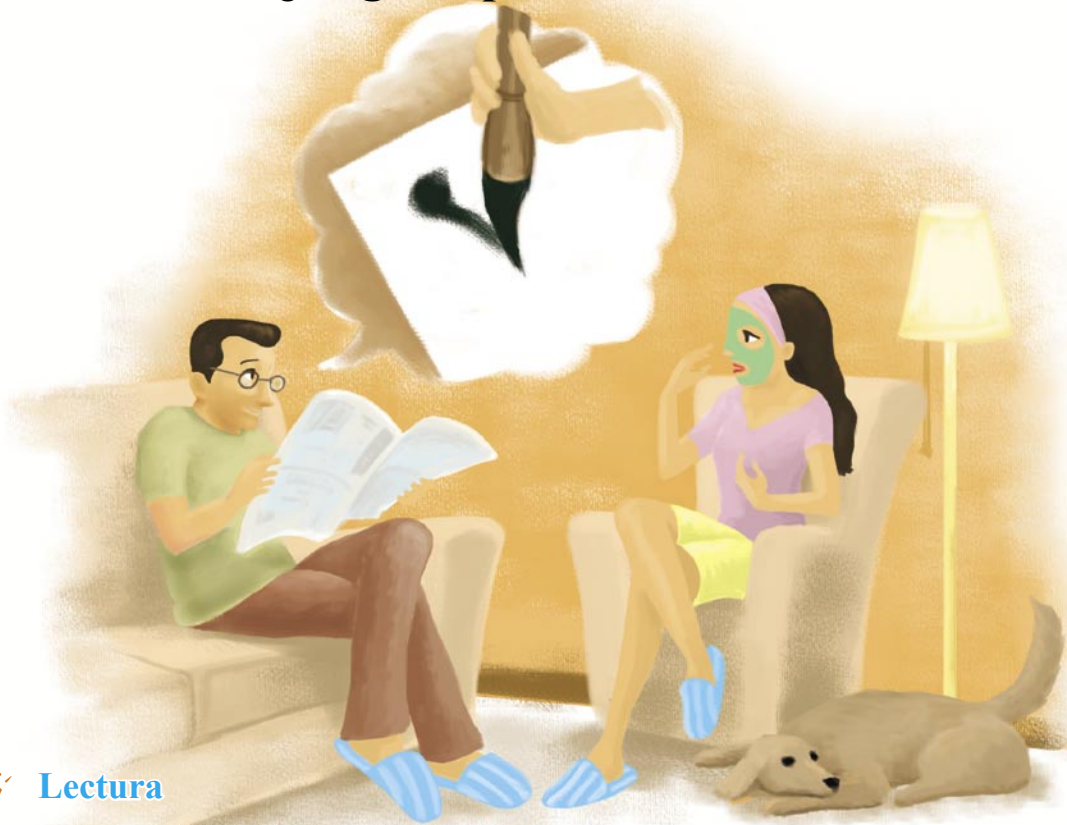
甲：這得跟她商量商量。
zhè děi gen ta shang liáng shang liáng
Voy a hablar con ella.

第十五課

Lección 15

你喜歡畫畫嗎？

¿Te gusta pintar!



課文 Lectura



甲：太太，你要不要學畫畫？

tài tai nǐ yào bú yào syué huà huà

Querida, ¿te apetece aprender a pintar?



乙：我不要學。

wǒ bú yào syué

No, no quiero aprender.



甲：你不喜歡畫畫嗎？

nǐ bù sǐ huan huà huà mǎ

¿No te gusta pintar?



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有那個天才。

bú shìh bù sǐ huan jǐh shìh jyué dě wǒ méi yǒu nèi gè tian cái

No es que no me guste, sólo que pienso que no tengo talento.



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。

jǐh yào yǒu sing cyù tian cái shìh kě yǐ liàn sí chu lái de

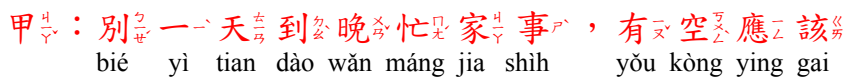
Si tienes interés, puedes cultivar el talento.



乙：可是我每天都很忙。

kě shìh wǒ měi tian dou hěn máng

Pero estoy muy ocupada a diario.



出^イ 去^ク 走^{ソウ} 走^{ソウ} ○
chu cyù zǒu zǒu



乙：好^{ㄏㄠˇ}吧^{ㄅㄚˊ}，我^{ㄨㄛˇ}就^{ㄐㄩㄟˋ}跟^{ㄍㄢ}你^{ㄋㄧˇ}一^ㄧ起^{ㄘㄧ}去^{ㄑㄩˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}吧^{ㄅㄚˊ}。

hǎo ba wǒ jiù gen nǐ yì qǐ qù xué ba

Bueno, entonces voy a aprenderlo contigo.

字^下與^上詞^下

要：一 厂 而 而 西 西 要 要 要

我要去王小姐家。
wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā
Quiero ir a casa de la Sta. Wang.

到王小姐家要多久?
dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ
¿Cuánto tiempo tarda en llegar a casa de la Sta. Wang?

到_{ㄉㄠˋ}她_{ㄊㄚˊ}家_{ㄐㄧㄚ}要_{ㄩㄠˋ}十_ㄕ分_{ㄈㄣ}鐘_{ㄓㄨㄥ}。

dào ta jia yào shí fēn zhōng

Se necesitan diez minutos.

別：' 口 尸 另 另 別 別

別 ワザ 太 タラ 忙 マシ 。

bié tài máng

No estés demasiado ocupado.

別^{ワセ}太^タ累^カ。
bié tài lèi
No te canses demasiado.

別^ワ太^ホ隨^ス便^ビ。
bié tài suéi biàn
No seas tan descuidado.

喜歡 (ㄒㄧˇ ㄏㄨㄢˊ ; sǐ huan) Gustar, querer

喜：一 十 士 卅 吉 吉 吉 吉 喜 喜 喜

歡：丶 丶 ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 歡 歡 歡

我₅很₅喜₅歡₅畫₅畫₅。

wǒ hěn sǐ huan huà huà

Me gusta mucho pintar.

你₅喜₅不₅喜₅歡₅唱₅歌₅？

nǐ sǐ bù sǐ huan chàng ge

¿Te gusta cantar?

天才 (ㄊㄩㄢˊ ㄘㄞˊ ; tian cái) Talento, genio

他₅很₅聰₅明₅，是₅個₅天₅才₅。

ta hěn cong míng shìh gè tian cái

El es muy inteligente, es un genio.

他₅很₅有₅畫₅畫₅的₅天₅才₅。

ta hěn yǒu huà huà de tian cái

El tiene talento para pintar.

趣 (ㄘㄩˋ ; cyù) Interés, divertido

趣：一 十 士 卅 丰 丰 丰 走 走 趣 趣 趣 趣 趣 趣 趣

學₅中₅文₅很₅有₅趣₅。

syué jhong wún hěn yǒu cyù

Es divertido aprender chino.

這₅件₅事₅很₅有₅趣₅。

jhè jiàn shìh hěn yǒu cyù

Esto es interesante.

興趣 (ㄒㄧˇ ㄘㄩˋ ; sǐng cyù) Estar interesado en, interés

我₅對₅學₅中₅文₅很₅有₅興₅趣₅。

wǒ duèi syué jhong wún hěn yǒu sǐng cyù

Tengo mucho interés en aprender chino.

我₅對₅這₅件₅事₅很₅有₅興₅趣₅。

wǒ duèi jhè jiàn shìh hěn yǒu sǐng cyù

Me interesa mucho este asunto.

畫₅畫₅很₅有₅趣₅，你₅有₅沒₅有₅興₅趣₅學₅？

huà huà hěn yǒu cyù nǐ yǒu méi yǒu sǐng cyù syué

Es divertido pintar, ¿te interesa aprender?

練習 (ㄌㄧㄢˋ ㄙㄧˊ ; liàn xí) Practise

練：ㄌㄧㄢˋ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ ㄌㄩㄣˊ

習 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
習 : 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

學_{マナブ}說_{ワカ}話_{ハナシ}，要_{ヒツ}一_{ヒト}多_ク練_{レン}力_{リキ}習_{ナラフ}。

syué shuo huà yào duo liàn sí

Hay que practicar mucho cuando se está aprendiendo a hablar.

多^{カクセ}練^{カクマ}習^ナ就^ナ能^{カクマ}說^{カクセ}得^{カセ}很^{カク}好^{カク}。

duo liàn sí jiù néng shuo de hěn hǎo

Si practicas mucho, hablarás bien.

我_ニ在_テ練_カ習_フ寫_シ字_ヲ。

wǒ zài liàn sī siě zìh

Estoy practicando la escritura.

這^{こゝ}種^{しゆ}練^{カ、マ}習^ト很^ハ有^マ用^ハ。

jhè jhǒng liàn sí hěn yǒu yòng

Este tipo de práctica es muy útil.

應該 (一ㄣ ㄍㄞˋ ; ying gai) Deber, ser necesario; tener obligación de

[illegible]

該：一 二 三 言 言 言 言 訖 訖 訪 訪 該

學_{マナブ}生_{マナブ}都_カ應_{マナブ}該_{マナブ}用_{マナブ}功_{マナブ}。

syué sheng dou ying gai yòng gong

Los estudiantes deben estudiar mucho.

你_一應_一該_{ㄍㄞ}早_{ㄗㄞ}點_{ㄉㄢ}來_{ㄌㄞ}。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

Debes venir pronto.

你_一不_レ應_一該_レ太_去累_カ。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

No debes cansarte mucho.

走 (𠂔 又 ㄗˇ ; zǒu) Ir, andar

走：一 十 土 丰 丰 丰 走

張^{虫尤}先^{丁一}生^尸走^又了^力。

Jhang sian sheng zǒu lě

El Sr. Jang se ha ido.

他^ㄊ什^ㄕ麼^ㄇ時^ㄕ候^ㄏ走^ㄗ的^ㄉ？
ta shén mē shíh hòu zǒu dē
¿Cuándo se fue?

他^ㄊ五^ㄨ點^ㄉ半^ㄅ走^ㄗ的^ㄉ。
ta wǔ diǎn bàn zǒu dē
Se fue a las cinco y media.

出^ㄔ去^ㄑ (ㄔㄨˊ ㄑㄩˋ ; chu cyù) Salir

出^ㄔ：ㄘ ㄣ ㄣ 出 出

出^ㄔ 去^ㄑ
chu cyù
Salir

出^ㄔ 來^ㄌ
chu lái
Ir para fuera

進^ㄐ 去^ㄑ
jìn cyù
Entrar

進^ㄐ 來^ㄌ
jìn lái
Entrar

就^ㄐ (ㄐㄩˊ ㄩˋ ; jiòu) Entonces, en consecuencia; en el punto preciso

就^ㄐ：ㄋ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 就 就 就

我^ㄨ現^ㄒ在^ㄗ就^ㄐ要^ㄧ回^ㄏ家^ㄗ。
wǒ xiàn zài jiòu yào huí jia
Me voy a casa ahora.

他^ㄊ一^ㄧ學^ㄒ就^ㄐ會^ㄕ。
ta yì syué jiòu huèi
En cuanto lo intenta, enseguida lo aprende.

我^ㄨ一^ㄧ看^ㄕ就^ㄐ明^ㄇ白^ㄅ了^ㄌ。
wǒ yì kàn jiòu míng bái le
En cuanto lo veo, lo entiendo.

起^ㄑ (ㄑㄩˊ ㄩˋ ; qǐ) Levantarse; crecer

起^ㄑ：ㄘ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 起 起 起

你^{ㄋㄧˇ} 每^{ㄇㄟˇ} 天^{ㄊㄧㄢˊ} 早^{ㄗㄠˇ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 什^ㄕ 麼^{ㄇㄛˋ} 時^ㄕ 候^{ㄏòu} 起^ㄘ 來^{ㄌㄞˊ} ？

nǐ měi tiān zǎo shàng shén me shíh hòu cǐ lái

¿A qué hora te levantas por la mañana?

我^{ㄨㄛˇ} 每^{ㄇㄟˇ} 天^{ㄊㄧㄢˊ} 六^{ㄌㄞˊ} 點^{ㄉㄧㄢˇ} 鐘^{ㄓㄨㄥ} 就^ㄐ 起^ㄘ 來^{ㄌㄞˊ} 了^{ㄌㄞˊ} 。

wǒ měi tiān liù diǎn jhōng jiù cǐ lái le

Me levanto a las seis de la mañana.

三 溫^{ㄨㄣˊ} 習^ㄒ Repaso



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應用 Ejercicio oral



甲：我^ㄉ很^ㄟ喜^ㄟ歡^ㄟ畫^ㄟ畫^ㄟ，可^ㄟ是^ㄟ沒^ㄟ有^ㄟ天^ㄟ才^ㄟ。
wǒ hěn sǐ huan huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Me gusta mucho pintar, pero no tengo talento.



乙：只^ㄟ要^ㄟ喜^ㄟ歡^ㄟ，你^ㄟ就^ㄟ應^ㄟ該^ㄟ去^ㄟ學^ㄟ。
jǐh yào sǐ huan nǐ jiù yīng gāi cyù syué
Si te gusta, debes aprenderlo.



甲：那^ㄟ麼^ㄟ我^ㄟ應^ㄟ該^ㄟ多^ㄟ練^ㄟ習^ㄟ。
nà mē wǒ yīng gāi duo liàn sí
Entonces tendré que practicar más.



乙：是^ㄟ啊^ㄟ，練^ㄟ習^ㄟ久^ㄟ了^ㄟ就^ㄟ有^ㄟ興^ㄟ趣^ㄟ。
shì ā liàn sí jiǔ le jiù yǒu xìng cyù
Sí, en cuanto más practiques, tendrás más interés.



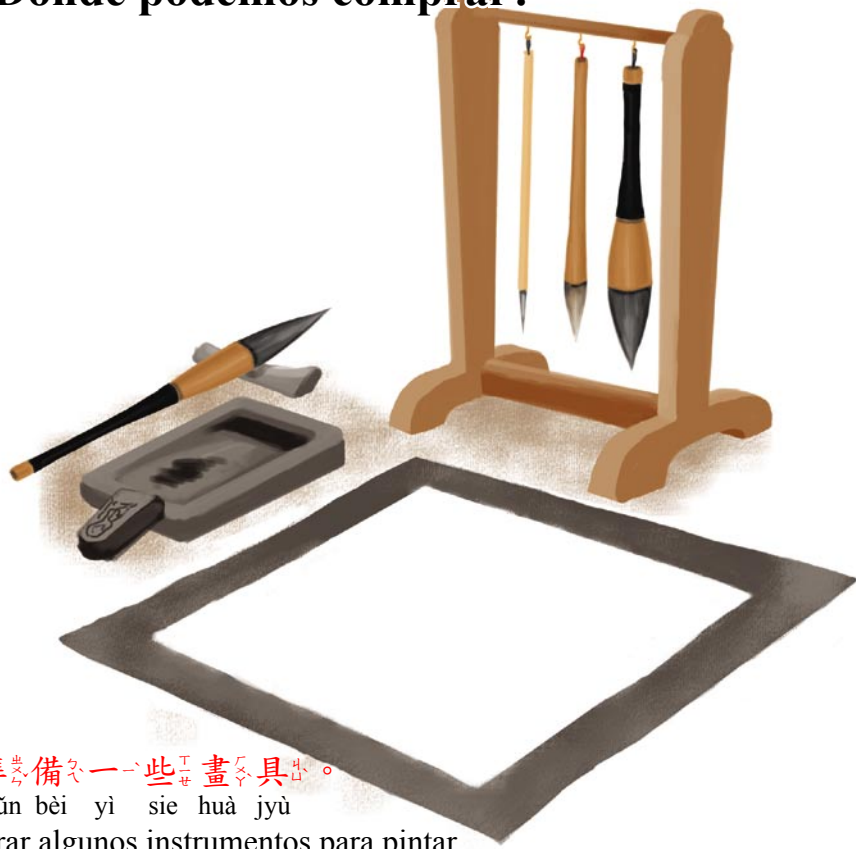
甲：走^ㄟ，我^ㄟ們^ㄟ一^ㄟ起^ㄟ去^ㄟ學^ㄟ吧^ㄟ。
zǒu wǒ mēn yì qǐ cyù syué bā
Vámonos, vamos a aprender juntos.

第十六課

Lección 16

到那裏去買？

¿Dónde podemos comprar?



一 課文 Lectura



甲：我們應該準備一些畫具。
wǒ men yīng gāi jǔn bèi yì xiē huà jù
Tenemos que preparar algunos instrumentos para pintar.



乙：紙、墨、硯都已經有了。
jǐ zhǐ mò yàn dòu yǐ jīng yǒu le
Ya tenemos papel, tintero y la piedra para hacer la tinta.



甲：應該再買幾枝毛筆。
yīng gāi zài mǎi jǐ jǐh máo bǐ
Debemos comprar varios pinceles más.



乙：到那裏買呢？
dào nǎ lǐ mǎi nē
¿Dónde se compran?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài
Se vende en las papelerías, los grandes almacenes, y también en algunas librerías.



乙：今天下午我們一起去上街買。
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi
Vamos a comprarlos esta tarde.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī
De acuerdo. De paso también quiero comprar algunas otras cosas.

二 字₂與₂詞₂ Vocabulario y Expresiones

準備 (ㄔㄨㄣˇ ㄅㄟˋ ; jhǔn bèi) Preparar

準：ㄘㄩㄣˇ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ ㄅㄟˋ

備：ㄌㄞˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ

你₂準₂備₂什₂麼₂時₂候₂去₂台₂北₂？

nǐ jhǔn bèi shén mǎ shí hòu cyù tái běi

¿Cuándo piensas ir a Taipei?

你₂準₂備₂上₂街₂買₂些₂什₂麼₂？

nǐ jhǔn bèi shàng jiē mǎi shē shén mǎ

¿Qué piensas comprar?

你₂明₂天₂準₂備₂教₂什₂麼₂？

nǐ míng tiān jhǔn bèi jiāo shén mǎ

¿Qué vas a enseñar mañana en clase?

上₂課₂以₂前₂一₂定₂要₂準₂備₂功₂課₂。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào jhǔn bèi gōng kè

Antes de clase es necesario preparar la lección.

些 (ㄒㄩㄝˊ ; sie) Algo, un poco de, algunos; signo de plural después de los adjetivos demostrativos este, aquel

些：ㄒㄩㄝˊ ㄒㄩㄝˊ ㄒㄩㄝˊ ㄒㄩㄝˊ ㄒㄩㄝˊ ㄒㄩㄝˊ

這₂些₂東₂西₂是₂我₂的₂。

zhè xiē dōng xī shì wǒ de

Estas cosas son mías.

那₂些₂東₂西₂是₂誰₂的₂？

nà xiē dōng xī shì shuí de

¿De quién son aquellas cosas?

那₂些₂人₂在₂唱₂歌₂。

nà xiē rén zài chàng gē

Aquellas personas están cantando.

這₂些₂學₂生₂很₂用₂功₂。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

Estos alumnos son muy estudiosos.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) Instrumento, utensilio, equipo

具：ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ

文具

wún jyù

Artículos de papelería

工具

gong jyù

Instrumento; herramienta

畫具

huà jyù

Equipo para pintar

紙 (ㄗˇ ; jǐh) Papel

紙：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紙

我有一張很大的紙。

wǒ yǒu yì jhang hěn dà de jǐh

Tengo un papel muy grande.

這張紙可以畫畫。

jhè jhang jǐh kě yǐ huà huà

Se puede pintar en este papel.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) Tinta

墨：丶 ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 墨

墨汁

mò jǐh

La barra de tinta; tinta

墨水

mò shuǐ

Tinta

硯 (ㄢˋ ; yàn) Piedra

硯：一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 硯 硯 硯 硯 硯 硯 硯

硯台

yàn tái

Piedra de entitar

紙、筆、墨、硯是文房四寶。

jǐh bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo

Papel, pincel, tinta en barrita y piedra de entintar son los cuatro tesoros del estudio.

司：ㄊㄨㄣˋ ㄙㄨㄣˋ ㄙㄨㄣˋ ㄙㄨㄣˋ

公_{ㄅㄨㄥ} 司_{ㄙㄨㄣˋ}

gong sih

Compañía, empresa

你_{ㄋㄧˇ} 在_{ㄗㄞˋ} 那_{ㄋㄚˇ} 裡_{ㄌㄧˇ} 做_{ㄗㄨㄛˋ} 事_{ㄕㄨˋ} ？

nǐ zài nà lǐ zuò shì

¿En dónde trabajas?

我_{ㄨㄛˇ} 在_{ㄗㄞˋ} 百_{ㄅㄞˋ} 貨_{ㄏㄨㄚˋ} 公_{ㄅㄨㄥ} 司_{ㄙㄨㄣˋ} 做_{ㄗㄨㄛˋ} 事_{ㄕㄨˋ} 。

wǒ zài bǎi huò gong sih zuò shì

Trabajo en un gran almacén.

你_{ㄋㄧˇ} 們_{ㄇㄣˊ} 的_{ㄉㄜˊ} 公_{ㄅㄨㄥ} 司_{ㄙㄨㄣˋ} 在_{ㄗㄞˋ} 那_{ㄋㄚˇ} 裡_{ㄌㄧˇ} ？

nǐ mēn de gong sih zài nà lǐ

¿Dónde está la empresa donde trabajáis?

他_{ㄊㄚˊ} 們_{ㄇㄣˊ} 的_{ㄉㄜˊ} 公_{ㄅㄨㄥ} 司_{ㄙㄨㄣˋ} 在_{ㄗㄞˋ} 中_{ㄓㄨㄥ} 山_{ㄕㄨㄢ} 北_{ㄅㄟˋ} 路_{ㄌㄨˋ} 。

ta mēn de gong sih zài jhong shan běi lù

La empresa donde trabajan ellos está en la calle Jungshan Norte.

街（ㄐ一ㄟ；jie）Calle

街：ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ

上_{ㄕㄨㄢˋ} 街_{ㄐㄞˊ}

shàng jie

Ir a la calle

街_{ㄐㄞˊ} 上_{ㄕㄨㄢˋ}

jie shàng

En la calle

你_{ㄋㄧˇ} 要_{ㄞˋ} 上_{ㄕㄨㄢˋ} 街_{ㄐㄞˊ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ？

nǐ yào shàng jie ma

¿Vas a salir a la calle?

是_{ㄕㄞˊ} 的_{ㄉㄜˊ} ，我_{ㄨㄛˇ} 上_{ㄕㄨㄢˋ} 街_{ㄐㄞˊ} 走_{ㄗㄞˋ} 走_{ㄗㄞˋ} 。

shì de wǒ shàng jie zǒu zǒu

Sí, voy a dar una vuelta.

你_{ㄋㄧˇ} 上_{ㄕㄨㄢˋ} 街_{ㄐㄞˊ} 做_{ㄗㄨㄛˋ} 什_{ㄕㄨˋ} 麼_{ㄇㄞˊ} ？

nǐ shàng jie zuò shén me

¿Qué vas a hacer en la calle?

我_{ㄨㄛˇ} 上_{ㄕㄨㄢˋ} 街_{ㄐㄞˊ} 買_{ㄇㄞˋ} 一_{ㄧˋ} 點_{ㄉㄩㄢˋ} 東_{ㄉㄨㄥ} 西_{ㄒㄩˋ} 。

wǒ shàng jie mǎi yì diǎn dong xi

Voy de comprars.

中×西×版×通×用×拼×音×

東 (ㄉㄨㄥˋ; dong) Este

東：一 一 一 一 一 申 申 東

西 (ㄒㄧˋ; si) Oeste

西：一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) Sur

南：一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) Norte

北：一 一 一 北

西×方×人×喜×歡×東×方×的×東×西×。

si fang rén si huan dong fang de dong xi
A los occidentales les gustan los objetos orientales.

在×中×國×，北×方×比×南×方×冷×。

zài zhong guó běi fang bǐ nán fang lěng
En el norte de China hace más frío que en el sur.

我×喜×歡×台×灣×的×東×西×。

wǒ xǐ huan tái wan de dong xi
Me gustan las cosas hechas en Taiwan.

台×灣×的×東×西×很×好×。

tái wan de dong xi hěn hǎo
Las cosas hechas en Taiwan son buenas.

三 溫×習× Repaso



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ jhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shén mē dong sì
¿Qué vas a comprar?



乙：我準備買些文具。
wǒ jhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Pienso comprar unos artículos de papelería.



甲：你到那裡去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ cyù mǎi nē
¿A dónde vas a comprar?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gong sih cyù mǎi
Voy a algún gran almacén.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gong sih yě mài bǐ mǎ
¿Se venden también pinceles en los grandes almacenes?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gong sih shén mē dou mài
Se vende de todo en los grandes almacenes.



甲：書店也賣筆嗎？
shu diàn yě mài bǐ mǎ
¿Se venden también pinceles en las librerías?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
En algunas sí, y en otras no.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dong sì mǎ
¿Vas también a comprar otras cosas?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dong sì le
No, no voy a comprar otras cosas.

第_二十_二七_二課_二

Lección 17

多_二少_二錢_二一_二枝_二？

¿Cuánto cuesta cada uno?



一_二課_二文_二 Lectura



甲_二：請_二問_二，毛_二筆_二一_二枝_二多_二少_二錢_二？
cǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Por favor, ¿cuánto cuesta cada pincel?



乙_二：這_二種_二筆_二一_二枝_二五_二百_二塊_二。
zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài
Este tipo de pincel cuesta quinientos yuans cada uno.



甲_二：五_二百_二塊_二？太_二貴_二了_二。
wǔ bǎi kuài tài guì le
¿Quinientos yuans? Es muy caro.



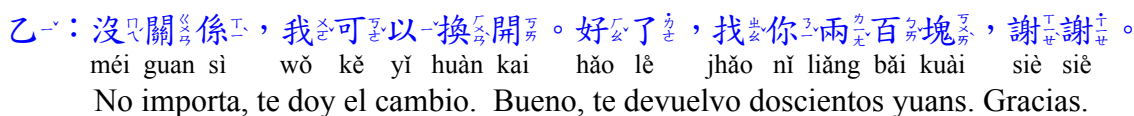
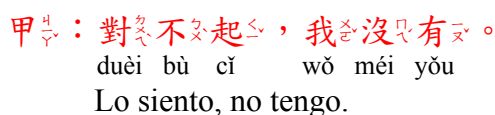
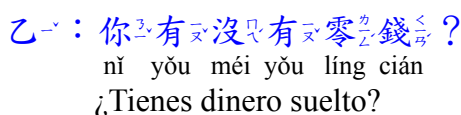
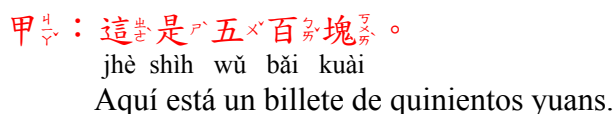
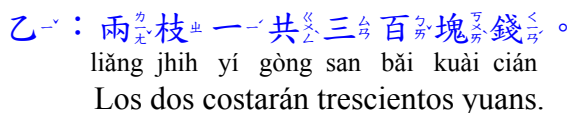
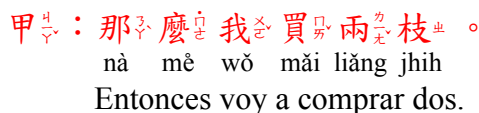
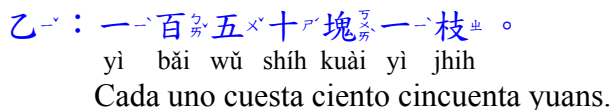
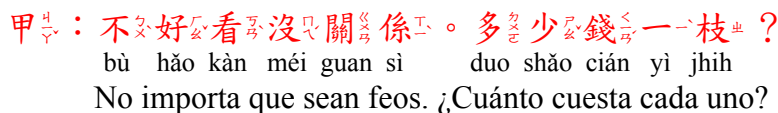
乙_二：我_二們_二也_二有_二便_二宜_二的_二。
wǒ men yě yǒu pián yí de
Los tenemos también baratos.



甲_二：便_二宜_二的_二好_二寫_二嗎_二？
pián yí de hào xiě ma
¿Se escribe bien con los más baratos?



乙_二：便_二宜_二的_二也_二好_二寫_二，只_二是_二不_二好_二看_二。
pián yí de yě hào xiě zhǐ shì bù hào kàn
Con los baratos también se escribe bien, sólo que son más feos.



錢 (𠬞 一 弓 丿 ; cián) Dinero

錢：ノ ノ ノ 厶 𠂇 𠂇 金 金 鈹 鈹 鈹 鈹 鈹 鈹 鈹 鈹

他^{ㄊㄨˊ} 很^{ㄏㄟ} 有^{ㄩˊ} 錢^{ㄑㄧㄢˊ}。

ta hěn yǒu cián
El tiene mucho dinero.

毛筆一枝多或少錢？

máo bǐ yì jīh duō shǎo qián
¿Cuánto cuesta un pincel?

¿Cuánto cuesta una piedra de entintar?

Cinco mil trescientos cuarenta yuans

種 (虫又厶 √ ; jhǒng) Especie, clase, tipo

種：一 二 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你₃ 要₁ 買₁ 那₃ 種₄ 筆₂ ？

nǐ yào mǎi nǐ jhǒng bǐ

¿Qué clase de pincel quieres comprar?

他^タ要^{ヤウ}學^{ガク}那^ナ種^{シュ}畫^ガ？

ta yào syué nǐ jhǒng huà

¿Qué tipo de pintura quiere él aprender?

這^{こゝろ}種^{しゅ}紙^し貴^き嗎^や？

jhè jhǒng jhǐh guèi mǎ

¿Es cara esta clase de papel?

貴 (𠄎 ㄨㄟ ㄣˋ ; guèi) Caro

貴： 丨 冂 口 中 虫 𧈧 𧈨 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖

這^{出せ}本^{くら}書^{アメ}貴^{タメ}不^{タメ}貴^{タメ}？

jhè běn shu guài bú guài

¿Es caro este libro?

這^{こゝ}本^{ほん}書^{しよ}很^{へん}貴^き。

jhè běn shu hěn guài

Este libro es caro.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ ; pián yí) Barato

宜：、八、六、午、寅、卯、辰

這本書太貴了，便宜一點好嗎？

jhè běn shu tài guài lè pián yí yì diǎn hǎo mǎ

Este libro es muy caro, ¿puede ser un poco más barato?

好的，我再便宜一塊錢。

hǎo dě wǒ zài pián yí yí kuài cián

De acuerdo, le hago un descuento de un yuan.

共 (ㄍㄨㄥˋ ; gòng) En común; total

共：一十廿卅共共

一一共

yí gòng

Total

這些書一共多少錢？

jhè sie shu yí gòng duo shǎo cián

¿Cuánto cuestan estos libros en total?

看 (ㄎㄢˋ ; kàn) Mirar, ver

看：一 二 三 手 手 看看看看

梅_{メイ}花_{ハナ}很_{ヘン}好_{コウ}看_{カン}。

méi huā hěn hǎo kàn

Las flores de ciruelo son muy bonitas.

這_{ㄓㄨㄛˋ}張_{ㄓㄨㄥˉ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}很_{ㄏㄜˇ}好_{ㄏㄠˋ}看_{ㄎㄢˋ}。

jhè jhang huà hěn hǎo kàn

Este cuadro es muy bonito.

你₃看₅見₄李_カ先_下生_ム了_カ嗎_マ?

nǐ kàn jiàn Lǐ sian sheng lě mǎ

¿Has visto al Sr. Li?

我^メ沒^レ有^マ看^マ見^ハ。

wǒ méi yǒu kàn jiàn

No lo he visto.

零錢 (ㄌㄧㄥˊ ㄘㄧㄢˊ ; líng qián) Dinero suelto

你₃有₁沒₁有₁零_カ錢_ク？

nǐ yǒu méi yǒu líng cián

¿Tienes dinero suelto?

對 (ㄉㄨㄞˋ ; duèi) Correcto

對： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

我說的對不對？

wǒ shuō de duì bú duì

¿Es correcto lo que he dicho?

對^{カエ}，你^ニ說^{アセ}的^{カセ}很^ハ對^{カエ}。

duèi nǐ shuō dě hěn duèi

Sí, lo que has dicho es correcto.

對不起！

duèi bù cǐ

¡Disculpe!

三 溫_{ㄨㄣ}習_ㄒ Repaso



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四

應用 Ejercicio oral



甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shén me
¿Qué es lo que has comprado?



乙：我買了一些文具。
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
He comprado algunos artículos de papelería.



甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
¿Dónde los has comprado?



乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
Los he comprado en un gran almacén.



甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xī guì bú guì
¿Son caros los artículos de los grandes almacenes?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí
Según. Algunos son caros y otros son baratos.



甲：你一共用了多少錢？
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián
¿Cuánto dinero has gastado?



乙：一共用了三百二十塊。
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
En total trescientos veinte yuans.



甲：你準備零錢了嗎？
nǐ jǔn bèi líng qián le ma
¿Tenías dinero suelto?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找了我錢。
méi yǒu wǒ gěi ta men wǔ bǎi kuài ta men zhǎo wǒ qián
No, les di quinientos yuans, Y ellos me dieron la vuelta.



甲：他們找了多少？
ta men zhǎo le duō shǎo
¿Cuánto dinero de vuelta te han dado?



乙：你說呢？
nǐ shuō ne
Calcúlalo tú.

第十八課

Lección 18

來不及了

No da más tiempo



課文 Lectura



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
¿Qué hora es?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
Son casi las seis y media.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Entonces no nos va a dar tiempo a cenar.



乙：張先生家離我們家不遠。
Jhang sian sheng jia lí wǒ men jia bù yuǎn
La casa del Sr. Jang no está lejos de la nuestra.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Pero tampoco está cerca, caminando se tardan treinta minutos.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
En coche solamente se tardan diez minutos.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí fēn zǒu yě lái de jí
Si vamos en coche, aunque salgamos a las siete menos diez, nos dará tiempo.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
Por eso, no es necesario apresurarnos, vamos con calma.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

現在 (ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) Ahora

現：ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ

現在幾點了？

xiàn zài jǐ diǎn le

¿Qué hora es?

現在我們做什麼？

xiàn zài wǒ men zuò shén me

¿Qué hacemos ahora?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) Rápido, pronto; casi

快：ㄎㄨㄞˋ ㄎㄨㄞˋ ㄎㄨㄞˋ ㄎㄨㄞˋ ㄎㄨㄞˋ ㄎㄨㄞˋ

快八點了。

kuài ba diǎn le

Casi son las ocho.

快(一)點起來。

kuài yì diǎn cǐ lái

Levántate rápido.

別吃得也太快。

bié chī de tài kuài

No comas demasiado rápido.

別走得也太快。

bié zǒu de tài kuài

No vayas demasiado rápido.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) Despacio

慢：ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ ㄇㄢˋ

他做事很慢。

ta zuò shì hěn màn

El trabaja muy despacio.

請你說慢一點。

cǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Por favor, hable más despacio.

你的錶慢不慢？

nǐ de biǎo màn bú màn

¿Está tu reloj retrasado?

我 的 錶 不 慢 ， 我 的 錶 很 準 。
wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn
Mi reloj no está retrasado, anda muy bien.

來 不 及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˊ ; lái bù jí) Es tarde, no da tiempo
及 : ㄇㄣˊ ㄋㄧˊ ㄐㄧˊ 及

已 經 快 八 點 了 ， 我 來 不 及 吃 早 飯 了 。
yǐ jīng kuài ba diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le
Casi son las ocho, no me da tiempo a desayunar.

這 個 鐘 快 了 二 十 分 鐘 ， 你 慢 慢 吃 ， 一 定 來 得 及 。
zhè ge zhong kuài le èr shí fēn zhong nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí
Este reloj va con veinte minutos de adelanto, puedes comer con tranquilidad, que te da tiempo.

吃 (ㄔ ; chī) Comer
吃 : ㄧ ㄇ ㄇ ㄇ 吃

中 午 你 想 吃 什 麼 ?
zhong wǔ nǐ xiǎng chī shén me
¿Qué quieres para almorzar?

我 想 吃 中 國 菜 ， 你 呢 ?
wǒ xiǎng chī zhong guó cài nǐ ne
Me apetece comida china, ¿y a ti?

我 只 想 吃 一 點 水 果 。
wǒ zhǐ xiǎng chī yí diǎn shuǐ guǒ
Sólo me apetece comer un poco de fruta.

飯 (ㄈㄢˋ ; fàn) Comida; arroz cocido
飯 : ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ 飯 飯 飯

早 飯
zǎo fàn
Desayuno

中 飯
zhong fàn
Almuerzo

晚 飯
wǎn fàn
Cena

走路 (ㄗㄨˇ ㄌㄨˋ ; zǒu lù) Andar

我喜歡走路。

wǒ sǐ huan zǒu lù

Me gusta andar.

我每天走路去學校。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

Todos los días voy a la escuela andando.

你住在什麼路？

nǐ zhù zài shén me lù

¿En qué calle vives?

我住在中山路。

wǒ zhù zài jhōng shān lù

Vivo en la calle Jungshan.

車 (ㄔㄜˊ ; che) Coche

車：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 車

開車 (ㄎㄞˊ ㄔㄜˊ ; kai che) Conducir

你會開車嗎？

nǐ huì kai che mā

¿Sabes conducir?

我開得很好。

wǒ kai de hěn hǎo

Conduzco muy bien.

路上車子很多，千萬要小心。

lù shàng che zì hěn duō cān wàn yào xiǎo xīn

Hay muchos coches en la calle, tienes que tener cuidado.

好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kai

De acuerdo. Voy a conducir despacio.



溫習 Repaso



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四 應用 Ejercicio oral



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ jhōng jia lí wǒ mēn jia yuǎn bù yuǎn
¿Está la casa de Li Jung lejos de la nuestra?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn jhōng kai che bú dào shí fēn jhōng
No, andando se tardan veinte minutos, en coche no se necesitan ni diez minutos.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

xiàn zài tài wǎn le zǒu lù lái bù jí le wǒ mēn kai che qù ba
Ahora ya es muy tarde, no nos da tiempo ir andando. Vámonos en coche.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kai che yí dìng lái de jí
De acuerdo. Seguro que si vamos en coche, llegamos a tiempo.



甲：別開得太快。

bié kai de tài kuài
No conduzcas muy rápido.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kai
De acuerdo, voy despacio.

第十九課

Lección 19

讓你們久等了

Disculpe por hacerles Esperar



一 課文 Lectura



甲：請問張先生在家嗎？

cǐng wèn Jhang sian sheng zài jia ma
Por favor, ¿está el Sr. Jang en casa?



乙：在，在，請問你們是？

zài zài cǐng wèn nǐ mēn shì
Sí, está. ¿Quiénes son Vds.?



甲：我叫林大中，這位是我太太。

wǒ jiào Lín dà zhong zhè wèi shì wǒ tài tai
Yo soy Lin Dajung, y ésta es mi mujer.



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。

shì Lín sian sheng Lín tài tai huan ying huan ying
Bienvenidos Sra. y Sr. Lin.



甲：來麻煩你們了。

lái má fán nǐ mēn le
Disculpen por la molestia.



乙：那裡，請進，你們坐一會兒。

nǎ lǐ cǐng jìn nǐ mēn zuò yì huēi er

他馬上就回來。

ta mǎ shàng jiù huí lái

En absoluto. Por favor, entren y tomen asiento. El volverá enseguida.



丙^{ㄇㄧㄥˇ}：對^{ㄉㄞˋ}不^{ㄅㄨˋ}起^{ㄘǐ}，讓^{ㄖㄨò}你^{ㄋㄧ}們^{ㄇㄣˊ}久^{ㄐǔ}等^{ㄉㄥ}了^{ㄌㄜˊ}。

duì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le

Perdonen, les he hecho esperar mucho tiempo.



甲^{ㄐㄧㄚˇ}：那^{ㄋㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}，我^{ㄜˇ}們^{ㄇㄣˊ}剛^{ㄍㄤ}到^{ㄉㄠˋ}。

nǎ lǐ wǒ men gāng dào

No se preocupe, acabamos de llegar.



丙^{ㄇㄧㄥˋ}：那^{ㄋㄚˋ}麼^{ㄇㄛˋ}我^{ㄉㄨ}們^{ㄇㄣˊ}開^{ㄎㄞ}始^{ㄕㄞ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}吧^{ㄅㄚˊ}。

nà mē wǒ mēn kai shǐ huà huà ba

Bueno, empecemos a pintar.

 字^パ與^ウ詞^チ Vocabulario y Expresiones

歡迎 (厂义弓一厶ノ; huan yíng) Bienvenido

迎： 丶 丨 ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ 迎

有空的时候，欢迎你来玩。
yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán 。
Cuando tenga Vd. tiempo, será bienvenido a mi casa.

李^カ先^ト生^マ到^カ處^ヘ都^ヘ很^マ受^マ歡^マ迎^マ。

Lǐ sian sheng dào chù dōu hěn shòu huan yíng

El Sr. Li es muy bien recibido en todas partes.

麻煩 (ㄇㄨˊ ㄉㄢˋ; má fán) Fastidiar; molestar; fastidioso; molesto complicado

麻： ㄇㄚˊ 𦉳 𦉴 𦉵 𦉶 𦉷 𦉸 𦉹 𦉺 𦉻 𦉼 𦉽 𦉾 𦉿

煩：、ゝ 𠂇 火 灯 灯 灯 炳 炳 炳 炳 煩 煩

這件_{zhè jiàn}事_{shì}很_{hěn}麻_{má}煩_{fán}。

我想麻烦你一件事。
wǒ xiǎng má fan nǐ yí jiàn shì
Quería molestarle por un asunto.

做事情不能怕麻煩。
zuò shì qíng bù néng pà má fan
A la hora de trabajar no debemos temer las dificultades.

進 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) Entrar

進：ノ 一 一 一 一 一 一 佳 准 准 准 進

這是我家，請進來坐坐。
jhè shìh wǒ jia cǐng jìn lái zuò zuò
Esta es mi casa. Por favor, pase un rato.

今天不進去，有空再來吧。
jīn tiān bú jìn qù le , yǒu kòng zài lái ba
Hoy no voy a entrar. Cuando tenga tiempo, vendré.

你準備進哪所大學？
nǐ jǔn bèi jìn nǎi suǒ dà xué
¿En qué universidad piensas ingresar?

坐 (ㄗㄨㄛˋ ; zuò) Sentarse

坐：ノ ㄙ ㄙ' ㄙㄙ ㄙㄙ 坐坐

請坐
cǐng zuò
Siéntate, por favor.

你坐什麼車來的？
nǐ zuò shén me che lái de
¿En qué coche has venido?

兒 (儿 ㄦˊ ; ér) Hijo Sufijo que en el lenguaje hablado forma una sílaba con el sonido que le precede; Sufijo añadido a algunos sustantivos, adjetivos, o verbos, sin modificar su sentido.

兒：' ㄦ ㄦ' ㄦ' ㄦ' 兒

兒子
ér zih
Hijo

女兒
nyǚ ér
Hija

一會兒
yì huěi er
Un rato

請等一會兒。
cǐng děng yì huěi er
Por favor, espere un rato.

我出去一會兒。
wǒ chu qù yì huěi er
Voy a salir un rato.

一點兒

yì diǎn er

Un poco

這件^{コト}事^{コト}有^{アル}二點^{ニツポツ}兒^コ麻^マ煩^{マシ}。^{マシ}

jhè jiàn shìh yǒu diǎn er má fán

Este asunto es un poco complicado.

馬 (𠂔𠂔𠂔; mǎ) Caballo

馬： 𠂇 𠂆 𠂅 𠂄 𠂃 𠂂 𠂁 𠂀 𠂀 𠂀 𠂀 𠂀

馬車 (ウマクルマ)

mă che

Carruaje, coche de caballo.

馬路 カ、メ

mǎ lù

Calle

馬^マ路^{カミ}上^{カミ}車^{クルマ}子^コ很^{ヘン}多^タ。

mǎ lù shàng chē zì hěn duō

Hay muchos coches de caballos.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào shǎo sīn

Cuando se cruza la calle, hay que tener cuidado.

馬_マ上_ウ

mǎ shàng

Enseguida, inmediatamente

我^{ㄇㄞˊ}出^{ㄅㄛˊ}去^{ㄑㄩˋ}一^一會^{ㄅㄟˊ}兒^ㄦ，馬^{ㄇㄚˊ}上^{ㄕㄨㄥˊ}回^{ㄅㄟˊ}來^{ㄌㄞˊ}。

wǒ chu cyù yì huěi er mǎ shàng huéi lái

Voy a salir un rato, vuelvo enseguida.

回 (厂ㄨㄟ ； huéi) Volver, retornar

回：1 回回回回回

太_タ晚_マ了_{カセ}，我_マ要_マ回_マ家_カ了_{カセ}。

tài wǎn lè wǒ yào huí jiā lè

Es muy tarde, me voy a casa.

時^{トキ}間^マ不^レ早^{ハヤ}了^{カセ}，我^{オレ}要^ハ一^{ヒト}回^{マヅル}去^ク了^{カセ}。

shíh jian bù zǎo lě wǒ yào huéi cyù lě

Ya es tarde, quiero volver a casa.

[illegible]

Déjame entrar.

Déjame que haga esto.

No le dejes que espere tanto.

[illegible]

Espera un momento

Espera un rato

Espera un rato

¿A quién estás esperando?

Estoy esperando a la Sta. Wang.

La Sta. Wang salió y volverá dentro de poco.

Bueno, espero un rato más.

剛 (ㄍㄤ ； gang) Justo

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛 才

gang cái

Justo hace un poco

剛 剛

gang gang

Justo ahora

剛 好

gang hǎo

En el momento justo

王 小 姐 剛 到 美 國 來。

Wáng xiǎo jiě gang dào měi guó lái

La Sta. Wang acaba de llegar a los Estados Unidos.

這 本 書 是 剛 買 來 的。

zhè běn shu shì gang mǎi lái de

Este libro está recién comprado.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gang cái nǐ dào nǎ lǐ qù le ?

¿Dónde has ido hace un momento?

我 們 剛 才 去 買 書。

wǒ men gang cái qù mǎi shu

Acabamos de ir a comprar libros.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gang huí lái ma

¿Acabáis de volver?

我 們 剛 剛 回 來。

wǒ men gang gang huí lái

Sí, acabamos de volver.

現 在 剛 好 六 點。

xiàn zài gang hǎo liù diǎn

Ahora son las seis en punto.

李 小 姐 剛 走 了 兩 分 鐘。

Lǐ xiǎo jiě gang zǒu le liǎng fēn zhōng

La Sta. Li se fue hace dos minutos.

三 溫_ㄨ習_ㄩ Repaso



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 **Ejercicio oral**



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng cù kàn kàn
He oído que tienes muchos cuadros. ¿Puedo verlos?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo ā suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Por supuesto. Cuando quieras, serás bienvenido.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
¿Tienes tiempo mañana por la tarde?



乙：有空。你兩點半來好不好？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Sí. ¿Puedes venir a las dos y media?



甲：會不會很麻煩你？
huèi bú huèi hěn má fán nǐ
¿Es mucha molestia para ti?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fán
En absoluto.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Bien, entonces hasta mañana por la tarde.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Disculpa, he llegado tarde, y te he hecho esperar.



乙：現在才剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gang gang liǎng diǎn bàn nǐ lái de gang hǎo
Ahora son las dos y media. Has llegado a buena hora.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huēi er děng yí xià zài kàn huà ba
Siéntate, y dentro de un rato miraremos los cuadros.



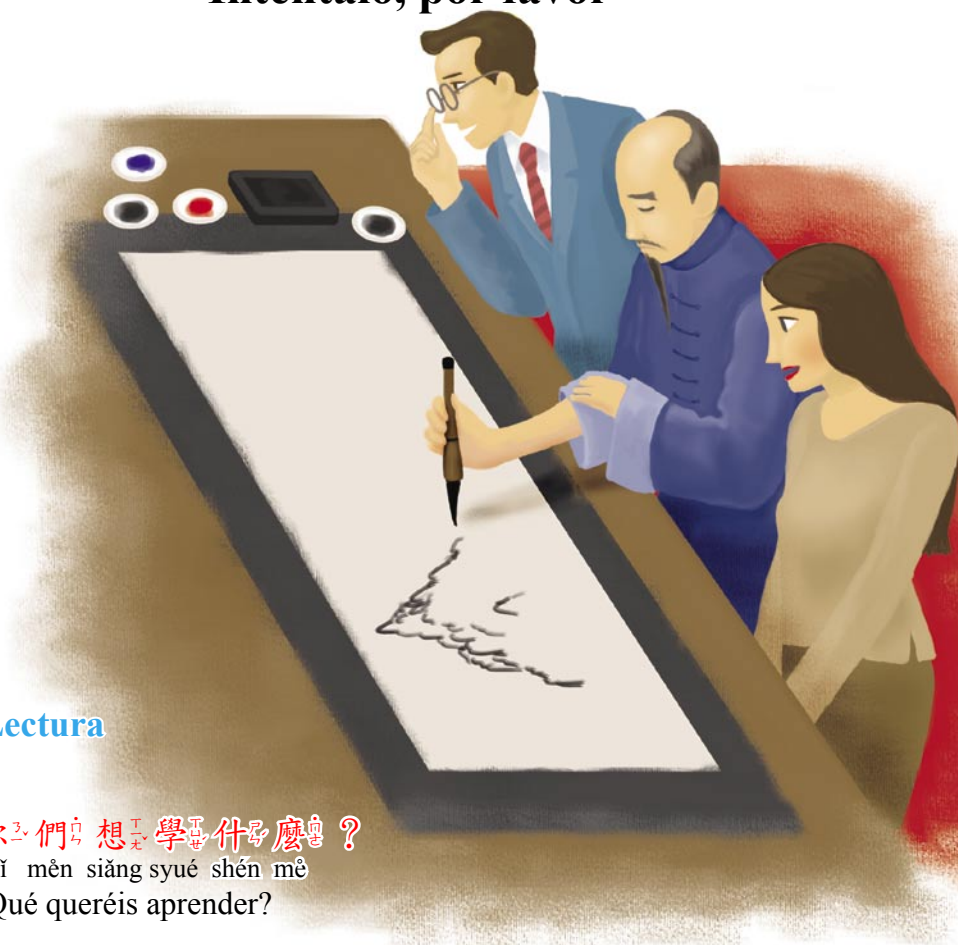
乙：不用坐了，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
No necesito descansar. Vamos a ver los cuadros.

第_二十_課

Lección 20

試_試看_看

Inténtalo, por favor



課_文 Lectura



甲_甲：你_們想_想學_學什_麼？
nǐ mēn xiǎng syué shén me
¿Qué queréis aprender?



乙_乙：我_們想_想學_學山_山水_水畫_畫。
wǒ mēn xiǎng syué shan shuǐ huà
Queremos aprender pintura de paisajes.



甲_甲：我_先畫_畫一_幅，你_們看_看。
wǒ xian huà yì fú nǐ mēn kàn kàn

樹_在前_頭，山_在後_頭，水_裡畫_幾塊_石。
shù zài qián tóu shan zài hòu tóu shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭_上，天_上再_再畫_兩隻_鳥，好_了，不_難吧_？？
tóu tian shàng zài huà liǎng jīh niǎo hǎo le bù nán ba

Dejadme que os haga una demostración para que veáis. En frente hay unos árboles, y detrás de ellos están las montañas. Pinto unas rocas en el agua, y dos pájaros en el cielo. Bien, ya está terminado. A que no es difícil.



乙_乙：看_起來_不難_，畫_起來_就不_容易_了。
kàn cǐ lái bù nán huà cǐ lái jiù bù róng yì le
Es fácil verlo, pero no es fácil pintarlo.



甲_甲：來_，你_們試_試看_看。
lái nǐ mēn shì shì kàn
Venga, intentad vosotros.

二 字^ナ與^ニ詞^チ Vocabulario y Expresiones

山 (尸 弓 ; shan) Montaña

山：丨 丄 山

一座山

yí zuò shān

Una montaña

這座山很高。

jhè zuò shān hěn gāo

Esta montaña es muy alta.

水 (尸メへゝ ; shuěi) Agua

水：丿 勹 ㇀ ㇀

開水

kai shuǐ

Agua hervida

水ミヅ開アケ了マダ。

shuěi kai lě

El agua está hirviendo.

河_カ裡_カ頭_カ水_{ミヅ}很_ヘ大_{オホ}。

hé lǐ tǒu shuǐ hěn dà

El río lleva mucha agua.

我_{ㄉㄨ}喜_{ㄒㄩ}歡_{ㄏㄨㄢ}中_{ㄓㄨㄥ}國_{ㄍㄨㄛ}的_{ㄉㄜ}山_{ㄕㄨㄢ}水_{ㄕㄨㄟ}畫_{ㄏㄨㄚ}。

wǒ sǐ huān jhōng guó de shān shuǐ huà

Me gusta la pintura china de paisajes.

幅 (ㇿㄨ ㄘㄨˋ; fú) Una pieza de (clasificación de piezas de tela, cuadros etc.)

幅：巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？

jhè fú huà shìh shéi huà dě

¿Quién ha pintado este cuadro?

這幅畫是張大千畫的。

jhè fú huà shìh Jhang dà cian huà dẽ

Este cuadro lo ha pintado Jang Dachian.

難過 (ㄋㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) Indispuesto; afligido; apenado

學中國話難不難?

syué jhong guó huà nán bù nán

¿Es difícil aprender chino?

學中國話不難。

syué jhong guó huà bù nán

No es difícil aprender chino.

只要多練習就不難學好。

jiǐh yào duo liàn sí jiòu bù nán syué hǎo

Si practicas mucho, no será difícil aprenderlo bien.

我畫的畫很難看。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

Mis cuadros son feos.

你這麼說，我很難過。

nǐ jhè mē shuo wǒ hěn nán guò

Siento oír lo que dices.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ ; róng yì) Fácil

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易： 丌 日 日 日 月 弓 易 易

簡單的歌容易唱。

jiǎn dan de ge róng yì chàng

Las canciones sencillas son fáciles de cantar.

說話容易，做事難。

shuo huà róng yì zuò shìh nán

Hablar es fácil, y actuar es difícil.

中國話很容易學，可是中國字不容易寫。

jhong guó huà hěn róng yì syué kě shìh jhong guó zìh bù róng yì xiě

Es fácil hablar chino, pero es difícil escribir caracteres chinos.

試 (ㄕㄧˋ ; shìh) Intentar

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試

kǎo shìh

Examen

試^{ㄕㄧˋ}試^{ㄕㄧˋ}看^{ㄎㄢˋ}，好^{ㄏㄠˇ}不^{ㄅㄨˋ}好^{ㄏㄠˇ}吃^{ㄇˇ}？

shih shih kàn hǎo bù hǎo chī

Pruébalo, a ver si está sabroso.

試^{ㄕㄧˋ}試^{ㄕㄧˋ}看^{ㄎㄢˋ}這^{ㄓè}枝^ㄓ筆^ㄅ怎^{ㄗㄣˊ}麼^{ㄇㄛˊ}樣^{ㄧㄤˋ}。

shih shih kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng

Prueba este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.), a ver qué tal escribe.

學^{ㄒㄩㄣˊ}生^{ㄕㄨㄥ}最^{ㄓㄨㄟˋ}怕^{ㄆㄚˋ}考^{ㄎㄠˇ}試^{ㄕㄧˋ}。

syué sheng zuèi pà kǎo shì

Los estudiantes temen los exámenes.

溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四 應用 Ejercicio oral



甲：這幅畫是誰畫的？

jhè fú huà shì shéi huà de

¿Quién ha pintado este cuadro?



乙：這是我畫的，畫得不好。

jhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Yo lo he pintado. No es muy bueno.



甲：那裡，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí gè rén nà jiù gèng yǒu yì sī le

No es verdad. Lo has pintado muy bien. La montaña a lo lejos, y los árboles cerca están muy bien pintados. Si pintas una persona debajo del árbol, estaría incluso mejor.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jyué de rén hěn nán huà

Pienso que pintar figuras humanas es difícil.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dan yí diǎn er a

Puedes hacerla de una forma sencilla.



乙：你畫一個人給我看，好看嗎？

nǐ huà yí gè rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

¿Puedes mostrarme cómo hacerla?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Yo tampoco pinto bien, pero puedo intentarlo.

第二十一課

Lección 21

打電話

Llamar por teléfono



一 課文 Lectura



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě cǐng wèn Wáng sian sheng zài mǎ
Sta. Li: Por favor, ¿está el Sr. Wang?



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài cǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà
Sra. Wang: Sí, espere un momento, por favor. Shrping, te llaman por teléfono.



王先生：誰打來的？

Wáng sian sheng shéi dǎ lái de
Sr. Wang: ¿Quién es?



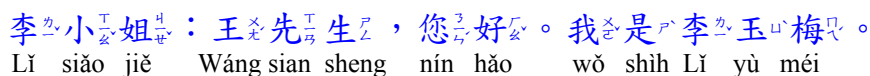
王太太：不知道，是一位小姐呢！

Wáng tài tai bù jīh dào shì wèi xiǎo jiě nē
Sra. Wang. No sé, es una chica.



王先生：喂，我是王世平。

Wáng sian sheng wèi wǒ shì Wáng shì píng
Sr. Wang: Hola, soy Wang Shrping.

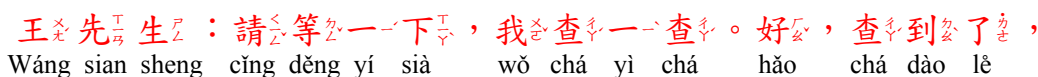


Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打个电话给……
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ gè diàn huà gěi

老^{ㄌㄠˇ}闆^{ㄍㄢˇ}，你^{ㄋǐ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜˊ}電^{ㄉㄧㄢˋ}話^{ㄏㄨㄚˋ}號^{ㄏㄠˋ}碼^{ㄇㄚˇ}嗎^{ㄇㄚˇ}？

Sta. Li: ¿Cómo está, Sr. Wang? Soy Li Yumei. Mañana no puedo ir al trabajo, y quiero telefonar al jefe. ¿Sabe su número de teléfono?

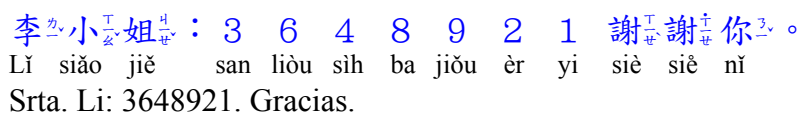


Wáng sian sheng cǐng děng yí sià wǒ chá yì chá hǎo chá dào lě

他^他的^的電^電話^話號^號碼^碼是^是 3 6 4 8 9 2 1 。

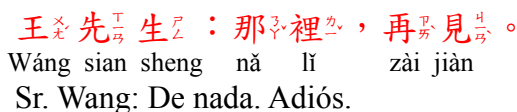
ta de diàn huà hào mǎ shì sān liù sì bā jiǔ èr yī 。

Sr. Wang: Espere un momento, voy a ver si lo tengo. Lo he encontrado. El número es el 3648921.



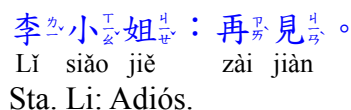
Lǐ xiǎo jiě san liào sìh ba jiǔ èr yì siè shě nǚ

Srta. Li: 3648921. Gracias.



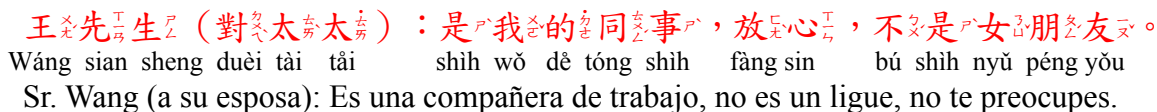
Wáng sian sheng nǎ lǐ zài jiàn

Sr. Wang: De nada. Adiós.



Lǐ siǎo jiě zài jiàn

Sta. Li: Adiós.



Wáng sian sheng duèi tài tái shìh wǒ dē tóng shìh fàng sin bú shìh nyǔ péng yǒu

Sr. Wang (a su esposa): Es una compañera de trabajo, no es un ligue, no te preocupes.

字^ナ與^ニ詞^ヲ Vocabulario y Expresiones

打 (㇏ ㄩˇ ; dǎ) Pegar, golpear; verbo genérico de acción, cuyo significado es precisado por los caracteres que le siguen.

打：一 扌 扌 扌 打

打電話

dǎ diàn huà

Llamar por teléfono

打_打字_字

dǎ zì

Escribir a máquina

打_打球_球

dǎ qiú

Jugar al balón

打_打人_人

dǎ rén

Pegar a alguien

電 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) Electricidad

電：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 電

電_電話_話

diàn huà

Teléfono

電_電燈_燈

diàn dēng

Luz eléctrica

電_電視_視

diàn shì

Televisión

電_電影_影

diàn yǐng

Cine

電_電腦_腦

diàn nǎo

Ordenador, computadora

玉 (ㄩˋ ; yù) Jade

玉：一 二 三 四 五

李_李玉_玉梅_梅

Lǐ yù méi

Li Yumei

班 (ㄅㄢ ； ban) Clase, grupo; orden

班：一 二 三 四 五 六 班 班 班 班

上班ウ、マ

shàng ban

Ir al trabajo

下_{T-Y}班_ウ

sià ban

Salir del trabajo

在_{下、所}學_{下、サ}校_{下、カ}我_{下、ガ}們_{下、タ}同_{下、ニ}班_{下、バ}。

zài syué siào wǒ mǎn tóng bān

Estamos en la misma clase en la escuela.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) Dueño

品： | P P P P' M M M M M M M M M M M M M M

碼 (ㄇㄚˇ ; mǎ) Código

碼：一 丿 丩 石 石 石 石 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼

號、碼

hào mã

Número

電話號碼

diàn huà hào mǎ

Número de teléfono

起碼

cǐ mǎ

por lo menos

密_{ㄇㄧˋ}碼_{ㄇㄚˊ}

mì mǎ

un código secreto

查 (彳 丫 丿 ; chá) Investigar, verificar, examinar

查：一十才木木查查查查

要是沒有不認識的字，可以查字典。
yào shìh yǒu bú rèn shìh dē zìh kě yǐ chá zìh diǎn
Si hay algunas palabras que no conoces, puedes consultar el diccionario.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。
yào shìh wàng lè diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù
Si te olvidas del número de teléfono, puedes mirar la guía telefónica.

要是用電腦查東西就快多了。
yào shìh yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le
Si utilizas el ordenador, puedes encontrar información más rápidamente.

朋友 (ㄉㄨㄥˋ ㄩˇ ㄩˋ; péng yǒu) Amigo

朋：丩 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ナ 方 友

他是我的好朋友。
ta shìh wǒ dē hǎo péng yǒu
El es un buen amigo mío

他跟張先生是好朋友。
ta gen Jhang sian sheng shìh hǎo péng yǒu
El y el Sr. Jang son buenos amigos.

小李有女朋友了。
xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu lè
El pequeño Li tiene una novia.

王小姐有男朋友了。
Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu lè
La Sta. Wang tiene novio.

放 (ㄈㄤˋ; fàng) Dejar, colocar

放：丶 ㄣˊ ㄋ 方 方 方 放

放學
fàng syué
Terminar el colegio

放假
fàng jià
Tener vacaciones

放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

fàng xīn

Estar despreocupado, estar tranquilo

你_{ㄋǐ}的_{ㄉㄜˊ}文_{ㄨㄣˊ}具_{ㄐㄩˋ}放_{ㄈㄤˋ}在_{ㄗㄞˋ}那_{ㄋㄚˇ}裡_{ㄌㄧˇ}？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

¿Dónde dejaste tus instrumentos de escribir?

我_{ㄜˇ}放_{ㄈㄤˋ}在_{ㄗㄞˋ}桌_{ㄓㄨㄛˊ}子_{ㄗㄩˇ}上_{ㄕㄨㄥˋ}。

wǒ fàng zài jhuo zih shàng

Lo puse en la mesa.

心 (ㄒㄩㄣˊ; xīn) Corazón, mente

心：心 心心心

聽_{ㄊㄩㄥˊ}他_{ㄊㄚˊ}這_{ㄓㄜˋ}麼_{ㄇㄜˋ}說_{ㄕㄨㄞˋ}，我_{ㄜˇ}心_{ㄒㄩㄣˊ}裡_{ㄌㄧˇ}很_{ㄏㄜㄣˊ}高_{ㄍㄠˊ}興_{ㄒㄩㄥˊ}。

tīng ta jhè mē shuo wǒ xīn lǐ hěn gao xìng

Al escuchar lo que dijo, me sentí feliz.

小_{ㄒㄩㄠˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

xiǎo xīn

Tener cuidado, ser cuidadoso

粗_{ㄘㄨˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

cū xīn

Descuidado

關_{ㄍㄨㄢˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

guān xīn

Preocuparse, interesarse, poner atención

放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

fàng xīn

Estar tranquilo, no preocuparse

我_{ㄜˇ}開_{ㄎㄞˊ}車_{ㄘㄠˊ}很_{ㄏㄜㄣˊ}小_{ㄒㄩㄠˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}，你_{ㄋǐ}放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}吧_{ㄅㄚˊ}！

wǒ kai che hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Yo conduzco con mucho cuidado, no te preocupes.

三 溫_{ㄨㄣ}習_ㄒ Repaso



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是三六四八九二一。



李小姐：3 6 4 8 9 2 1 謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四

應用 Ejercicio oral



甲：你要給誰打電話？
nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà
¿A quién vas a llamar por teléfono?



乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？
wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ jīh dào
ta de diàn huà hào mǎ ma
Voy a telefonar al jefe, ¿sabes su teléfono?



甲：你等一下，我幫你查一查。
nǐ děng yí xià wǒ bang nǐ chá yì chá
Espera un momento, voy a buscarlo.



乙：不用查了，我想起來了。
bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le
No hace falta, ya lo recuerdo.



甲：你打電話給他有事嗎？
nǐ dǎ diàn huà gěi ta yǒu shìh ma
¿Por qué le vas a llamar?



乙：有件事要跟商量一下。
yǒu jiàn shìh yào gen ta shang liáng yí xià
Tengo que hablar con él sobre un asunto.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？
xià le ban hái shang liáng gong shìh fang biàn ma
¿Es conveniente hablar de ello después del trabajo?



乙：放心，是件簡單的事。
fāng xīn shìh jiàn jiǎn dan de shìh
No te preocupes, es un asunto fácil.

第_二十_二課_二

等_二他_二回_二話_二

Lección 22

Esperando que le conteste por teléfono



課_二文_二 Lectura



林_二先_二生_二：喂_二，我_二是_二林_二大_二中_二，請_二問_二王_二先_二生_二在_二嗎_二？
Lín sian sheng wěi wǒ shì Lín dà zhōng cǐng wèn Wáng sian sheng zài ma
Sr. Lin: Hola, soy Lin Dajung. Por favor, ¿está el Sr. Wang en casa?



王_二太_二太_二：對_二不_二起_二，他_二不_二在_二，我_二是_二他_二太_二太_二。
Wáng tài tài duì bù qǐ tā bú zài wǒ shì tā tài tài

請_二問_二有_二什_二麼_二事_二嗎_二？
cǐng wèn yǒu shén me shì ma

Sra. Wang: Disculpe, él no está en casa. Soy su mujer. ¿Puedo saber qué desea?



林_二先_二生_二：王_二太_二太_二，你_二好_二。是_二這_二樣_二的_二，
Lín sian sheng Wáng tài tài nǐ hǎo shì zhè yàng de

因_二為_二有_二位_二同_二學_二從_二台_二北_二來_二，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所_二以_二我_二請_二了_二幾_二位_二朋_二友_二，明_二天_二晚_二上_二，
suǒ yǐ wǒ cǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六_二點_二鐘_二，在_二梅_二花_二飯_二店_二吃_二飯_二，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不_二知_二道_二王_二先_二生_二能_二不_二能_二來_二？
bù zhī dào Wáng sian sheng néng bù néng lái

Sr. Lin: ¿Qué tal Sra. Wang? El hecho es que un antiguo compañero vino de Taipei, y yo he invitado a varios amigos a cenar a las seis de la noche de mañana en el restaurante Meihua. Me gustaría saber si puede venir el Sr. Wang.



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tài yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn ta

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú gè diàn huà hào mǎ hǎo ma

Sra. Wang: No debe haber ningún problema, pero es mejor que le pregunte a él. Por favor, ¿puede dejarme su teléfono?



林先生：我的電話是 7 2 1 4 3 8 5。
Lín sian sheng wǒ de diàn huà shì cǐ èr yī sì sān bā wǔ

Sr. Lin: Mi teléfono es 7 2 1 4 3 8 5.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tài hǎo de děng ta huí lái wǒ huì gào sù ta

請他回你的電話。
qǐng ta huí nǐ de diàn huà

Sra. Wang: De acuerdo. Cuando vuelva, le diré que le llame.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín sian sheng xiè xiè nǐ wǒ děng ta huí huà

Sr. Lin: Gracias, espero su. respuesta.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

內 (ㄋㄟˋ; nèi) Dentro

內：門內內

內人

nèi rén

Esposa

內容

nèi róng

Contenido

這本書的內容很好。

jhè běn shu de nèi róng hěn hǎo

El contenido de este libro es muy bueno.

那本書沒什麼內容。

nèi běn shu méi shén me nèi róng

Aquel libro no tiene mucho contenido.

臺 (ㄊㄞˊ ; tái) Plataforma

臺：一 十 主 吉 吉 吉 吉 吉 吉 臺 臺 臺 臺 臺

講 臺

jiǎng tái

Estrado, púlpito

臺 灣

tái wan

Taiwan

臺 北

tái běi

Taipeh

因 (ㄧㄣ ； yīn) Causa

因：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂

原 因

yuán yīn

Causa

因 為

yīn wèi

Porque

因 為...所 以

yīn wèi suǒ yǐ

Porque... por eso, como... por eso

因 為 我 很 忙，所 以 我 很 累。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Como estoy muy ocupado, estoy cansado.

因 為 他 很 聰 明，所 以 學 得 很 快。

yīn wèi ta hěn cōng míng suǒ yǐ xué dé hěn kuài

Como él es muy inteligente, aprende muy rápido.

因 為 太 晚 了，所 以 我 要 回 家 了。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le

Como es muy tarde, me voy a casa.

問 (ㄨㄣˋ ; wèn) Preguntar

問：丨 尸 尸 尸 尸 尸 門 門 門 門 門 問 問

他問你什麼？

ta wùn nǐ shén mǒ

¿Qué te preguntó él?

他_去問_々我_々老_カ闆_マ的_カ電_カ話_マ號_ハ碼_マ。

ta wùn wǒ lǎo bǎn dě diàn huà hào mǎ

El me preguntó el teléfono del jefe.

請_ク問_ハ書_ハ店_マ在_ハ那_コ兒_ノ兒_ノ？

cǐng wùn shu diàn zài nǎ er

Por favor, ¿dónde está la librería?

問題 (メ、去一ノ; wèn tí) Cuestión, problema

題： 1 口 日 日 旦 早 早 昇 是 是 是 是 題 題 題 題 題 題 題

這一個問題不容易回答。

jhè gě wùn tí bù róng yì huéi dá

Esta pregunta no es fácil de responder.

留 (ㄌㄧㄡˊ ; lióu) Dejar; quedarse

留： ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ

請_ク你_ニ留_メ個_ノ電_カ話_マ號_ノ碼_ヲ。

cǐng nǐ lióu gě diàn huà hào mǎ

Por favor, deje su número de teléfono.

請_レ你_一留_カ下_又、地_一址_上。

cǐng nǐ lióu xià dì jǐh

Deje su dirección.

請_ク、你_コ、留_カ、意_マ、這_コ、件_コ、事_コ。

cǐng nǐ lióu yì jhè jiàn shìh

Por favor, cuidado con este asunto.

過 (𠂔 ㄨ ㄛ ˋ ; guò) Pasar

遇： 丨 冂 日 田 尸 禺 禺 禺 禺 遇 遇 遇 遇

現_下在_上是_上九_下點_下過_上五_下分_上。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Ahora son las nueve y cinco.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò jiè běn shu

No he leído este libro.

我沒去過台北。

wǒ méi cyù guò tái běi

No he estado en Taipei.

我會說中國話。

wǒ huèi shuo jhong guó huà

Sé hablar chino.

溫習 Repaso



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從臺北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你看過這本書嗎？
nǐ kàn guò zhè běn shū mǎ
¿Has leído este libro?



乙：我看過。
wǒ kàn guò
Sí, lo he leído.



甲：這本書有內容嗎？
zhè běn shū yǒu nèi róng mǎ
¿Tiene contenido?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。
zhè běn shū hěn yǒu yì sī nǐ yí dìng huì xǐ huān
Es interesante, te gustará.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有很多問題。
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí
Pero mi chino no es bueno, y tendré muchos problemas.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ
No importa. Si tienes problemas, me puedes llamar en cualquier momento.



甲：你的電話號碼是幾號？
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào
¿Cuál es tu número de teléfono?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我
liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ
6 3 4 2 1 9 5. Pero, no me llames los domingos, porque salgo con mi novia.

打電話，因為我要去找我的女朋友。
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu
6 3 4 2 1 9 5. Pero, no me llames los domingos, porque salgo con mi novia.

第二十三課

Lección 23

怎麼打不通呢？

¿Por qué no consigo comunicar?



課文 Lectura



王先生：怎麼打不通呢？

Wáng sian sheng zěn mǎ dǎ bù tōng nē
Sr. Wang: ¿Por qué no consigo comunicar?



王太太：是在講話中嗎？

Wáng tài tài shì zài jiǎng huà zhōng mā
Sra. Wang: ¿Estará ocupada la línea?



王先生：不是。

Wáng sian sheng bú shì
Sr. Wang: No.



王太太：是電話壞了嗎？

Wáng tài tài shì diàn huà huài le mā
Sra. Wang: ¿Estará averiado el teléfono?



王先生：也不是，是沒有人接。

Wáng sian sheng yě bú shì shì méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？

huèi bú huèi shì diàn huà hào mǎ cuò le

Sr. Wang: Tampoco, nadie coge el teléfono. ¿No será porque el número está equivocado?



王太太：應該不會。

Wáng tài tài yīng gāi bú huèi
Sra. Wang: No puede ser.



王先生：那麼我再試試看。

Wáng sian sheng nà mē wǒ zài shì shì kàn

Sr. Wang: Entonces intentaré de nuevo.



林先生：喂！

Lín sian sheng wèi

Sr. Lin: ¡Hola!



王先生：是大大中嗎？我是世界啊，

Wáng sian sheng shì dà jhōng mǎ wǒ shì shì píng ā

怎麼剛才沒有人接電話？

zěn mē gang cái méi rén jiē diàn huà

Sr. Wang: ¿Eres Dajung? Soy Shrping. ¿Cómo no contestaba nadie al teléfono hace un rato?



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，

Lín sian sheng gang cái wǒ zài sǐ shǒu jian yì tīng jiàn diàn huà líng shēng

就趕快出來，可是你已經掛斷了。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Sr. Lin: Yo estaba en el cuarto de baño. Al oír sonar el teléfono salí rápidamente, pero colgaste.



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，

Wáng sian sheng duèi bù cǐ duèi bù cǐ wǒ shì yào gào sù nǐ

我明天準時到。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Sr. Wang: Perdona, te quería decir que llegaré puntual mañana.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

通 (ㄊㄨㄥˋ; tong) Comunicar con; estar en conexión.

通：ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ

電話通了嗎？

diàn huà tong le mǎ

¿Funciona ya el teléfono?

電話還沒通。

diàn huà hái méi tong

El teléfono todavía no funciona.

這條路通到那裡？

jhè tiáo lù tong dào nǎ lǐ

¿A dónde conduce esta calle?

沒人接電話。

méi rén jiē diàn huà

Nadie contesta al teléfono.

李先生剛說完，張先生又接著說。

Lǐ sian sheng gang shuo wán Jhang sian sheng yòu jie jhê shuo

Tan pronto como el Sr. Li terminó de hablar, el Sr. Jang empezó a hablar.

錯（ㄘㄨㄛˋ；cuò）Equivocado

錯：ノ ノ ㄆ ㄌ ㄣ ㄣ ㄣ 金 金 針 鉗 鉗 鉗 錯 錯 錯

這個字寫錯了嗎？

jhè gě zih siě cuò lè mǎ

¿Está esta palabra equivocada?

這件事做錯了嗎？

jhè jiàn shìh zuò cuò lè mǎ

¿Está esto equivocado?

這本書寫得不錯。

jhè běn shu siě dē bú cuò

Este libro no está mal.

洗（ㄒㄧˇ；sǐ）Lavar, lavarse

洗：丶 丶 丶 丶 冫 冫 冫 冫 冫

洗手

sǐ shǒu

Lavarse las manos

洗臉

sǐ liǎn

Lavarse la cara

洗車

sǐ che

Lavar el coche

洗衣服

sǐ yī fú

Lavar la ropa

手（ㄕㄨˇ；shǒu）Mano

手：一 二 三 手

每個^{ひとり}人^{ひと}有^あ兩^{ふた}隻^{しゅ}手^て。

měi gè rén yǒu liǎng jīh shǒu

Cada uno tiene dos manos.

他^{ㄊㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}手^{ㄕㄨˇ}裡^{ㄌㄧˇ}有^{ㄡˇ}一^ㄟ隻^ㄓ筆^{ㄅㄧˇ}。

ta dǔ shǒu lǐ yǒu yì jīhǎi bǐ

El tiene un bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) en su mano.

洗手間

sǐ shǒu jiàn

Cuarto de baño

他_た喜_こ歡_ま在_あ洗_そ手_て間_ま唱_な歌_か。

ta sǐ huan zài sǐ shǒu jian cháng ge

Le gusta cantar en el cuarto de baño.

請_ク問_ハ洗_テ手_ヲ間_ハ在_ル那_ノ裡_カ？

cǐng wùn sǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ

Por favor, ¿dónde está el cuarto de baño?

聽 (去一ㄥ ; ting) Escuchar, oír

聽：一 丁 下 下 月 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳

你³有¹沒¹有¹聽⁴見⁴什¹麼¹事¹？

nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shén me shìh

¿Has oído algo?

你聽見鈴聲了嗎？

nǐ tīng jiàn líng shēng lè mǎ

¿Has oído el timbre?

你³喜¹歡¹聽⁴什²麼¹歌³？

nǐ sǐ huan ting shén mǒ ge

¿Qué canciones te gusta escuchar?

這首^{こゝろ}歌^{うた}很^た好^い聽^{こゝろ}。

jhè shǒu ge hěn hǎo ting

Esta canción suena bien.

鈴 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) Timbre

鈴：ノ ㄆ 厶 厶 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

電鈴

diàn líng

Timbre eléctrico

門鈴

mén líng

Timbre de la puerta

聲 (ㄕㄥˋ ; sheng) Sonido

聲：一 十 千 吉 吉 吉 声 声 声 声 聲 聲 聲 聲 聲 聲 聲

聲 音

sheng yin

Sonido; voz; ruido

這是什麼聲音？

jhè shìh shén mē sheng yin

¿Qué sonido es éste?

這是門鈴的聲音。

jhè shìh mén líng dē sheng yin

Este es el sonido del timbre de la puerta.

趕 (ㄍǎㄣˇ ; gǎn) Perseguir; darse prisa; tratar de alcanzar

趕：一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起 起 起 起 趕

趕快

gǎn kuài

Rápido, de prisa

趕緊

gǎn jǐn

Rápidamente; apresurarse

我沒趕上那班車。

wǒ méi gǎn shàng nèi ban che

No me dio tiempo a coger aquel coche.

掛 (ㄍㄨㄚˋ ; guà) Colgar

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂 挂 挂 挂

把畫掛起來。

bǎ huà guà cǐ lái

Cuelga el cuadro.

斷 (ㄉㄨㄢˋ ; duàn) Cortar, interrumpir

斷：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 斷 斷 斷 斷 斷

別掛斷電話。

bié guà duàn diàn huà
No cuelgues el teléfono.

我的鉛筆斷了。

wǒ de cian bǐ duàn le
La mina de mi lápiz está rota.

告訴 (ㄍㄠˋ ㄙㄨˋ ; gào sù) Contar, decir

告：ㄍㄠˋ ㄙㄨˋ 告 告

訴：ㄙㄨˋ ㄙㄨˋ 言 言 言 言 言 言 訴 訴 訴

請你告訴李先生這件事。

cǐng nǐ gào sù lǐ sian sheng zhè jiàn shì
Por favor, háblale al Sr. Li sobre este asunto.

你應該告訴他你的意思。

nǐ yīng gāi gào sù ta nǐ de yì sī
Debes decirle lo que piensas.

溫習 Repaso



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四 應用 Ejercicio oral



甲：請問林先生在家嗎？
cǐng wèn Lín shān shēng zài mǎ
Por favor, ¿está el Sr. Lin en casa?



乙：我就是，請問你是...
wǒ jiù shì cǐng wèn nǐ shì
Soy yo. Es...



甲：我是王世平。
wǒ shì Wáng shì píng
Soy Wang Shrping.



乙：世平，你好嗎？
shì píng nǐ hǎo mǎ
Shrping, ¿qué tal estás?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，
gěi nǐ dǎ diàn huà jhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē
今天打了幾次又都在講話中。
jīn tiān dǎ lě jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng
Es difícil comunicar contigo por teléfono. Nadie cogió el teléfono ayer, hoy te he llamado varias veces, y siempre estaba comunicando.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？
jhēn duì bù cǐ jhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shén me shì mǎ
Perdona, es que estos días estoy muy ocupado. ¿Para qué me llamas?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。
wǒ xiǎng cǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào
Quería preguntarte el número de teléfono de la Sta. Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。
nǐ bié guà duàn wǒ cyù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ
No cuelgues, voy a buscarlo, te lo diré enseguida.

第二十四課

Lección 24

我家有六口人

Somos seis de familia



課文 Lectura



甲：你和你的家人住在一起嗎？

nǐ hàn nǐ de jia rén zhù zài yì cǐ ma
¿Vives con tu familia?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊

shì de wǒ hàn bà ba ma ma ge ge jiě jie

住在一起，你呢？

zhù zài yì cǐ nǐ ne

Sí, vivo con mis padres, mis hermanos y mis hermanas. Y ¿tú?



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房住。

wǒ jia hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí gè rén zài zhè lǐ zu fáng zih zhù

Mi casa está lejos de aquí, por eso he alquilado una casa.



乙：房租很貴吧？

fáng zu hěn guì ba

¿Es caro el alquiler?



甲：房租不貴，不過房間很小。

fáng zu bú guì bú guò fáng jian hěn xiǎo

No, no es caro, pero la habitación es muy pequeña.



乙：你^ㄣ家^ㄣ裡^ㄣ還^ㄣ有^ㄣ些^ㄣ什^ㄣ麼^ㄣ人^ㄣ？
nǐ jia lǐ hái yǒu xiē shén me rén
¿Cuántas personas sois de familia?



甲：我^ㄣ家^ㄣ裡^ㄣ還^ㄣ有^ㄣ父^ㄣ母^ㄣ親^ㄣ、一^ㄣ個^ㄣ弟^ㄣ弟^ㄣ、兩^ㄣ個^ㄣ妹^ㄣ妹^ㄣ。
wǒ jia lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí gè dì dì liǎng gè mèi mèi
Tengo mis padres, un hermano y dos hermanas.



乙：你^ㄣ家^ㄣ的^ㄣ人^ㄣ不^ㄣ少^ㄣ。
nǐ jia de rén bù shǎo
Tienes una familia numerosa.



甲：是^ㄣ的^ㄣ，我^ㄣ家^ㄣ有^ㄣ六^ㄣ口^ㄣ人^ㄣ。
shì de wǒ jia yǒu liù kǒu rén
Sí, somos seis.



乙：你^ㄣ想^ㄣ念^ㄣ他^ㄣ們^ㄣ嗎^ㄣ？
nǐ xiǎng niàn ta men ma
¿Les echas de menos?



甲：我^ㄣ很^ㄣ想^ㄣ念^ㄣ他^ㄣ們^ㄣ。
wǒ hěn xiǎng niàn ta men
Sí, les echo de menos.

二 字^ㄣ與^ㄣ詞^ㄣ Vocabulario y Expresiones

住 (ㄗㄨˋ ㄅㄛˋ; zhù) Vivir

住：ノ イ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

你^ㄣ跟^ㄣ誰^ㄣ住^ㄣ？

nǐ gen shéi zhù

¿Con quién vives?

你^ㄣ住^ㄣ在^ㄣ那^ㄣ裡^ㄣ？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

¿En dónde vives?

爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ; bà ba) Papá

爸：ノ ハ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

父親 (ㄈㄣˊ ㄘㄩㄣˊ; fù qīn) Padre

父：ノ ハ ㄣ ㄣ

親：ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

父親

fù cīn

Padre

母親

mǔ cīn

Madre

親人

cīn rén

Familiares

親戚

cīn cī

Parientes

親近

cīn jìn

Acercárcele a alguien con gusto

孩子都很喜歡親近他。

hái zih dou hěn sǐ huan cīn jìn ta

A los chicos les gusta estar cerca de él.

媽媽 (ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ; mā mā) Mamá

媽：ㄌㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ

母親 (ㄇㄨˊ ㄘㄩㄣˊ; mǔ cīn) Madre

母：ㄌㄢˊ ㄇㄨˊ ㄇㄨˊ ㄇㄨˊ

我跟我父母親住在一起。

wǒ gen wǒ fù mǔ cīn jhù zài yì cǐ

Vivo con mis padres.

我爸爸在一家公司上班。

wǒ bà bā zài yì jia gong sih shàng ban

Mi padre trabaja en una empresa.

我媽媽在一所學校教書。

wǒ mā mā zài yì suǒ syué siào jiao shu

Mi madre enseña en una escuela.

哥哥 (ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ; ge gē) Hermano mayor

哥：ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ

姊姊 (ㄉㄧˋ ㄗㄟˇ · ㄉㄧˋ ㄗㄟˇ ; jiě jiě) Hermano mayor

姊：ㄌ ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ 姊姊

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì dì) Hermana menor

弟：ㄌ ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ 弟弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mèi) Hermana menor

妹：ㄌ ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ 妹妹

我沒有哥哥、姊姊。

wǒ méi yǒu ge gē jiě jiě

No tengo hermanos mayores.

我有一個弟弟，兩個妹妹。

wǒ yǒu yí gè dì dì liǎng gè mèi mèi

Tengo un hermano menor y dos hermanas menores.

我弟弟跟大妹上中學了。

wǒ dì dì gen dà mèi shàng jhōng syué lě

Mi hermano menor y mi hermana menor estudian en el instituto.

我小妹才上小學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo syué

Mi hermana pequeña estudia en la escuela primaria.

租 (ㄗㄨˋ ; zu) Alquilar

租：ㄌ ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ 和 和 和 租

租房

zu fáng zih

Alquilar una casa

租車子

zu che zih

Alquilar un coche

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) Casa

房：ㄌ ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ 房 房 房

房子

fáng zih

Casa

房₂間₂
fáng jian
Habitación

我₂要₂租₂房₂子₂。
wǒ yào zu fáng zǐ
Quiero alquilar una casa.

這₂間₂房₂子₂出₂租₂。
zhè jian fáng zǐ chū zu
Esta casa está en alquiler.

房₂租₂貴₂不₂貴₂?
fáng zu guài bú guài
¿Es caro el alquiler?

房₂租₂一₂個₂月₂八₂千₂塊₂。
fáng zu yí gè yuè bā qiān kuài
El alquiler es de ocho mil yuans al mes.

太₂貴₂了₂，我₂租₂不₂起₂。
tài guài le wǒ zu bù qǐ
Es muy caro. No puedo pagarlo.

你₂可₂以₂只₂租₂一₂個₂房₂間₂。
nǐ kě yǐ zhǐ zu yí gè fáng jian
Puedes alquilar sólo una habitación.

些 (ㄒㄧㄝˋ; sie) Algo; un poco; algunos; unos

些 : 一 十 百 千 萬 此 此 此 些

我₂買₂了₂一₂些₂新₂書₂。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
He comprado algunos libros nuevos.

這₂些₂新₂書₂都₂很₂有₂趣₂。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
Estos libros nuevos son muy interesantes.

我₂在₂台₂灣₂有₂些₂親₂人₂。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
Tengo algunos parientes en Taiwan.

你₂有₂那₂些₂親₂人₂在₂台₂灣₂?
nǐ yǒu nà xiē qīn rén zài tái wān
¿Qué parientes tienes en Taiwan?

口 (ㄎㄡˇ; kǒu) Boca

口：丨 口口

中國的人口很多。

jhòng guó de rén kǒu hěn duo

China tiene mucha población.

你家有幾口人？

nǐ jia yǒu jǐ kǒu rén

¿Cuántas personas sois de familia?

你口中有什麼東西？

nǐ kǒu jhòng yǒu shén me dong xi

¿Qué tienes en la boca?

巷口

xiàng kǒu

La entrada de una calle pequeña

路口

lù kǒu

Una bocacalle

門口

mén kǒu

A la puerta

很多母親到學校門口接孩子回家。

hěn duo mǔ cīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zǐ huí jiā

Muchas madres esperan a sus hijos a la puerta de la escuela.

我家門口有一棵大樹。

wǒ jia mén kǒu yǒu yì kē dà shù

Hay un árbol grande delante de la puerta de mi casa.

這個路口有一家文具店。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

Hay una papelería en la esquina de esta calle.

念（ㄋㄧㄢˋ；niàn）Pensar

念：ノ 人々 今 今 念念念

紀念

jì niàn

Conmemorar

想念

xiǎng niàn

Echar de menos

七_二月_分四_分號_分是_分美_分國_分獨_分立_分紀_分念_分日_分。

cì yuè sì hào shíh měi guó dú lì jì niàn rìh

El cuatro de julio es el día de Independencia de los Estados Unidos.

我_分很_分想_分念_分我_分的_分家_分人_分。

wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jia rén

Echo mucho de menos a mi familia.

三 溫_分習_分 Repaso



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你們家有幾口人？
nǐ men jia yǒu jǐ kǒu rén
¿Cuántos sois de familia?



乙：我們家有六口人。
wǒ men jia yǒu liù kǒu rén
Somos seis de familia.



甲：你們都住在一起嗎？
nǐ men dou zhù zài yì cǐ ma
¿Vivís todos juntos?



乙：是的，不過有些親人在國外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Sí, pero algunos familiares viven fuera del país.



甲：有些什麼親人？
yǒu xiē shén me qīn rén
¿Qué familiares?



乙：我祖父母住在加拿大，外祖父母住在英
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài yīng
英、國，我阿姨住在日本。
guó wǒ a yí zhù zài rì běn
Mis abuelos paternos viven en Canadá, mis abuelos maternos viven en Inglaterra
y mi tía vive en Japón.



甲：你去看過他們嗎？
nǐ cyù kàn guò ta men ma
¿Les has visitado?



乙：加拿大跟英國我都去過了。
jiā ná dà gen yīng guó wǒ dou cyù guò le
He ido a Canadá e Inglaterra.



甲：為什麼不去日本呢？
wèi shén me bú cyù rì běn ne
¿Por qué no has ido a Japón?



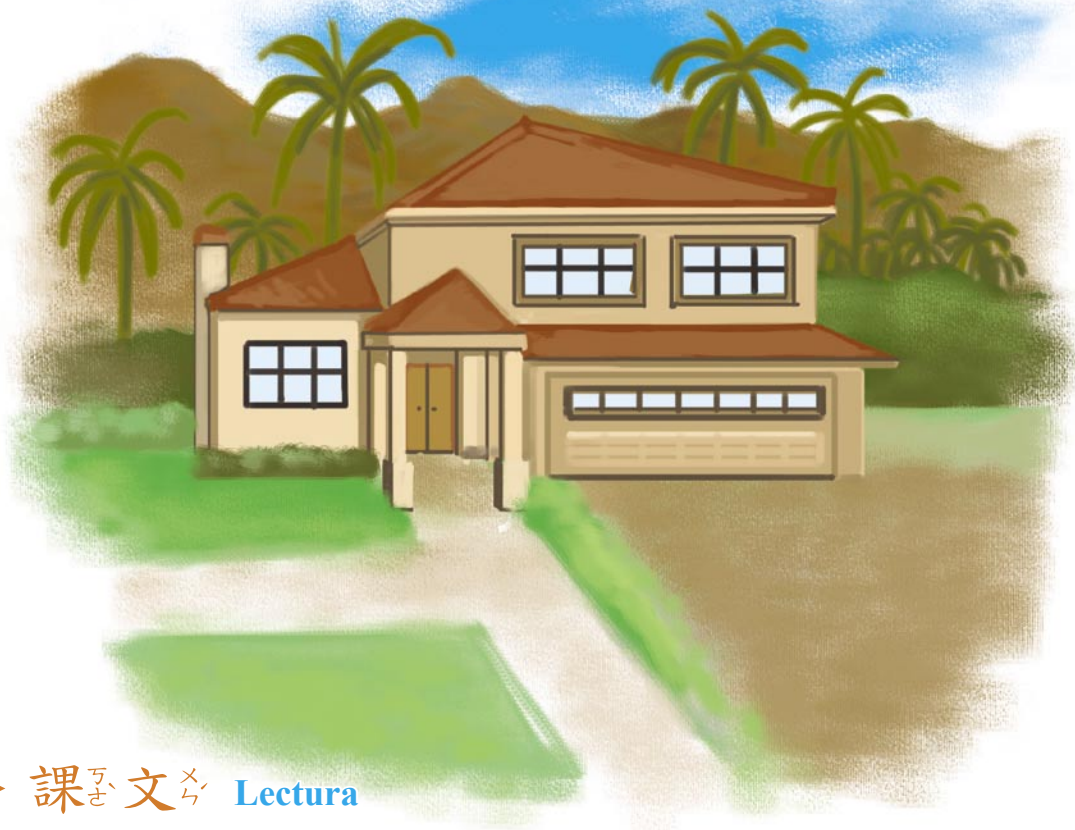
乙：因為我阿姨還在上海學，所以她不
yīn wèi wǒ a yí hái zài shàng shuē suǒ yǐ tā
租的房子間很小，我去不了不方便。
zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ cyù le bú tài fāng biàn
Porque mi tía todavía está estudiando. Ella vive en una habitación pequeña
alquilada, y sería incómodo visitarla.

第二十五課

Lección 25

到我×家×來×玩×

Ven a mi casa



課文 Lectura



甲：你一個人住在外邊，一定很不方便。

nǐ yí gè rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
Debe ser incómodo vivir solo fuera de casa.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。

shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ jīu mò cháng huí qù
Sí, echo de menos a mi familia, por eso a menudo voy a casa los fines de semana.



甲：這個週末你到我×家×來×玩×兩天吧！

zhè gè jīu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
¿Vendrás a mi casa para pasar este fin de semana?



乙：會不會太麻煩你們？

huèi bú huèi tài má fan nǐ men
¿No sería mucha molestia para vosotros?



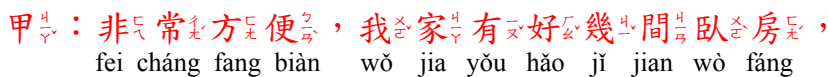
甲：不會的，你×不要×客氣，我×父×母×親×很×歡×迎×客×人×。

bú huèi de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn huān yíng kè rén
En absoluto. No seas tan cortés, a mis padres les gusta recibir a los amigos.



乙：住×在×你×家×方×便×嗎？

zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
¿Sería oportuno quedarme en tu casa?



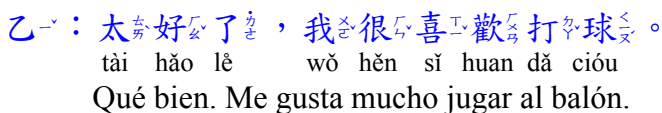
fei cháng fang biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiàn wù fáng

客廳、飯廳也 不小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還^ㄟ可^ㄛ以^ㄩ在^ㄟ院^ㄩ子^ㄩ裡^ㄟ打^ㄟ球^ㄩ。

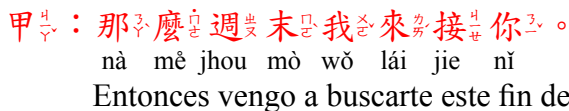
hái kě yǐ zài yuàn zǐ lǐ dǎ qiú

Por supuesto. Tenemos varias habitaciones. El salón y el comedor también son amplios. Si hace buen tiempo, también podemos jugar al balón en el jardín.



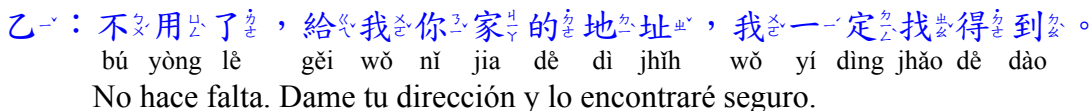
tài hǎo lè wǒ hěn sǐ huan dǎ cióu

Qué bien. Me gusta mucho jugar al balón.



nà mǐ jīhòu mò wǒ lái jiē nǐ

Entonces vengo a buscarte este fin de semana.



bú yòng lè gěi wǒ nǐ jiā de dì jǐ hǎi wǒ yí dìng jiǎo de dào

No hace falta. Dame tu dirección y lo encontraré seguro.

週末 (ㄓㄡˋ ㄇㄛˋ ; jhou mò) Fin de semana

週： 1 月 月 月 月 月 月 月 週 週 週 週

末：一 二 丰 末 末

週^{ㄅㄛˋ}末^{ㄇㄨˋ}來^{ㄌㄞˊ}我^{ㄨㄛˊ}家^{ㄐㄧㄚ}玩^{ㄨㄢˋ}好^{ㄏㄞˋ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

jhou mò lái wǒ jiā wán hǎo mǎ

¿Te vienes a mi casa el fin de semana?

你₃週_出末_口不_カ出_イ去_ク嗎_マ?

nǐ jhōu mò bù chu cyù mǎ

¿No sales fuera los fines de semana?

我^メ週^ユ末^ト多^カ半^マ在^ハ家^ヤ。

wǒ jīhòu mò duō bàn zài jiā

No, normalmente me quedo en casa.

常 (彳 尢 丿 ; cháng) Con frecuencia, muy a menudo, soler

常： 丶 丨 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆 𠏇 𠏈 𠏉 𠏊 𠏋 𠏌 𠏍 𠏎 𠏏 𠏐 𠏑 𠏒 𠏓 𠏔 𠏕 𠏖 𠏗 𠏘 𠏙 𠏚 𠏛 𠏜 𠏝 𠏞 𠏟 𠏠 𠏡 𠏢 𠏣 𠏤 𠏥 𠏦 𠏧 𠏨 𠏩 𠏪 𠏫 𠏬 𠏭 𠏮 𠏯 𠏰 𠏱 𠏲 𠏳 𠏴 𠏵 𠏶 𠏷 𠏸 𠏹 𠏺 𠏻 𠏼 𠏽 𠏾 𠏿 𠐀 𠐁 𠐂 𠐃 𠐄 𠐅 𠐆 𠐇 𠐈 𠐉 𠐊 𠐋

歡迎你常常到我在家來玩。
huan ying nǐ cháng cháng dào wǒ jia lái wán
Espero que nos visites con más frecuencia.

我常常買書。
wǒ cháng mǎi shu
Compro libros muy a menudo.

我平常晚上不出門。
wǒ píng cháng wǎn shàng bù chu mén
No suelo salir por la noche.

玩 (ㄨㄢˊ ; wán) Jugar
玩：ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ

你喜歡玩球嗎？
nǐ sǐ huan wán cióu mǎ
¿Te gusta jugar al balón?

我喜歡玩電腦。
wǒ sǐ huan wán diàn nǎo
Me gusta jugar con el ordenador.

客 (ㄎㄜˋ ; kè) Visita
客：ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ ㄎㄜˋ

客人
kè rén
Visita

客氣
kè cì
Cortés; cumplido

客廳
kè ting
Salón

氣 (ㄑㄧˋ ; cì) Aire, atmósfera; enfadarse
氣：ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ ㄑㄧˋ

客氣きやく、き

kè cì

Cortés; cumplido

天氣てんき

tiān cì

Tiempo

他_た太_た客_{きやく}氣_き了_了。

ta tài kè cì lě

El es muy cortés.

今天天氣很好。

jīn tiān tiān cì hěn hǎo

Hoy hace muy buen tiempo.

他^た為^な什^な麼^{なん}生^な氣^き了^か？

ta wèi shén mǒ sheng cì lě

¿Por qué está él enfadado?

非常 (匕彳 彳尤ノ; fei cháng) Muy

非：ノナヲヲヲヲヲヲヲヲ

他^タ 非^ヒ 常^{ジョウ} 聰^{ソウ} 明^{メイ}。

ta fei cháng cōng míng

El es muy inteligente.

今天天氣非常好。

jīn tiān tiān cì fēi cháng hǎo

Hoy hace muy buen tiempo.

臥 (ㄞˇ ; wò) Dormir

臥：一 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 臥

臥房

wò fáng

Dormitorio

臥室

wò shìh

Dormitorio

廳 (去一ㄥˋ ; ting) Salón

廳： 一 广 户 尸 廌

客_ㄎ廳_ㄊ
kè ting
Salón

飯_ㄈ廳_ㄊ
fàn ting
Comedor

院子 (ㄩㄢˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ; yuàn zi) Patio, jardín
院： ㄩㄢˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ

前_ㄑ院_{ㄩㄢˋ}
qián yuàn
Patio delantero

後_ㄏ院_{ㄩㄢˋ}
hòu yuàn
Patio trasero

醫_ㄩ院_{ㄩㄢˋ}
yī yuàn
Hospital

研_ㄢ究_ㄐ院_{ㄩㄢˋ}
yán jiù yuàn
Instituto de investigación

球 (ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ; cióu) Balón
球： ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ ㄑㄩㄝˊ

足_ㄗ球_{ㄑㄩㄝˊ}
zú cióu
Fútbol

籃_ㄌ球_{ㄑㄩㄝˊ}
lán cióu
Baloncesto

網_ㄨ球_{ㄑㄩㄝˊ}
wǎng cióu
Tenis

排_ㄆ球_{ㄑㄩㄝˊ}
pái cióu
Balonvolea

羽毛球

yǔ máo cióu

Badminton

桌球 (乒乓球)

jhuo cióu ping pang cióu

Tenis de mesa

你喜歡玩球嗎？

nǐ sǐ huan wán cióu mǎ

¿Te gusta jugar al balón?

我喜歡打網球。

wǒ sǐ huan dǎ wǎng cióu

Me gusta jugar al tenis.

址 (ㄗˇ ; jǐh) Sede; dirección postal

址：一 十 土 土 土 土 址 址

地址

dì jǐh

Dirección, señas

住址

jhù jǐh

Dirección, señas

請告訴我你的地址。

cǐng gào sù wǒ nǐ de dì jǐh

Por favor, dame tu dirección.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ jīh dào méi hua fàn diàn de dì jǐh mǎ

¿Sabes la dirección del Restaurante Meihua?

這個地址不太好找。

jhè gè dì jǐh bù hǎo zhǎo

Esta dirección no es fácil de encontrar.

三 溫_溫習_習 Repaso



甲：你一個人住在外頭，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你平常在家裡做什麼？
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shén me
¿Qué haces en casa normalmente?



乙：我一有空就玩電腦。
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo
Cuando tengo tiempo, juego con el ordenador.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，
bié yì tiān dào wǎn zài wū zǐ lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。
yīng gāi chū lái wán wán

No te quedes siempre en casa, si hace buen tiempo, debes salir a la calle a jugar.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？
duì jhè gè jhōu mò wǒ mēn yì cǐ cǜ dǎ wǎng cióu hǎo bù hǎo
Sí, ¿qué te parece si vamos a jugar al tenis este fin de semana?



甲：好，可是要到那裡去打呢？
hǎo kě shì dào nǎ lǐ cǜ dǎ nē
De acuerdo. Pero, ¿dónde vamos a jugar?



乙：可以到我們學校去打。
kě yǐ dào wǒ mēn syué siào dǎ
¿Dónde está tu escuela?



甲：你們學校在那裡？
nǐ mēn syué siào zài nǎ lǐ
Wo ist eure Schule?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。
wǒ mēn syué siào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì jhǐh nǐ yí dīng jhǎo dē dào
Nuestra escuela no está lejos. Te doy la dirección, y la encontrarás seguro.

第₂₆課₂₆

Lección 26

迷₁路₁

Estar perdido



一₁ 課₁文₁ Lectura



甲₁：歡₁迎₁，歡₁迎₁，你₁來₁得₁很₁準₁時₁。
huan yíng huan yíng nǐ lái de hěn zhǔn shíh
¡Bienvenido! ¡Bienvenido! Llegas puntual.



乙₁：你₁家₁很₁好₁找₁，我₁一₁找₁就₁找₁到₁了₁。
nǐ jia hěn hǎo zhǎo wǒ yí zhǎo jiù zhǎo dào le
Tu casa es fácil de encontrar, y la he encontrado enseguida.



甲₁：上₁次₁小₁王₁來₁，找₁了₁半₁天₁，也₁沒₁找₁到₁。
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào
La última vez, el pequeño Wang tuvo problemas para encontrar la casa.



乙₁：這₁麼₁說₁，我₁比₁他₁聰₁明₁，是₁不₁是₁？
zhè me shuo wǒ bǐ ta cong míng shì bú shì
Entonces, soy más inteligente que él, ¿no es así?



甲₁：上₁次₁迷₁路₁的₁事₁，你₁好₁像₁忘₁記₁了₁？
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le
Parece que no te acuerdas de tu última experiencia.



乙：那是因為你一直跟我說話，所以我忘記了轉彎。
 nà shìh yīn wèi nǐ yì jīh gen wǒ shuo huà suǒ yǐ wǒ wàng lè jhuǎn wan
 La última vez me perdí porque no parabas de hablar, y se me olvidó girar.



甲：不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。
 bú shìh bǎ shìh zài gāi zuǒ jhuǎn de shíh hòu nǐ yòu jhuǎn lè
 No, no era así. Giraste a la derecha en vez de la izquierda.



乙：真的嗎？我怎麼不記得。
 jhen dè mǎ wǒ zěn mē bú jì dé lè
 ¿En serio? ¿Cómo es que ya no me acuerdo?



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。
 kuài jìn cyù bǎ wǒ fù mǔ cin dou děng jhè kàn nǐ nê
 Pasa. Mis padres te están esperando.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

像 (ㄒ一ㄤˋ ; xiàng) parecer; parecerse, como

像：ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ

你好像很累。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

Pareces estar cansado.

他好像很喜歡唱歌。

ta hǎo xiàng hěn xǐ huan chàng ge

Parece que le gusta cantar.

這兩個地方很像。

jhè liǎng gè dì fang hěn xiàng

Se parecen mucho estos dos lugares.

這張畫很像那張。

jhè jhang huà hěn xiàng nài jhang

Este cuadro se parece mucho a aquél.

他很像他的母親。

ta hěn xiàng ta dè mǔ cin

El se parece mucho a su madre.

180

左轉

zuǒ jhuǎn

Girar hacia la izquierda

右轉

yòu jhuǎn

Girar hacia la derecha

左手

zuǒ shǒu

Mano izquierda

右手

yòu shǒu

Mano derecha

忘 (ㄨㄥˋ ; wàng) Olvidarse

忘： ㄨㄥˋ ㄘㄨˋ ㄘㄨˋ ㄘㄨˋ ㄘㄨˋ ㄘㄨˋ

忘了

wàng le

Olvidarse

忘記了

wàng jì le

Olvidarse

那個東西放在那兒，我忘了。

nèi gè dong xi fàng zài nǎ er wǒ wàng le

Se me olvidó donde lo puse.

那件事我忘記轉告他。

nèi jiàn shìh wǒ wàng jì jhuǎn gào ta

Se me olvidó decírselo.

我忘記了這件事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shìh

Se me olvidó este asunto.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) Anotar, apuntar

記： ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ

用₂筆₂記₂下₂來₂。

yòng bǐ jì xià lái

Por favor, anótalo con lápiz (bolígrafo, pluma, etc.)

記₂在₂本₂子₂上₂。

jì zài běn zǐ shàng

Por favor, apúntalo en el cuaderno.

我₂告₂訴₂你₂的₂事₂你₂記₂住₂了₂嗎₂？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

¿Te acuerdas de lo que te dije?

我₂記₂住₂了₂。

wǒ jì zhù le

Me acuerdo.

你₂記₂得₂那₂個₂人₂嗎₂？

nǐ jì de nà ge rén ma

¿Te acuerdas de aquella persona?

我₂記₂得₂。

wǒ jì de

Me acuerdo de él.

別₂忘₂記₂給₂我₂打₂電₂話₂。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

No te olvides de llamarme.

迷 (ㄇ一ˊ； mí) Cautivar; encantar; perderse; fascinar

迷：、ゝ、ゞ、半、米、米、迷、迷、迷

他₂讓₂電₂腦₂迷₂住₂了₂。

ta ràng diàn nǎo mí zhù le

El está enviciado con el ordenador.

他₂很₂迷₂電₂腦₂。

ta hěn mí diàn nǎo

El está cautivado por el ordenador.

那₂個₂女₂孩₂很₂迷₂人₂。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

Aquella chica es encantadora.

在₂山₂上₂很₂容₂易₂迷₂路₂。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

Es fácil perderse en la montaña.



溫習

Repaso



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 Ejercicio oral



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
¿Cómo has llegado tan tarde? ¿Te has perdido?



乙：這裡不好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar es difícil de encontrar.



甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ yù jiē nǐ
Me podrías haber telefoneado y te habría ido a buscar.



乙：可是我忘了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
Es que no me acuerdo de tu teléfono.



甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
¿No habías estado una vez?



乙：是啊，所以我還是在找到它，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le , bù guò lái de tài wǎn le
Sí, por eso lo encontré finalmente. Pero he llegado muy tarde.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu

到今日百貨公司右轉，就到我家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le

No importa. La próxima vez acuérdate de seguir derecho desde la puerta de la escuela, y girar a la derecha cuando llegues al Almacén Hoy, y entonces encontrarás mi casa.



乙：下次不會忘記了。
xià cì bù huì wàng jì le
Ya no me olvidaré la próxima vez.

第二十七課 怎麼走？

Lección 27

¿Cómo se llega allí?



課文 Lectura



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

sian sheng cǐng wùndào dì yī yínháng zěnmě zǒu

Por favor, Sr. ¿Cuál es el camino para llegar al Banco Primero?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ sian xiàng yòu zǒu dào shíh zìhù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山路北邊路了。

yì jīh zǒu guò liǎng gè hóng lǜ deng jiù dào zhōng shān běi lù le

Primero giras a la derecha, cuando llegues al cruce, sigues de frente, pasas por dos semáforos y llegarás a la calle Jungshan Norte.



甲：第一銀行在中山路北邊路嗎？

dì yī yínháng zài zhōng shān běi lù ma

¿Está el Banco Primero en la calle Jungshan Norte?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shìh de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Sí, está en frente de un almacén.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ jīh dào le nài jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

Ya sé, ese almacén es muy grande.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nài tiáo lù shàng chē zìh hěn duō

Pero, tienes que tener cuidado al cruzar la calle, porque pasan muchos coches por allí.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ

De acuerdo, voy a cruzar por el túnel peatonal. Muchas gracias.

二 字₂與₂詞₂ Vocabulario y Expresiones

第 (ㄉㄧˋ; dì) Orden; prefijo de los números ordinales

第：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ 第 第 第 第

第₂一₂

dì yī

Primero

第₂二₂

dì èr

Segundo

第₂三₂

dì sān

Tercero

這₂是₂你₂第₂幾₂次₂去₂英₂國₂？

zhè shìh nǐ dì jǐ cìh cù yīng guó

¿Cuántas veces has estado en Inglaterra incluyendo ésta?

銀 (ㄧㄣˊ; yín) Plata

銀：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ 金 金 金 金 銀 銀 銀 銀

行 (ㄒㄩㄥˊ; xíng) Compañía; línea; conducta

行：ノ ノ ノ 行 行 行

這₂種₂行₂為₂是₂不₂對₂的₂。

zhè zhǒng xíng wéi shìh bú duì de

Esta conducta no es correcta.

這₂張₂紙₂上₂有₂三₂行₂字₂。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zìh

Hay tres líneas de caracteres en este papel.

你₂到₂銀₂行₂去₂做₂什₂麼₂？

nǐ dào yín háng cù zuò shén me

¿Para qué has ido al banco?

向 (ㄒㄩㄥˋ; xiàng) Hacia; dirigirse

向：ノ ノ 向 向 向 向

方₂向₂

fāng xiàng

Dirección

向^{ㄒㄩㄥˋ} 前^{ㄑㄧㄢˊ} 看^{ㄎㄢˋ}

xiàng qián kàn

Mirar hacia delante

向^{ㄒㄩㄥˋ} 左^{ㄗㄨㄛˇ} 轉^{ㄓㄨㄢˇ}

xiàng zuǒ zhuǎn

Girar a la izquierda

然 (ㄖㄢˊ ㄋㄞˊ ; rán) Así; pero

然：ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ 然 然 然 然 然 然 然

自^{ㄗㄧˋ} 然^{ㄖㄢˊ}

zì rán

Natural

當^{ㄉㄨㄥˊ} 然^{ㄖㄢˊ}

dāng rán

desde luego, naturalmente

然^{ㄖㄢˊ} 後^{ㄏㄠˋ}

rán hòu

Después

多^{ㄉㄨㄛˊ} 練^{ㄌㄧㄢˊ} 習^{ㄒㄧˊ}，自^{ㄗㄧˋ} 然^{ㄖㄢˊ} 就^{ㄐㄩㄝˋ} 會^{ㄕㄞˋ} 了^{ㄌㄞˊ}。

duo liàn xí zì rán jiù huì le

Si practicas mucho, desde luego sabrás hacerlo.

學^{ㄒㄩㄝˊ} 生^{ㄕㄨㄥˊ} 當^{ㄉㄨㄥˊ} 然^{ㄖㄢˊ} 應^{ㄩㄥˊ} 該^{ㄍㄞˊ} 用^{ㄩㄥˊ} 功^{ㄍㄨㄥˊ}。

yué sheng dāng rán yīng gāi yòng gōng

Por supuesto los estudiantes tienen que estudiar mucho.

我^{ㄨㄛˇ} 們^{ㄇㄣˊ} 先^{ㄒㄧㄢˊ} 買^{ㄇㄞˋ} 東^{ㄉㄨㄥˊ} 西^{ㄒㄧˊ}，然^{ㄖㄢˊ} 後^{ㄏㄠˋ} 吃^{ㄔㄧˊ} 飯^{ㄈㄢˋ}。

wǒ men xiān mǎi dōng xī rán hòu chī fàn

Primero vamos de compras, y después comemos.

紅 (ㄏㄨㄥˊ ㄋㄞˊ ; hóng) Rojo

紅：ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅

紅^{ㄏㄨㄥˊ} 的^{ㄉㄣˊ}

hóng de

Rojo

這^{ㄓㄜˋ} 枝^{ㄓㄧˊ} 筆^{ㄅㄧˊ} 是^{ㄕㄞˋ} 紅^{ㄏㄨㄥˊ} 的^{ㄉㄣˊ}。

zhè zhī bǐ shì hóng de

Este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) es rojo.

張先_上生_下從_上台_下北_上來_下了_上，你_上知_下道_上嗎_下？

Jhang sian sheng cóng tái běi lái lè nǐ jīh dào mǎ

¿Sabes que el Sr. Jang ha venido de Taipei?

你₃知₁道₂那₃間₄房₅子₆租₇多₈少₉錢₁₀嗎₁₁?

nǐ jīh dào nèi jiān fáng zǐh zuò duō shǎo cián mǎ

¿Sabes cuál es el alquiler de aquella casa?

我^メ不^ク知^レ道^カ

wǒ bù jīh dào

No lo sé.

道 (ㄉㄠˋ; dào) Camino

道：丶 丿 一 艹 𠂇 苜 苒 苕 苓 苔 苖 苗 苘 道 道 道

道カ、ミ路カ、ミ

dào lù

Calle, camino

道^{カミ}路^{カミ}上^{カミ}車^{カミ}子^{カミ}很^{カミ}多^{カミ}。

dào lù shàng chē zì hěn duō

Hay muchos coches en las calles.

這^出條^女道^勿路^カ很^ハ大^カ。

jhè tiáo dào lù hěn dà

Esta calle es muy ancha.

道勿、名理力、一

dào lǐ

Razón

你說的^{アタタ}話^{カセ}，很^{アタ}有^{アタ}道^{カセ}理^{カセ}。

nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ

Lo que dices es muy razonable.

你₃知₁道₄這₅幅₆畫₇是₈誰₉畫₁₀的₁₁嗎₁₂？

nǐ jīh dào jhè fú huà shìh shéi huà dè mǎ

¿Sabes quién ha pintado este cuadro?

條 (去一幺 丿 ; tiáo) Clasificador de objetos finos y alargados

條：ノ イ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

這條路很直。

jhè tiáo lù hěn jīh

Esta calle es recta.

那條路是彎的。

nèi tiáo lù shì wān de

Aquella calle tiene muchas curvas.

你知道這條路通到那裡嗎？

nǐ jīh dào jhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ mǎ

¿Sabes a dónde conduce esta calle?

我昨天買了一條褲子。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zǐ

Ayer compré unos pantalones.

我買的那條褲子是綠的。

wǒ mǎi de nèi tiáo kù zǐ shì lǜ de

Los pantalones que compré son verdes.

三 溫習 Repaso



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 **Ejercicio oral**



甲：請問遠東百貨公司在那裡？
cǐng wèn yuǎn dong bǎi huò gong sih zài nǎ lǐ
Por favor, ¿dónde está el Almacén Extremo Oriente?



乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dong bǎi huò gong sih zài jhong huá lù
El Almacén Extremo Oriente está en la calle Junghua.



甲：你知道怎麼走嗎？
nǐ jhih dào zěn mē zǒu mǎ
¿Sabes ir?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng jhè lǐ siàng cián yì jhih zǒu dào dì èr gè

十字路口時候過馬路就到。
shíh zih lù kǒu dě shíh hòu guò mǎ lù jiòu dào lè

Vas todo recto desde aquí, y cuando llegues al Segundo semáforo, cruzas la calle y allí lo encontrarás.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dong bǎi huò gong sih jiòu zài shíh zih lù kǒu mǎ
¿Está el Almacén Extremo Oriente en el cruce?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shíh dě jiòu zài shíh zih lù kǒu nà lǐ che zih hēn duo

過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Sí, está justo en el cruce. Hay mucho tráfico por allí. Tienes que tener cuidado al cruzar la calle.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huèi lióu yì hóng lǜ deng dě xiè xiè nǐ
Tendré cuidado con los semáforos, gracias.

第二十八課 買衣服

Lección 28

Comprando ropa



一 課文 Lectura



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē cyù mǎi dōng xi
Quiero ir de compras.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shén me
¿Qué quieres comprar?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zih liǎng shuāng wà zih

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Quiero comprar un par de zapatos, dos pares de calcetines y un chandal.



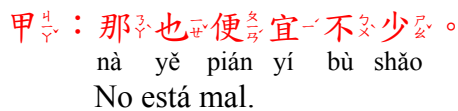
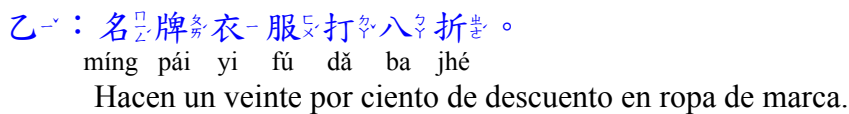
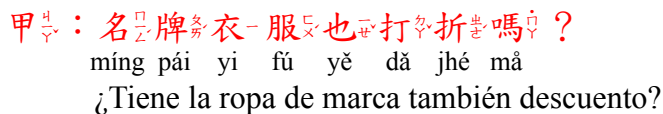
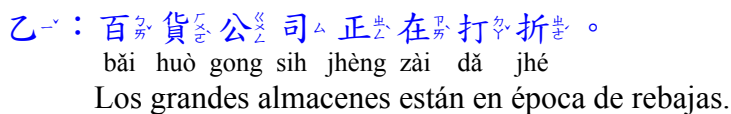
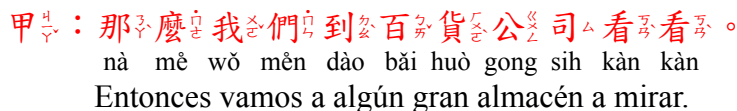
乙：正好我也想买一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
Justo yo también quiero comprar unos pantalones de deporte.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shén me pái zih de
¿Qué marca quieres comprar?



乙：什麼牌子都可以。
shén me pái zih dou kě yǐ
Cualquier marca me da igual.



雙 (尸乂尢; shuang) Par, pareja, dos

雙：ノ イ 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗

雙フタヘ 親クニ

shuang cin

Padres

雙フタユ 手テ

shuang shǒu

Dos manos

雙フタユ 手テ 萬マン 能ノウ

shuang shǒu wàn néng

Con las dos manos se pueden hacer milagros.

雙フタヘ 雙フタヘ 對カミヘ 對カミヘ

shuang shuang duèi duèi

Parejas

昨天我買了一雙毛襪。

zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
Ayer compré un par de calcetines de lana.

套 (ㄊㄠˋ ㄅㄛˋ ; tàò) Conjunto; juego

套：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 套 套 套

一套衣服

yí tào yī fú
Un conjunto de ropa

一套書

yí tào shū
Una colección de libros

一套杯子

yí tào bēi zǐ
Un juego de vasos

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn
Este conjunto tuyo es muy bonito.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shén me shū
¿De qué trata esta colección de libros?

運 (ㄩㄣˋ ㄅㄛˋ ; yùn) Transportar

運：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 運 運 運 運 運

運東西

yùn dōng xī
Transportar cosas

這些東西是從哪裡運來的？

zhè xiē dōng xī shì cóng nǎ lǐ yùn lái de
¿De dónde han traído estas cosas?

動 (ㄉㄨㄥˋ ㄅㄛˋ ; dòng) Mover

動：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 動 動 動 動 動

上課的時候別動來動去。

shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng quē
No debe uno moverse mucho durante la clase.

小₂孩₂子₂一₁天₂到₂晚₂動₂來₂動₂去₂也₂不₂累₂。
xiǎo hái zǐ yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi
Los niños no paran de corretear y no se cansan.

你₂喜₂歡₂運₂動₂嗎₂？
nǐ xǐ huan yùn dòng ma
¿Te gusta hacer deporte?

你₂喜₂歡₂什₂麼₂運₂動₂？
nǐ xǐ huan shén me yùn dòng
¿Qué tipo de deporte te gusta?

我₂們₂學₂校₂明₂天₂舉₂行₂運₂動₂會₂。
wǒ men xué xiào míng tiān jǔ xíng yùn dòng huì
Nuestra escuela celebrará mañana una competición atlética.

運₂動₂場₂上₂有₂很₂多₂人₂。
yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duo rén
Hay mucha gente en las pistas de deporte.

衣服（一₁ ㄇ ㄨ ˊ ； yī fú）Ropa

衣： 丶 ㄨ ˊ ㄘ ㄨ ˊ 衣

服： ㄌ ㄨ ˊ ㄇ ㄨ ˊ ㄇ ㄨ ˊ 服

運₂動₂衣₂（運₂動₂服₂）
yùn dòng yī yùn dòng fú
Ropa deportiva

上₂衣₂—
shàng yī
Ropa de la parte superior (jersey, chaqueta, rebecca, blusa, etc.)

西₂服₂—
xī fú
Ropa de estilo occidental

我₂買₂了₂一₁套₂運₂動₂服₂。
wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú
He comprado un conjunto de ropa deportiva.

這₂件₂上₂衣₂很₂好₂看₂。
zhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn
Esta ropa es bonita.

Aquel traje debe ser caro.

Todas las mañanas lavo la ropa.

Le gusta la ropa de color rojo.

禪：丶 ㄆ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

Pantalones

Pantalones largos

Pantalones cortos

Pantalones de deporte

Quiero comprar unos pantalones.

牌：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

¿De qué marca es tu ropa?

¿De qué marca es este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.)?

你^{ㄋㄧˇ}家^{ㄐㄧㄚˊ}門^{ㄇㄣˊ}牌^{ㄆㄞˊ}幾^{ㄐㄧˇ}號^{ㄏㄠˋ}？

nǐ jia mén pái jǐ hào

¿Qué número tiene tu casa?

你^{ㄋㄧˇ}的^{ㄉㄧˊ}車^{ㄔㄜˊ}牌^{ㄆㄞˊ}是^{ㄕㄟˊ}幾^{ㄐㄧˇ}號^{ㄏㄠˋ}？

nǐ de che pái shì jǐ hào

¿Qué matrícula tiene tu coche?

名（ㄇㄧㄥˊ；míng）Nombre; famoso

名：ノクタタ名名

我^{ㄜˇ}姓^{ㄒㄩㄥˋ}李^{ㄌㄧˇ}名^{ㄇㄧㄥˊ}字^{ㄗㄩˋ}叫^{ㄐㄧㄠˋ}大^{ㄉㄚˊ}年^{ㄋㄢˊ}。

wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián

Mi apellido es Li y mi nombre Danian.

他^{ㄊㄚˊ}叫^{ㄐㄧㄠˋ}什^{ㄕㄟˊ}麼^{ㄇㄛˊ}名^{ㄇㄧㄥˊ}字^{ㄗㄩˋ}？

ta jiào shén me míng zì

¿Cómo se llame él?

他^{ㄊㄚˊ}的^{ㄉㄧˊ}名^{ㄇㄧㄥˊ}字^{ㄗㄩˋ}叫^{ㄐㄧㄠˋ}錢^{ㄑㄧㄢˊ}念^{ㄋㄢˊ}祖^{ㄗㄩˇ}。

ta de míng zì jiào Qián niàn zǔ

El se llama Chian Niantzu.

他^{ㄊㄚˊ}很^{ㄏㄣˇ}有^{ㄩˇ}名^{ㄇㄧㄥˊ}。

ta hěn yǒu míng

El es muy famoso.

他^{ㄊㄚˊ}是^{ㄕㄟˊ}一^{ㄧˊ}位^{ㄨㄟˋ}很^{ㄏㄣˇ}有^{ㄩˇ}名^{ㄇㄧㄥˊ}的^{ㄉㄧˊ}老^{ㄌㄠˊ}師^{ㄕㄟˊ}。

ta shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

El es un profesor famoso.

這^{ㄓㄜˋ}種^{ㄓㄨㄥˋ}牌^{ㄆㄞˊ}子^{ㄗㄩˇ}很^{ㄏㄣˇ}有^{ㄩˇ}名^{ㄇㄧㄥˊ}。

zhè zhǒng pái zì hěn yǒu míng

Esta marca es muy famosa.

正（ㄓㄥˋ；zhèng）Justo; justamente

正：一 丁 下 正

他^{ㄊㄚˊ}現^{ㄒㄩㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}正^{ㄓㄥˋ}在^{ㄗㄞˋ}寫^{ㄒㄩㄝˋ}字^{ㄗㄩˋ}。

ta xiàn zài zhèng zài xiě zì

El está escribiendo ahora.

我^{ㄜˇ}正^{ㄓㄥˋ}在^{ㄗㄞˋ}教^{ㄐㄧㄠˋ}書^{ㄕㄨˊ}。

wǒ zhèng zài jiāo shū

Estoy impartiendo clase.

我 們 正 在 學 中 文 。

wǒ mēn zhèng zài syué jhong wún
Estamos aprendiendo chino.

現 在 正 好 十 點 ， 我 們 該 下 課 了 。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ mēn gāi xià kè le
Ahora son las diez en punto y debemos terminar la clase.

他 到 我 家 來 的 時 候 ， 我 正 好 出 去 了 。

ta dào wǒ jia lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chu cyù le
Cuando vino a mi casa, justo estaba fuera.

折 (ㄓ ㄝˊ ; jhé) Doblar

折 : 一 寸 才 打 折 折 折

這 件 衣 服 折 得 很 好 。

zhè jiàn yī fú jhé dè hěn hǎo
Esta ropa está muy bien doblada.

這 張 紙 是 誰 折 的 ？

zhè zhang zhǐ shì shéi jhé dè
¿Quién ha doblado este papel?

百 貨 公 司 正 在 打 折 。

bǎi huò gong si zhèng zài dǎ jhé
Los grandes almacenes están en época de rebajas.

衣 服 打 幾 折 ？

yī fú dǎ jǐ jhé
¿Qué descuento hacen en la ropa?

有 的 打 八 折 ， 有 的 打 六 折 。

yǒu dè dǎ ba jhé yǒu dè dǎ liù jhé
En algunas hacen un veinte por ciento de descuento, y en otras un cuarenta por ciento.

有 時 候 百 貨 公 司 會 打 對 折 。

yǒu shí hòu bǎi huò gong si huì dǎ duì jhé
A veces los grandes almacenes hacen hasta el cincuenta por ciento de descuento en algunos artículos.

不 要 因 為 打 折 ， 就 買 很 多 沒 有 用 的 東 西 。

bú yào yīn wèi dǎ jhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng dè dong xi
No compres tantas cosas inútiles porque estén rebajadas.

三 溫_ㄨ習_ㄩ Repaso



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想一買條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shén me pái zì de ?
¿De qué marca son tus zapatillas de deporte?



乙：是大大同牌的。
shì dà tóng pái de
Son de la marca Datung.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zì hěn yǒu míng
Esta marca es muy conocida.



乙：是的。
shì de
Sí.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xī
A mucha gente le gustan las marcas famosas.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xī zuò de hǎo
Los artículos de marcas famosas suelen ser de calidad.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
Pero son muy caros.



乙：貴是貴，可是不能容易壞，同時也很好看些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
Bueno, son caros, pero no se rompen con facilidad, y también son bonitos



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zì shì bú cuò
No están mal estos zapatos tuyos.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Cuando hagan descuento la próxima vez, cómprate un par.



甲：好的。
hǎo de
De acuerdo.

第二十九課 到海邊去

Lección 29

Vamos a la playa



一 課文 Lectura



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men cyù kàn diàn yǐng hǎo ma
¿Qué te parece si vamos al cine?



乙：今天星期日，電影票不好買。
jin tian shìh sing cí tian diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hoy es domingo, y es difícil conseguir entradas.



甲：那麼到海邊去玩。
nà mě dào hǎi bian cyù wán
Entonces vamos a la playa.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duèi hǎi bian bú dàn fong jǐng hǎo ér ciě hái kě yǐ yóu yǒng
De acuerdo. No solamente el paisaje de la playa es bonito, sino que también se puede nadar.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn mě cyù
¿Cómo vamos?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gong gòng cì che cyù
Vamos en autobús.



甲：車票一張多少錢？
che piào yì jhang duo shǎo cián
¿Cuánto cuesta el billete?



乙^ㄧ：一^一張^張十^十五^五塊^塊錢^錢。
yì jhang shíh wǔ kuài cián
Un billete cuesta 15 NT\$.



甲 ㄐㄧㄚˇ : 那 ㄋㄚˊ 不 ㄅㄨˋ 算 ㄙㄨㄢˋ 貴 ㄍㄨㄟˋ
 nà bú suàn guì
 No es caro.



乙⁻：我^{ㄉㄨ}們^們現^現在^在就^就走^走吧^吧！
wǒ men xiàn zài jiù zǒu ba
Vamos ahora.



甲 別忘^レ了^カ帶^カ游^ス泳^ス衣^ヒ。
 bié wàng le dài yóu yǒng yī
 No te olvides de llevar el bañador.

二 字^ハ與^ニ詞^チ Vocabulario y Expresiones

影 (一ㄥˇ ; yǐng) Sombra

影： 1 冫 日 日 日 旦 早 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

影_ゝ子_ヰ

yǐng zìh
Sombra

電影

diàn yǐng
Cine

影_二響_二

yǐng xiǎng
Influenza

我^メ不^ク常^ヘ看^マ電^カ影^シ。

wǒ bù cháng kàn diàn yǐng
No voy al cine con frecuencia.

這件「事」影響「很」大。

jhè jiàn shìh yǐng siǎng hěn dà
Este asunto tiene gran repercusión.

票 (ㄅㄧㄠˋ ; piào) Billete, entrada

票：一 厂 冂 而 西 西 西 西 票 票 票

電 影 票

diàn yǐng piào

Entrada de cine

車 票

che piào

Billete de autobús, tren

船 票

chuán piào

Billete de barco

飛 機 票

fei jī piào

Billete de avión

門 票

mén piào

Entrada

鈔 票

chao piào

Billete (dinero)

學 生 票

syué sheng piào

Billete de estudiante

兒 童 票

ér tóng piào

Billete de niños

全 票

cyuán piào

Billete de precio completo

半 票

bàn piào

Billete a mitad de precio

海 (厂 所 ； hǎi) Mar

海 : 丶 丶 丶 丶 丶 丶 海 海 海 海

黃 海

huáng hǎi

Mar Amarillo

南海

nán hǎi

Mar del Sur

海邊

hǎi bian

Playa

海水

hǎi shuǐ

Agua de mar

邊 (ㄅㄧㄢˊ ; bian) Lado; orilla

邊: ‘ 丩 白 白 白 白 白 魚 魚 魚 魚 鼻 鼻 鼻 邊 邊 邊

旁 邊

páng bian

Lado

左邊

zuǒ bian

Lado izquierdo

右邊ミナミ

yòu bian

Lado derecho

河邊

hé bian

Orilla del río

海邊

hǎi bian

Orilla del mar

我^ワ家^カ旁^{ハタ}邊^ヘ有^{アル}一^{ヒト}條^{ツギ}河^{カハ}。

wǒ jiā páng biān yǒu yì tiáo hé

Al lado de mi casa hay un río.

河_カ邊_ヘ有_{アル}一_{イチ}棵_ク樹_{ジュ}。

hé biān yǒu yì kē shù

Al lado del río hay un árbol.

我^ㄉ們^ㄇ小^ㄒ的^ㄉ時^ㄕ候^ㄏ常^ㄘ在^ㄗ樹^ㄕ下^ㄩ一^ㄟ邊^ㄟ唱^ㄘ歌^ㄎ一^ㄟ邊^ㄟ跳^ㄘ舞^ㄨ。

wǒ mǎn siǎo dē shíh hòu cháng zài shù sià yì bian chàng ge yì bian tiào wǔ

Cuando éramos pequeños, con frecuencia cantábamos y bailábamos debajo del árbol.

游泳池

yóu yǒng chí

Piscina

你會游泳嗎？

nǐ huèi yóu yǒng mǎ

¿Sabes nadar?

我游得很好。

wǒ yóu de hěn hǎo

Nodo muy bien.

我每天早上到游泳池游泳。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

Todas las mañanas voy a la piscina a nadar.

你每次游多遠？

nǐ měi cì yóu duo yuǎn

¿Qué distancia haces cada vez?

我每次游兩千公尺。

wǒ měi cì yóu liǎng cān gōng chǐ

Cada vez nado 2.000 metros.

但（ㄉㄢˋ；dàn）Pero

但：ㄋㄞˊ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

但是

dàn shì

Pero

不但...而且

bú dàn ér ciě

No sólo... sino también

我們游泳，但是游得不好。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

Yo sé nadar, pero no nado muy bien.

他很聰明，但是不用功。

ta hěn cong míng dàn shì bú yòng gōng

El es muy inteligente, pero no estudia mucho.

他不但會畫畫，而且會唱歌。

ta bú dàn huèi huà huà ér ciě huèi chàng gē

El no sólo pinta, también canta.

而且 (儿 丿 ㄣ 一 ㄗ ㄝ ㄩ ； ér ciě) También; además

而： 一 ㄣ ㄣ ㄣ 而 而 而

且： 丨 ㄣ ㄣ ㄣ 且

不_不但_但…而_而且_且

bú dàn ér ciě

No sólo... sino también

並_並且_且

bìng ciě

Además; también

他_他不_不但_但會_會說_說中_中國_國話_話，並_並且_且會_會說_說日_日本_本話_話。

ta bú dàn huì shuo zhong guó huà bìng ciě huì shuo rì běn huà

El no sólo sabe hablar chino, sino que también sabe hablar japonés.

電_電影_影票_票不_不但_但難_難買_買，而_而且_且很_很貴_貴。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér ciě hěn guì

Las entradas de la película no sólo son difíciles de encontrar, sino que también son caras.

坐 (ㄗ ㄨ ㄛ ㄛ ； zuò) Sentarse

坐： ㄋ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 坐 坐

我_我坐_坐得_得太_太久_久了_了。

wǒ zuò de tài jiǔ le

He estado mucho tiempo sentado.

坐_坐久_久了_了很_很累_累。

zuò jiǔ le hěn lèi

Estar mucho tiempo sentado es cansado.

站_站著_著比_比坐_坐著_著更_更累_累。

zhàn jiè bǐ zuò jiè gèng lèi

Estar de pie es aún más cansado que estar sentado.

我_我們_們坐_坐什_什麼_麼車_車去_去？

wǒ men zuò shén me che qù

¿Qué transporte utilizamos?

你_你坐_坐過_過飛_飛機_機嗎_嗎？

nǐ zuò guò fēi jī ma

¿Has viajado en avión?

汽 (ㄎ ㄨ ㄞ ； cì) Vapor de agua; vapor

汽： 丶 丶 丶 丶 汽 汽

汽油

cì yóu

Gasolina

汽車

cì che

Automóvil

公共汽車

gong gòng cì che

Autobús

坐公共汽車去，不但便宜而且方便。

zuò gong gòng cì che cyù bú dàn pián yí ér ciě fang biàn

Ir en autobús no sólo es barato, sino cómodo.

算 (ㄙㄨㄢˋ; suàn) Contar, calcular

算：ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ

請你算一算一共多少。

cǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duo shǎo

Por favor, sume cuánto asciende el total.

房租一個月兩千塊，可是水電費不算。

fáng zu yí gè yuè liǎng cian kuài kě shì shuǐ diàn fèi bú suàn

El alquiler es dos mil yuans al mes sin contar la electricidad y el agua.

一個月兩千塊，不算便宜。

yí gè yuè liǎng cian kuài bú suàn pián yí

Dos mil yuans al mes no es barato.

這個問題不算難。

jhè gè wèn tí bú suàn nán

Este problema no es difícil.

他說話不算快。

ta shuo huà bú suàn kuài

El no habla muy deprisa.

帶 (ㄉㄞˋ; dài) Llevar, traer

帶：ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ

你帶錢了沒有？

nǐ dài cián le méi yǒu

¿Llevas dinero?

那本_{ㄋㄞˋ ㄅㄣˇ}書_{ㄕㄨˊ}帶_{ㄉㄞˋ}來_{ㄌㄞˊ}了_{ㄌㄜˊ}沒_{ㄇㄟˊ}有_{ㄩˇ}？
nèi běn shu dài lái le méi yǒu
¿Has traído aquel libro?

別_{ㄅㄧㄝˊ}帶_{ㄉㄞˋ}小_{ㄒㄩㄠˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗㄩˇ}去_{ㄑㄩˋ}看_{ㄎㄢˋ}電_{ㄉㄩㄢˋ}影_{ㄩˇ}。
bié dài xiǎo hái zǐ qù kàn diàn yǐng
No lleves a los niños al cine.

到_{ㄉㄠˋ}海_{ㄏㄞˊ}邊_{ㄅㄧㄢ}去_{ㄑㄩˋ}應_{ㄩˋ}該_{ㄍㄞˋ}帶_{ㄉㄞˋ}些_{ㄒㄩㄝ}什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ}？
dào hǎi bian qù yīng gāi dài xiē shén me
¿Qué hay que nevar cuando se va a la playa?

到_{ㄉㄠˋ}海_{ㄏㄞˊ}邊_{ㄅㄧㄢ}記_{ㄐㄧˋ}得_{ㄉㄜˊ}帶_{ㄉㄞˋ}游_{ㄩˊ}泳_{ㄩㄥˇ}衣_ㄩ。
dào hǎi bian jì de dài yóu yǒng yī
Hay que llevar el bañador.

上_{ㄕㄨㄥˋ}課_{ㄎㄨㄟˋ}別_{ㄅㄧㄝˊ}忘_{ㄨㄥˋ}了_{ㄌㄜˊ}帶_{ㄉㄞˋ}筆_{ㄅㄧˇ}。
shàng kè bié wàng le dài bǐ
No hay que olvidarse de llevar el bolígrafo (lápiz, pluma, etc) a clase.

三 溫×習 Repaso



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四

應用 Ejercicio oral



甲：海邊的風景真好。

hǎi bian de fēng jǐng jhēn hǎo

Es muy bonito el paisaje de la playa.



乙：下星期我們再去游泳。

xià xīng cí wǒ men zài cù yóu yǒng

La semana próxima vamos otra vez a nadar.



甲：下星期我想去看電影。

xià xīng cí wǒ xiǎng cù kàn diàn yǐng

La próxima semana quiero ir al cine.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nài bù diàn yǐng hěn cháng

Dicen que aquella película es muy larga.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì bian chī dōng xī yì bian kàn bú shì yě hěn yǒu yì sī mǎ

¿No será divertido llevar algo para comer mientras vemos la película?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

Pero es muy cansado sentarse tanto tiempo.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nài bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē

也很好聽，你會覺得時間過得很快。

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

En absoluto. Dicen que aquella película no sólo es interesante, sino que su música también es bonita. El tiempo se pasará sin darte cuenta.



乙：那麼我們早點去買票。

nà me wǒ men zǎo diǎn cù mǎi piào

Entonces vamos pronto a comprar las entradas.

第_一三_一十_一課_一

Lección 30

孩_一子_一多_一大_一了_一？

¿Cuántos años tienen sus hijos?



課_一文_一 Lectura



甲_一：李_一先_一生_一結_一婚_一了_一沒_一有_一？
Lǐ sian sheng jié hun le méi yǒu
¿Está casado el Sr. Li?



乙_一：早_一結_一婚_一了_一，孩_一子_一都_一長_一得_一比_一他_一高_一了_一。
zǎo jié hun le hái zih dou zhǎng de bǐ ta gāo le
El Sr. Li hace tiempo que está casado. Sus hijos ya son más altos que él.



甲_一：他_一的_一孩_一子_一多_一大_一了_一？
ta de hái zih duó dà le
¿Cuántos años tienen sus hijos?



乙_一：兒_一子_一十_一三_一歲_一了_一，女_一兒_一比_一較_一小_一，才_一五_一歲_一。
ér zih shíh san suèi le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suèi
El hijo tiene trece años y la hija es más pequeña y tiene cinco años.



甲_一：他_一的_一女_一兒_一長_一得_一怎_一麼_一樣_一？
ta de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng
¿Cómo es su hija?



乙_一：長_一得_一很_一像_一他_一太_一太_一，眼_一睛_一大_一大_一的_一，頭_一髮_一長_一長_一的_一。
zhǎng de hěn xiàng ta tài tài yǎn jing dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ella se parece mucho a su mujer. Tiene los ojos grandes y el pelo largo.



甲：一一定很漂亮。

yí dìng hěn piào liàng

Debe ser muy guapa.



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。

fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá

Sí, es muy guapa. Pero cuando se ríe, le falta un diente.



甲：那才更可可愛呢。

nà cái gèng kě ài nē

Así parece aún más simpática.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

結 (ㄐㄧㄝˊ ㄉㄨㄛˋ; jié) Atar; dar frutos; fructificar; nudo

結：ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ ㄊㄩㄛˋ

結果

jié guǒ

Fructificar, dar fruto; resultado

結實

jié shí

Fructificar; fuerte, robusto

中國結

jhōng guó jié

Lazo chino

結婚 (ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣˋ; jié hun) Casarse

婚：ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ ㄏㄨㄣˋ

他結婚了沒有？

ta jié hun le méi yǒu

¿Está él casado?

他跟誰結婚了？

ta gen shéi jié hun le

¿Con quién está casado?

他結婚多久了？

ta jié hun duo jiǔ le

¿Cuánto tiempo hace que está casado?

長 (ㄉㄤˊ ㄘㄨㄥˊ ; cháng jhǎng) Largo

長 : 一 一 一 一 一 長 長 長

這條路很長。

jhè tiáo lù hěn cháng

Este camino es largo.

這個句子很長。

jhè gè jǜ zì hěn cháng

Esta frase es larga.

這件衣服比那件長。

jhè jiàn yī fú bǐ nài jiàn cháng

Este traje es más largo que aquél.

他的孩子都長大了。

ta dè hái zì dou jhǎng dà lè

Sus hijos son mayores.

兒子長得很像爸爸。

ér zì jhǎng dè hěn siàng bà bà

El hijo se parece al padre.

女兒長得很好看。

nyǚ ér jhǎng dè hěn hǎo kàn

La hija es muy guapa.

高 (ㄍㄠˊ ; gao) Alto

高 : 一 一 一 一 一 高 高 高 高

這棵樹很高。

jhè ke shù hěn gao

Este árbol es alto.

哥哥高，妹妹矮。

ge gè gao mèi mèi ǎi

El hermano mayor es alto, y la hermana menor es baja.

兒子長得比爸爸高了。

ér zì jhǎng dè bǐ bà bà gao lè

El hijo es más alto que el padre.

他的鼻子很高。

ta dè bí zì hěn gao

El tiene la nariz alta.

比較 (ㄅǐ-ㄅㄛˋ ㄐㄧㄠˋ ㄅㄧㄠˋ ; bǐ jiào) Comparar

較：一 冫 冂 冃 冄 車 車 車 車 車 車 車 車

這^出兩^{カ一}件^ハ事^ハ很^ハ難^マ比^ハ較^ハ。

jhè liǎng jiàn shìh hěn nán bǐ jiào

Es difícil comparar estos dos asuntos.

哥カ哥カ比ヒ較カウ聰チウ明ミン。

ge gě bǐ jiào cong míng

El hermano mayor es más inteligente.

妹_妹比_比較_較漂_漂亮_亮。

mèi měi bǐ jiào piào liàng

La hermana pequeña es más guapa.

我_ワ比_ヒ較_{カウ}喜_キ歡_{カン}看_ミ電_{デン}影_{エイ}。

wǒ bǐ jiào sǐ huān kàn diàn yǐng

Me gusta más ir al cine.

他_た比_ひ較_{かく}喜_き歡_く游_{あそ}泳_ぶ。

ta bǐ jiào sǐ huan yóu yǒng

Le gusta más nadar.

樣（一尤、； yàng） Apariencia, aspecto; estilo, clase

樣：一 十 才 木 术 术 术 样 样 样 样 样 样 样 样

這件衣服的樣子很好看。

jhè jiàn yi fú dě yàng zì hěn hǎo kàn

La forma de este traje es muy bonita.

她的樣子像媽媽。

ta dẻ yàng zìh siàng ma mẽ

Ella se parece a su madre.

你_一的_{力せ}鞋_{下セ}子_一跟_{くら}我_{×セ}的_{力せ}一_一樣_{一尤}。

nǐ dě sié zìh gen wǒ dě yí yàng

Tus zapatos son iguales que los míos.

你_{一、}的_{カセ}中_{出文}文_々學_{下口セ}得_{カセ}怎_下麼_{口セ}樣_{一、尤}了_{カセ}？

nǐ de jhōng wún syué de zěn me yàng lè

¿Qué tal va tu aprendizaje de chino?

你₃現₁在₂怎₃麼₁樣₂? 忙₁不₂忙₁?

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

¿Qué tal estás? ¿Estás ocupado?

眼睛 (一弓 ∨ ㄣ ㄣ ㄣ ; yǎn jing) Ojo

他 的 眼 睛 很 大 。

ta dě yǎn jing hěn dà
Sus ojos son muy grandes.

他 的 眼 睛 很 亮 。

ta dě yǎn jing hěn liàng
Tiene los ojos brillantes.

他 的 眼 睛 長 得 像 媽 媽 。

ta dě yǎn jing jiǎng de xiàng mā ma
Sus ojos se parecen a los de su madre.

他 的 眼 睛 很 好 ， 他 不 用 眼 鏡 。

ta dě yǎn jing hěn hǎo ta bú yòng yǎn jìng
El tiene buena vista y no le hacen falta gafas.

頭髮 (ㄉ ㄨ ㄉ ㄨ ㄣ ㄣ ㄣ ; tóu fǎ) Cabello, pelo

髮 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十

他 的 頭 髮 長 。

ta dě tóu fǎ cháng
Su pelo es largo.

我 的 頭 髮 短 。

wǒ dě tóu fǎ duǎn
Mi pelo es corto.

高 先 生 的 頭 髮 很 黑 。

Gao sian sheng dě tóu fǎ hěn hei
El pelo del Sr. Gau es muy negro.

李 先 生 的 頭 髮 白 了 。

Lǐ sian sheng dě tóu fǎ bái le
El Sr. Li tiene el pelo canoso.

亮 (ㄌ ㄞ ㄣ ㄣ ; liàng) Brillar

亮 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十

他 的 眼 睛 很 亮 。

ta dě yǎn jing hěn liàng
El tiene los ojos brillantes.

這 間 屋 子 很 亮 。

zhè jiān wū zǐ hěn liàng
Este cuarto tiene mucha luz.

這^{こゝ}個^{こゝ}燈^カ很^ハ亮^{カ、}。

jhè gě deng hěn liàng

Esta luz ilumina mucho.

漂亮 (ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ ; piào liàng) Bonito

漂：‘’； 汧汧汨汨汨汨汨汨汨汨汨汨

長_{ナガ} 頭_{カブ} 髮_{ミヅ} 很_{ヘン} 漂_{タラシ} 亮_{カハ}。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

El tiene el pelo muy bonito.

這出件ハ衣フ服マ又マ漂久亮カ又マ便久宜ハ。

jhè jiàn yi fú yòu piào liàng yòu pián yí

Esta ropa es bonita y barata.

笑 (ㄒ一ㄠˋ ; xiào) Reír; sonreír

笑：ノ ㄣ ㄥ ㄦ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

有^一的^力小^丁孩^厂子^子愛^又笑^又，有^一的^力小^丁孩^厂子^子愛^又哭^可。

yǒu dě xiǎo hái zì ài xiào yǒu dě xiǎo hái zì ài ku

A algunos niños les gusta reírse, y a otros les gusta llorar.

他_他笑_笑起_起來_來很_很可_可愛_愛。

ta xiào cǐ lái hěn kě ài

Cuando sonrío, es muy atractivo.

你^{3、}笑^{丁、}什^{ア、}麼^{口、}？

nǐ siào shén mē

¿De qué te ríes?

我^{X₂}笑^{T₁、}他^{去Y}少^{了₂}一^一顆^{可₂}門^{口₂}牙^{一Y}。

wǒ xiào tā shǎo lè yì kè mén yá

Me río de que le falta un diente.

別^ワ笑^ハ他^カ，他^カ會^ハ不^レ高^ク興^ム的^ニ。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

No te rías de él porque no le gustará.

門 (ㄇㄣˊ ; mén) Puerta

門：l 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 門 門 門

我^{ワタシ}家^{カミ}的^ノ門^{カド}是^ハ紅^{ベニ}的^ノ。

wǒ jiā de mén shì hóng de

La puerta de mi casa es roja.

學 校 門 口 有 兩 棵 大 樹 。
syué siào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù
Junto a la puerta de la escuela hay dos árboles grandes.

牙 (一 丫 丿 ; yá) Diente

牙 : 一 二 牙 牙

每 個 人 應 該 有 三 十 二 顆 牙 。
měi gè rén yīng gāi yǒu sān shí èr kē yá
Todos tenemos treinta y dos dientes.

常 常 刷 牙 , 牙 齒 才 會 好 。
cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo
Los dientes estarán sanos, si los cepillamos con frecuencia,

孩 子 五 、 六 歲 的 時 候 就 開 始 換 牙 了 。
hái zǐ wǔ liù suài de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le
Los niños empiezan a cambiar los dientes a los cinco o seis años.

他 的 門 牙 長 得 很 好 看 。
ta de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn
El tiene los dientes frontales muy bonitos.

愛 (ㄞ ˋ ; ài) Amar, gustar, querer

愛 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 愛 愛 愛

愛 笑 的 孩 子 可 愛 。
ài xiào de hái zǐ kě ài
Los niños sonrientes son muy simpáticos.

愛 哭 的 孩 子 不 可 愛 。
ài kū de hái zǐ bù kě ài
Los niños que lloran mucho, no son agradables.

小 孩 子 愛 吃 糖 。
xiǎo hái zǐ ài chī táng
A los niños les gusta comer caramelos.

你 愛 吃 什 麼 ?
nǐ ài chī shén me
¿Qué te gusta comer?

我 愛 吃 中 國 菜 。
wǒ ài chī zhōng guó cài
Me gusta la comida china.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
 wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
 Quiero a mi país, a mi familia y a mis amigos.

三 溫習 Repaso



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應用_二 Ejercicio oral



甲_二：小_二王_二有_二女_二朋_二友_二了_二！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
El pequeño Wang ya tiene novia.



乙_二：長_二得_二怎_二麼_二樣_二？
zhǎng de zěn me yàng
¿Qué tal es ella?



甲_二：長_二得_二很_二漂_二亮_二，眼_二睛_二大_二大_二的_二，頭_二髮_二長_二長_二的_二。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ella es muy guapa. Tiene los ojos grandes y el pelo largo.



乙_二：高_二不_二高_二？
gāo bù gāo
¿Es alta?



甲_二：不_二太_二高_二，不_二過_二也_二不_二算_二矮_二。
bù tài gāo bù guò yě bù suàn ǎi
No es muy alta, pero tampoco es baja.



乙_二：一_二定_二很_二可_二愛_二。
yí dìng hěn kě ài
Debe ser atractiva.



甲_二：是_二啊_二，小_二王_二很_二愛_二她_二。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Sí, el pequeño Wang la quiere mucho.



乙_二：他_二們_二快_二要_二結_二婚_二了_二嗎_二？
tā men kuài yào jié hūn le ma
¿Se casarán pronto?



甲_二：還_二沒_二有_二，她_二還_二不_二到_二二_二十_二歲_二，不_二想_二這_二麼_二早_二結_二婚_二。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Todavía no, ella no tiene ni veinte años y no quiere casarse todavía.

書名：五百字說華語（中西文版通用拼音）

著者：劉紀華

翻譯：胡士萍

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：台北市徐州路五號十六樓

電話：(02)3343-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十二年六月

定價：

展售處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）、國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）、五南文化廣場（台中市中山路2號，電話：04-2260330）、新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）、青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）

GPN: 1009201601

ISBN: